SVOBODA Свобода
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCIX. No. 115. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 18, 1992. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 18-го ЧЕРВНЯ 1992. Ч. 115. РІК XCIX.

СПРАВА І. ДЕМ'ЯНЮКА НАБИРАЄ РОЗГОЛОСУ

Вашінгтон. — Засоби масової інформації повідомляють, що проблемою Івана Дем'янюка все ще займається Верховний суд Ізраїля, який розглядає апеляцію оборони про те, що І. Дем'янюк не є „Іваном Ґрозним" і ніколи не був в концтаборі Треблинки в Польщі. Тепер ці твердження адвоката-оборонця Йорама Шефтеля підтверджені новими документами знайденими ним і його помічниками, з допомогою сина засудженого Івана, мол., і зятя Едварда Нишника в архівах колишнього совєтського КҐБ, де записано свідчення колишніх сторожів, що „І. Ґрозним" називали Івана Марченка, який, ані віком, ані фізично не був подібний до І. Дем'янюка.

Тепер світова преса й інші засоби масової інформації переконані, що видача Дем'янюка в руки ізраїльського правосуддя було якщо незаконним, то принаймні помилковим і хтось в Департаменті юстиції ЗСА і ОСІ в цьому завинив. Суд в Синсиннаті, Огайо, пробує тепер отримати усі документи з часів передачі І. Дем'янюка до Ізраїля, включно зповідомленнями з СССР, що „І. Ґрозним" був І. Марченко.

Вияснення первісних адвокатів оборони, що ізраїльський суд судить „не ту людину" і може допуститися до каригідної помилки, ізраїльські чинники не брали навіть до уваги, а присуд смерти видали виключно на підставі свідчень уцілілих з Треблинки, які „пізнавали" І. Дем'янюка і асоціювали його з „І. Ґрозним".

Все це тепер, як пише газета „Ню Йорк Таймс" у числі з 13-го червня, перетворилось у суцільний хор сумніву, непевности, а навіть викидів совісти, що засуджено на смерть невинну людину.

Правда, прокуратор на процесі І. Дем'янюка, Міхаель Шакед, старався привернути увагу світу до справи великого злочину нацистів в багатьох місцях смерти і до особи І. Дем'янюка, який, мовляв, був в цій системі сторожем і як такий був злочинцем та заслуговує на покарання. Навіть він на останньому розгляді апеляції сумнівався у правдивість, що І. Дем'янюк, був „І. Ґрозним" і чи дійсно був сторожем у Треблинці. Він, з посту свого уряду, домагався покарання, але як поступлять судді Верховного суду покищо не відомо. Доказів про невинність Дем'янюка Шакед не має.

У газеті „Ню Йорк Таймс" з 15-го червня говориться вже про старанні розшуки за документами і евентуально за самим І. Марченком, Е. Нишника та страждання родини, яка переживала все, що тільки погане існує на світі: цькування, побоювання за здоров'я, а навіть вбивство чоловіка і батька, не кажучи вже про те, що родина Дем'янюка втратила усі свої заощадження і тільки жертвенність української громади допомагала їм довести справу до теперішнього стану, — пише у своїй обширній інформації, з фотознимкою Е. Нишника кореспондент „Ню Йорк Таймсу" Тамар Лувін.

Вміжчасі Департамент юстиції повідомив, що ОСІ поступало правильно в справі І. Дем'янюка, але внутрішня перевірка ведеться. Речники департаменту сказали, що в них є тільки два свідчення — одне про „Марченка" і одне про „Ніколая Марченка". Всі документи в справі Дем'янюка мають бути передані федеральному апеляційному судові в Сінсиннаті до 15-го липня ц. р. Оборона має зробити це саме до 25-го липня, а перше переслухання заряджене на 11-го серпня.

Визначили склад футбольної збірної ЗСА проти України

Нюарк (УСЦАК, О. Твардовський). — Закінчується підготова до історичної зустрічі футбольних репрезентацій України і Америки.

Згідно із поданими інформаціями ділового директора Промоційної комісії ЮС СФА Євгена Чижовича, після консультації з Футбольною Федерацією України, заплянований бенкет-зустріч представників спортових організацій і громадянства з гостями з України відкликано і замість нього в четвер вечором, 25-го червня відбудеться скромніша зустріч в Рамада Готелі в год. 8-ій вечора. Вступ на залю виноситиме 10 долярів.

Перед цими історичними змаганнями український і американський гимни відспіває українська співачка Оксана Харук. Обидві репрезентації впровадять на площу футболісти молодших юнацьких дружин УС-ВТ „Чорноморська Січ". В часі перерви присутню публіку розважатиме популярний танцювальний ансамбль осередку СУМ в Йонкерсі „Чайка".

Тренер репрезентації Америки Бора Мілютіновіч визначив слад збірної, в якому вона виступить до змагань із репрезентацією України: воротарі — Тоні Меола і Кейсі Келлер; оборонці — Десмонд Армстронґ, Марсело Балбоа, Фернандо Клавіджо, Джан Дойл, Януш Міхалік і Зак Ібсен; серед-ня лінія (помічники) — Марк Чунг, Кріс Гендерсон, Домінік Кіннер, Гуго Перез, Браєн Квін і Брус Мирі. Спеціяльно на цю гру прибудуть найвизначніші футболісти ЗСА, що виступають в професійних клюбах Европи: Рой Веґерле з Англії, Томас Дулі з Німеччини і Джан Гаркс з Англії.

Недавно збірна ЗСА перемогла репрезентацію Ірляндії 3:1, Португалію 1:0 і зремісувала з Італією 1:1.

Продовжується продаж квитків вступу, які ще можна набути в Ню Джерзі в крамниці „Дніпро", 698 Сенфорд аве., Нюарк, Н.Дж., тел. (201) 373-8783 в часі від 9:30 рано до 4-ої год. по полудні. Тут теж можна замовити собі переїзд автобусом на ці змагання коштом 9 дол. в обидві сторони. Сотні українських симпатиків збірної України прибудуть автобусами, літаками і автомобілями, навіть з віддалених міст.

КОБЗАРСЬКИЙ ТАБІР

Емлентон, Па. — Українська Капела Бандуристів імени Т. Шевченка та Товариство Українських Бандуристів оголошують проведення кобзарського табору-1992, який проходитиме від 9-23-го серпня на Оселі Всіх Святих української православної церкви в Емлентоні, Па. За інформаціями слід звертатися: Kobzarska Sich, c/o Dr. Marco Farion, 26633 Haverhill, Warren, Mich. 48091; tel.: (313) 755-2443.

УКРАЇНА МАТИМЕ СВОЇ ЛІТАКИ

Київ (УНІАР). — Тут, у понеділок, 15-го червня, Президент Леонід Кравчук видав розпорядження створити програму розвитку авіаційної промисловости України. Мета програми: розглянути на міжурядовому рівні представниками Російської федерації та України питання про механізм фінансування серійного виробництва пасажирських літаків типу ТУ-334 на Київському авіаційному виробничому об'єднанні.

Як відомо, для здійснення закордонних летів Україна раніше винаймала літак у Москви, а в квітні закупила сім літаків у Польщі.

Профспілки України апелюють до профспілок світу

Київ (УНІАР). — Тут 11-го червня пресова служба Консультативної Ради Вільних Профспілок України повідомила, що на засіданні цієї організації обговорено питання про ставлення Президента України Леоніда Кравчука та Кабінету Міністрів України до заяви Консультативної Ради Вільних Профспілок України (КР ВПУ), зачитаної на зустрічі з Президентом 5-го червня.

Під час обговорення вирішили створити регіональні структури КР ВПУ та зформувати страйковий штаб. Головою штабу обрали керівника Незалежної Профспілки Гірників Олександра Мріля. Вирішено провести в Києві 5-6-го липня конференцію вільних профспілок з метою визначити остаточну дату проведення страйку.

Учасники засідання ухвалили звернення до всіх демократичних профспілок світу із закликом вплинути на Уряд України і переконати його в необхідності виконувати рішення Міжнародної організації праці (МОП). В документі міститься прохання допомогти у формуванні страйкового фонду та скерувати в Україну спостерігачів для об'єктивної оцінки Уряду України та КР ВПУ.

Філарета позбавили сану

Київ (УНІАР). — Тут 13-го червня відбулася пресова конференція першоієрарха УПЦ Митрополита Філарета у зв'язку з тим, що Архиєрейський Синод РПЦ у Москві 12-го червня позбавив його всіх ступенів священства і всіх прав, пов'язаних з перебуванням у клирі. Про це повідомив на пресовій конференції в Москві Митрополит Володимир Сабодан, недавно обраний у Харкові на першоієрарха УПЦ. Собор українських єпископів у Харкові ухвалив заяву до Московського Патріярхату з проханням покарати Митрополита Філарета за клятвопорушення та за диктат і шантаж.

На пресовій конференції в Києві Митрополит Філарет заявив, що суд над ним у Москві на Архиєрейському Соборі РПЦ та його рішення є незаконними, оскільки там не було обґрунтованих звинувачень. „Їм треба посадити в Україні свою людину, яка б не турбувалася незалежністю Української Православної Церкви", — заявив Філарет. Суд, за словами Філарета, порушив статут УПЦ, згідно з яким вищий суд належить Архиєрейському Соборові УПЦ і Земському Соборові УПЦ, а не РПЦ. Архиєрейський Собор РПЦ у відношенні до УПЦ є апеляційним. Митрополит Філарет не визнав цього суду і засудив ієрархів, які зібралися в Харкові не з церковних, а з політичних причин, чим порушили церковні канони й підтримали імперські позиції Московського Патріярхату.

Митрополит Філарет пригадав, що після приєднання Київської Митрополії до Московського Патріярхату була підписана угода, згідно з якою Київська Митрополія сама обирає собі єпископів, а Москва затверджує. Та як тільки Київська Митрополія увійшла до Патріярхату РПЦ, ці умови були порушені. Так само були порушені умови про широку автономію УПЦ. Знову ж у 1990 році Патріярхат РПЦ заявив, що дарує УПЦ незалежність і самостійність, і знову ж порушив свою обіцянку. Московський Синод і далі ухвалює рішення щодо управління УПЦ.

Про єпископів, які згуртувалися в Харкові й підтримали рішення Московського Синоду, і також заявляють, що вони за незалежність УПЦ, Філарет сказав: „Я хотів би це спростувати. Якби вони виступали за незалежність УПЦ, то не підкорялися б рішенням Московського Синоду. А раз підкорилися, то вони залежні. А якщо вони залежні, то вони порушують і ті рішення Собору, які ухвалили в жовтні 1990 року, і нині вони фактично відкололися від УПЦ. Вони вже не належать до УПЦ, яка має незалежність і самостійність в управлінні. Вони знову увійшли до складу РПЦ, хоч перебувають на території незалежної України. Справа не в тому, скільки піде за мною і скільки піде за Москвою. Справа в тому, що ми стоїмо на вірному шляху, тому що в незалежній державі повинна бути незалежна Церква.

(Закінчення на стор. 12)

Р. Рудницький концертує

Янгставн, Огайо. — Відомий піяніст-віртуоз, Роман Рудницький матиме три окремі концертові турне цього літа по різних частинах світу.

Між 15-им червня і 10-им липня він буде в Південній Америці, де гратиме в Чілє і Еквадорі. В Чілє його концерти будуть у містах: Сантіяґо, Вальмарайзо, Консепсіон і Антофагаста. Його турне в Еквадорі влаштовує Інформаційна агенція ЗСА. Там він дасть речиталі в містах Квіто, Куенка і Льожа. Р. Рудницький проведе кілька майстерних кляс і виступить як соліст з оркестрами в Квіто і Ґуаявіль.

Від половини липня до половини серпня Р. Рудницький матиме концертове турне в Англії.

У вересні Р. Рудницький матиме турне в Тайляндії. Він там також проведе кілька майстерних кляс і виступить як соліст з камерною оркестрою в Банґкоку. В поворотній дорозі він концертуватиме на острові Ґуам при університеті.

ЗСА І РОСІЯ РЕДУКУЮТЬ НУКЛЕАРНУ ЗБРОЮ

Вашінгтон. — У понеділок по полудні, 15-го червня, до Вашінгтону прибув російський президент Борис Єльцин, який провів у столиці ЗСА два дні, а в четвер зупиниться на шляху в Канаду у місті Вічіта, Кензас, де зустрінеться з керівниками стейту, представниками місцевої громадськости і ділових кіл.

На летунській базі Ендрюс біля Вашінгтону Б. Єльцина зустрічав державний секретар ЗСА Джеймс Бейкер, який заявив: „Президент і я твердо віримо, що американський народ усвідомить величезне значення демократичних і економічних реформ в Росії. Американський народ розуміє, що ваш успіх дасть нашим народам можливість простягнути один одному руки і замінити десятиліття страху вічною дружбою".

Після Бейкера виступив Єльцин, який, між іншим, сказав: „Переборюючи труднощі, росіяни створюють суспільство розкріпаченої економіки і вільних людей, які прихильні принципам демократії і прогресу, і ми постійно відчуваємо зростаючу підтримку наших реформ як з боку керівництва З'єднаних Стейтів, так і з боку простих американців".

Відповідаючи на запитання журналістів, Єльцин підкреслив, що під час візити буде підписано з 20 документів.

У вівторок, 16-го червня, о 10-ій годині ранку, Єльцин прибув у Білий Дім на зустріч з президентом Дж. Бушем, де відбулася урочиста церемонія: російського президента очікували військова оркестра і почесна варта, а в його честь був проведений салют. Після розмов президенти проголосили новий договір, що до драстичної редукції зброї, зокрема ракет далекого засягу.

Вважалося, що на зустрічі будуть домінувати проблеми зменшення озброєнь і економічної допомоги Росії, однак, як пише кореспондент аґентства АП, все затьмарило повідомлення Єльцина про те, що в Росії, можливо, досі перебувають живі американські полонені. Єльцин зауважив в інтерв'ю в літаку, що уряд не має вичерпних даних про це, але не виключив таку можливість.

Виступаючи у вівторок у програмі „Тудей", американський амбасадор у Москві Роберт Стравсс зауважив: „Мені здається, що в нас ніколи ще не було такої важливої зустрічі на високому рівні, як ця. На ній, я думаю, буде розроблена програма дій на період після 'холодної війни' ".

Як відзначає аґентство АП, прийняття, виявлене цього разу Єльцинові, різко відрізнялося від того, яке було виявлене до нього під час першого приїзду у вересні 1989 року, коли його провели в Білий Дім через бічний вхід.

В Ню Йорку відкрили виставку творів О. Новаківського

Ню Йорк (О.К.). — Тут в п'ятницю, 12-го червня, відкрито в Українському Музеї незвичайно цікаву та багату виставку творів Олекси Новаківського з колекції Миколи Мушинки. Ця перехідна виставка буде відкрита в УМ до 13-го вересня, та цим дає можливість оглянути її ширшій українській громаді.

Дбайливо офомлені безцінні твори одного із найславніших українських мистців обнімають 23 малярськ картини та 28 графік. Усі вони із ранньої творчості О. Новаківського, яка зберігалася у родини його приятеля Івана Голубовського, а її дивним збігом обставин вдалося закупити М. Мушинці на авкціоні в Празі, після ненадійної трагічної смерті дочки власника картин Галини Голубовської-Балтарович.

Про історію цих картин інформує стаття у каталозі, що його, як при кожній виставці, видав УМ українською та англійською мовами з мистецьким оформленням Марії Шуст. В каталозі крім інформацій про збірку, поміщено також обширну статтю про творчість О. Новаківського пера мистецтвознавця проф. Володимира Овсійчука.

Виставку відкрила директор УМ М. Шуст, а аналізу виставленої творчости мистця дала Стефанія Гнатенко. Вона у своєму аналітичному слові підкреслила, що виставлені твори — це додаток до спадщини О. Новаківського, яким охоплений його ранній т.зв. краківський період, завдяки дружбі із адвокатом І. Голубовським, любителем мистецтва. Не диво, отже, що у збірці портрети родини І. Голубовського займають значне місце. С. Гнатенко звернула увагу глядачів також на цікаву серію начерків, які він робив до багатьох своїх картин і які сьогодні мають таку вартість, як і інші твори О. Новаківського. Ця незвичайно цікава збірка буде відтак осінню виставлена у Філядельфії та Чікаго, а зимою у Вінніпезі і Торонто, як інформує каталог.

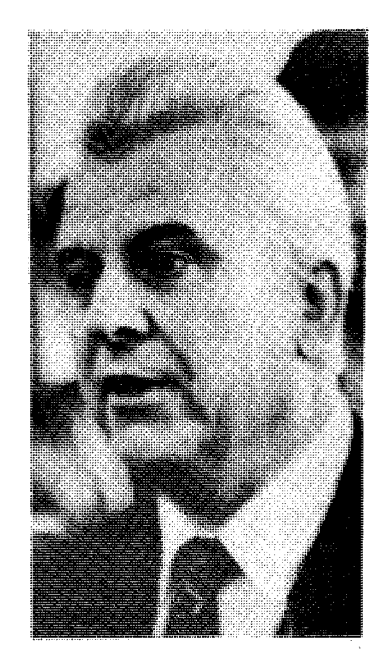
В АМЕРИЦІ

ВЖЕ КІЛЬКА МІСЯЦІВ справа торговельної політики ЗСА набирає вагомости. Одначе щойно кілька тижнів тому Конгрес це спірне питання виніс на денне світло та працює над новими законопроектами в цій справі, зокрема після того, як в кількох випадках Росс Перо, покищо неофіційний кандидат на президента ЗСА, натякнув про охорону американського виробництва перед імпортом. Президент Джордж Буш досі постійно виступав проти схвалення будь-яких законів у цій справі, тому мабуть конґресові демократи стараються примусити його накласти президентське вето на цього рода законопроєкт у цьому виборчому році.

ЩЕ ОДНА НЕПРИЄМНІСТЬ для президента Джорджа Буша в цьому виборчому році пов'язана з його рідними. Цим разом японська фірма внесла на його брата Прескотта Буша, мол., судове оскарження, що він не виконав свого приречення вартости 2.5 міл. дол., представлюючи в 1989 році американську фірму Ессет менджмент інтернешенел файненсінг у трансакції вартісних паперів. Діло в тому, що тим часом згадана американська фірма проголосила банкрутство і її вартісні папери стали безцінними. Адвокати японської фірми Вест Тушо з Токіо заявили, що сподіваються зі сторони П. Буша судового заперечення до 25-го червня.

ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ ВІДВІДАВ ФРАНЦІЮ

Париж, Франція. — Аґентство Ассошіейтед Пресс повідомило, що до столиці Франції, Парижу, прибув у вівторок, 16-го червня з двохденною візитою Президент України Леонід Кравчук. Кореспонденти інформують, що Л. Кравчука прийняв у Єлізейському палаці президент Франції Франсуа Міттеран. Після формальної зустрічі і персональних розмов двох президентів, розпочались формальні розмови між представниками урядів України і Франції.



Л. Кравчук.

Після вступних промов і взаємного запізнання, керівники двох країн підписали договори про взаєморозуміння і співробітництво між Україною і Францією. Це перша подібна домовленість, яку Україна підписала із закордонною державою. В. Єлізейському палаці Л. Кравчук підписав також так звану Паризьку хартію і таким чином Україна стала 2-ою державою СНД, учасницею з ділянки безпеки і співробітництва в Европі.

Міждержавний договір, чи договори, підписані Карвчуком і Міттераном в Парижі передбачає двохсторонне співробітництво в контесті європейської інтеграції. Він (договір) передбачає також поширення зв'язків у військовій ділянці, у сфері засобів інформації, енергетики, екології тощо.

Франція погодилася надати Україні допомогу для забезпечення і уліпшення атомових реакторів, які працюють для мирних цілей, а в першу чергу для продукції більшої кількости електроенергії.

Інші договори передбачають співпрацю в ділянках охорони здоров'я, космічної технології, сільського господарства і боротьби з організованим злочинством. Крім того Франція пообіцяла надати Україні також фінансову допомогу і допомогти у переході економіки до вільного ринку, зорганізування біржі тощо.

Президент Л. Кравчук запросив президента Франції Ф. Міттерана прибути в Україну у вигідний для нього час з державною візитою і висловив надію, що зв'язки між Києвом і Парижем міцнітимуть з кожним днем для обопільної корисiти України і Франції, підкреслив Кравчук, зокрема у розмові з прем'єром Франції П'єром Береґуа.

Засоби масової інформації і пресові агентства, покликаючись на урядових осіб в Україні кажуть, що Президент Л. Кравчук плянує ще інші поїздки до західньоевропейських країн з метою затіснити співпрацю між Україною і всіма іншими европейськими державами.

Д. Чосич став новим президентом Югославії

Београд, Югославія. — У понеділок, 15-го червня, парлямент нової Югославії, яка включає Сербію і Чорногорію, вибрав свого першого президента, яким став відомий сербський письменник і публіцист 71-річний Добриця Чосич. Вважають, що Д. Чосич ідеологічно близький до поглядів сербського президента Слободана Мілошевіча.

На думку деяких коментаторів, ідею про те, що всі серби повинні жити в одній державі — Великій Сербії, С. Мілошевіч почерпнув саме у Чосича. Чосич здавна популярний в націоналістичних колах і вважається захисником прав сербської меншини, що проживає на території інших республік і особливо в районі автономного краю Косово, понад 90 відсотків якого становлять албанці.

У 1986 році Д. Чосич увійшов у склад авторів документу, відомого під назвою „Меморандум". Документ, випущений Сербською академією науки й культури, твердив, що серби, які проживають на території інших республік, перебувають в них на становищі громадян другого сорту.

Коментатори підкреслюють, що обрання Чосича зміцнить становище Мілошевіча, бо той заручився підтримкою впливових у колах інтеліґенції осіб. Вважають також, що призначення президентом серба може викликати незадоволення чорногорців, бо перед виборами цей пост був обіцяний представникові їх республіки. Правда, представник Чорногорії Світозар Маровіч сам відкликав свою кандидатуру зразу ж після початку підрахунку голосів делегатів парляменту. Всього на пост президента претендувало п'ятеро кандидатів. Троє з них наслідували приклад Маровіча.

Сербська опозиція не бере участи в праці парляменту, вимагаючи резиґнації уряду соціялістів.

У СВІТІ

МІНІСТЕРСТВО СТАТИСТИКИ України повідомило, що на початок 1992 року в усіх ділянках було зайнято 25 міл. осіб (без тих, хто навчається). Це становить 84 відсотки трудових ресурсів республіки. На початок року підприємства потребували 278,000 робітників, тепер кількість вільних місць зменшилася до 135,000.

ВЖЕ ДРУГИЙ МІСЯЦЬ видобувають нафту зі свердловини Блажів-Монастирець-3 спеціялісти самбірської нафторозвідувальної експедиції. З 3,000-метрової глибини покищо вдається одержати 5 кубометрів ропи за добу. Однак нафтовики плянують збільшити її денний видобуток до 150 тонн.

ШВЕДСЬКА ПОЛІЦІЯ змушена застосувати суворі заходи щодо молодих англійців, які приїхали на футбольний чемпіонат Европи. Вже арештовано 90 осіб, хоч спортовий турнір ще не вступив у свою вирішальну фазу. На думку поліції, войовничість англійців пояснюється їх схильністю до алкогольних напоїв.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Тільки 11 амбасад...

Призначений президентом Джорджом Бушем на амбасадора України д-р Роман Попадюк з вигляду дуже молодий, має вже 42 роки, одружений і батько четверо дітей, які ходили до школи у Вашінґтоні і тому амбасадор Попадюк щойно в минулому тижні переїхав з цілою родиною до Києва. У вістці, яку „Свобода" подала про цю в історії України першорядну подію, згадано, що це 11-ий з черги чужинецький амбасадор почав урядувати у столиці України. Чому тільки 11-ий, коли визнали державність України вже які 120 чи ще більше держав? Відповідь дуже проста: український Уряд не має грошей на влаштування приміщень для призначених до України амбасадорів, на поверх сотню чужинецьких амбасад і їхнього персоналу, як також не має грошей на закупівлю будинків на свої амбасади у столицях закордонних країн, які визнали державність України і раді з нею співпрацювати. Для пересічного громадянина Західньої Европи чи Америки — річ незрозуміла: як це можливо, що країна величиною Франції з 52-мільйоновим населенням не мала фондів на влаштування дипломатичних взаємин з прихильним їй світом? Дійсність України повна таких сумних парадоксів.

Коли всупереч закликові Міхаїла Ґорбачова, щоб не йти голосувати у референдумі 1-го грудня 1991 р., бо це „протизаконний і неконституційний акт" — 31,900.000 взяли участь у голосуванні, з того 28,800.000 голосували „так". Але вони поставили перед доконаний факт проголошення і народом затвердження державної самостійности України не тільки Ґорбачова й зовнішній світ, а самих себе — всіх в Україні і поза нею сущих українських людей. І примусили будувати державу з повної пустки — без ніяких фондів. На заснування крамнички з будь-яким крамом треба основного капіталу, що ж казати про творення усіх ресортів державного апарату внутрі країни та її представництва у чужинецьких країнах, які цього забажають собі. Амбасадор України у Вашінґтоні, Олег Білорус, доповідав у минулому тижні в Народному Домі у Ню Йорку про початки української дипломатичної служби, про „партнерство" ЗСА й України та про значення амбасад, найбільш авторитетних станиць зв'язку, інформації і ділової співпраці в ділянках економіки і культури. Простий розум диктує, щоб найшвидше мати свої амбасади й консуляти бодай у столицях „великої сімки", яка править світом: це ЗСА, Канада, Великобританія, Франція, Німеччина, Італія і Японія. Амбасада й консулят — це не пусті будинки, це не тільки справа престижу, але це торговельні взаємини, заснування в Україні філій чужинецьких банків, заснування в Україні філій прерізних чужинецьких великих підприємств з інвестицією капіталу в Україну, це обмін ученими і студентами, це обмін мистецькими ансамблями і спортовими дружинами, це все те, що належить до перебування у світовій „сім'ї вольній новій". Кожний місяць, тиждень, день відсутности чужинецьких амбасад-консулятів в у Києві та власних у чужинецьких країнах — втрачений для рідного народного господарства і науки.

Але до 1-го грудня 1991 року Україна була провінцією формально Совєтського Союзу, фактичної Росії, що сягає від Балтики по Тихий океан. Був тільки один центральний банк у Москві. Податки йшли до каси Москви і з тих податків видатковано велетенські суми на розбудову російської збройної потуги та фінансування комунізму у широкому світі. Не було можливости скласти власний державний бюджет, бо вся імперія і всі сателітні країни мусіли пристосовуватися до „п'ятирічок", складених у Москві. І покищо все ще Україна належить до „зони рубля" і знаходиться щойно у процесі переходу на вільний ринок, як великою дорожечею та безробіттям — невідхильними атрибутами цього економічного процесу.

Наші земляки в Україні уявляють собі, що всі громадяни Америки і Канади — це мільйонери. Жаль, що так не є, що кожний із нас мусить витрачати великі суми — особливо великі у порівнянні з грошовою мізерією в Україні, щоб мешкати, доїздити до місця праці, платити всі асекурації, бо тут нема забезпечення ні здоров'я ні старости, дати освіту дітям, бо за все те треба платити солені гроші. Але таки українська діяспора багатша від земляків на Україні. І хоча всього не всилі дати, але допомогти може і мусить. Особливо в ділянках — дипломатії.

М. Мельник

„ПРОГРАМА ЕКОНОМІЧНИХ РЕФОРМ І ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ"

II

Програма реформ, що її Уряд вислав Фондові в основному дуже добра. Ось кілька дійсно важних проблем і пропозицій: „скорочення бюджетного дефіциту"; зменшення ставок „оподаткування прибутку, особливо в частині, що використовується на інвестиції"; запроваджується „система стягання митних платежів на імпортні товари (найвищий час — ММ), які в теперішній час не оподатковуються"; „скасовуватимуться дотації та субсидії нерентабельним підприємствам"; буде знижена індексація доходів (недавно-тяжко зрозуміти, чому Уряд її сильно розширив — ММ); „буде проведена комерціялізація банківських установ"; „введення... законодавчої заборони прямого фінансування Національним банком України бюджетного дефіциту (це був би величезний удар по інфляції -ММ)"; „Уряд і Національний банк України будуть запроваджувати режим конвертованости гривні по поточних операціях"; „до кінця 1992 року у приватну власність перейде переважна частина підприємств торгівлі, громадського харчування, побутового обслуговання, автотранспорту, переробної та місцевої промисловості, промисловості будівельних матеріялів, інших секторів економіки, орієнтованих на задоволення потреб населення"; на протязі 1992 року здійснюватиметься процес корпоратизації державних підприємств шляхом їх перетворення в акціонерні та інші господарські товариства і забезпечена підготовка до їхньої приватизації (таку методу я запропонував в грудні 1991 року — ММ"); „приватизація і перехід на акційні та кооперативні форми власності в сільському господарстві протягом 1992 року;" скасування „обмеження граничних розмірів індивідуальних доходів громадян з метою стимулювання підприємницької ініціятиви та мотивації до ефективної праці (Виходить, що нарешті значна кількість соціялістичних іхтіозаврів Верховної Ради готова змінити свої позиції — ММ)"; та інші.

Реформи ці вимагають людей рішучих, завзятих і переконаних у правильності тих ідей — насамперед в Уряді, а згодом і на всіх рівнях адміністрації країни. Не дуже так ще давно в Уряді було повно міністрів, їх заступників та високих урядовців, які не тільки ніякого ентузіязму для цього роду реформ не проявляли, але й які їх просто саботували. Та останніми місяцями президент Кравчук, хоч і не усунув прем'єр-міністра Фокіна, то все таки поробив багато персональних змін. За недавнім підрахунком із п'ятнадцяти первісних міністрів залишилось всього п'ять. В останніх двох-трьох місяцях нові люди стали на чолі міністерств зовнішніх економічних зв'язків і торгівлі, роздержавлення економії, аґрарної політики. Маємо теж нового і компетентного директора Національного Банку України Вадима Гетьмана, як і голова незвичайно важного Фонду Державного Майна дуже енерґійно береться до приватизації підприємств.

Верховна Рада теж перейшла через значну метаморфозу в позитивному напрямі і останніми місяцями сильно працювала над законами, що необхідні для успішної економічної реформи. Ось кілька важних законів, що їх Верховна Рада недавно ухвалила: „Про Споживчу Кооперацію", „Про Приватизацію Майна Державних Підприємств", обширний „Земельний Кодекс України", в якому нарешті дозволено на приватну власність землі, хоч і землю цю Уряд може просто відібрати (я непевний, чи це вислів соціялізму XIX, чи XIX століття —ММ), коли власник землю погано управляє. І дальші закони: „Про обмеження монополізму та недопущення недобросовісної конкуренції у підприємницькій діяльності", „Про іноземні інвестиції", „Про приватизацію невеликих Державних підприємств", „Про приватизаційні Папери", „Про колективне сільськогосподарське підприємство".

(Закінчення на стор. 12)

Микола Бараболяк

ЗАГРОЗА УКРАЇНІ: НОВА ВІСЬ БЕРЛІН—МОСКВА?

Врешті дочитав я до кінця статтю Петра Балея п. з. „Українці перед ще одним іспитом політичної зрілости" („Свобода" за 19-те—26-те травня 1992 р.). Автора тривожать фінанси України. На його думку, Захід, а Німеччина особливо, бажають за усяку ціну втримати Україну в залежності від Росії, а не маючи змоги довершити це в інший спосіб, хочуть прив'язати Україну до Росії економічно, накинувши Україні спільну валюту — рубель. Автор закінчує статтю закликом до іміґрації знівечити ці єхидні наміри Заходу створивши власними силами фонд для стабілізації гривні. Не маю кваліфікацій на фінансового експерта, щоб могти допомогти обміркувати стійкість цього задуму. Одне я переконаний, що автор іде задалеко, коли закидає головно Німеччині, що вона нібито допомагає Росії закинути економічні сіті на Україну і таким чином допомогти Росії далі панувати над Україною. Мало б то проявлятись, зокрема у підтримці для стабілізації рубля, а неґативної настанови до гривні. На мій розсуд, Німеччина (а й Америка) підтримуючи стабілізацію рубля, (а не звертаючи наразі уваги на статус гривні), хочуть за усяку ціну дати Єльцинові підмогу залишитись при владі, бо коли б прийшли до влади руцкої й інші покровителі російського імперіялізму, тоді і з Україною було б погано. Теж з уваги на внутрішні проблеми, з якими товчеться нині і ЗСА і Нмеччина, не можна тим державам дивуватись. Але, кажу, не мені входити в дискусію на економічні і фінансові теми. Загально мені видиться, що П. Балей бачить справу через надто чорні окуляри. Хочу сказати дещо про політичне підґрунтя фінансових висновків автора статті

Червоною ниттю в'ється крізь статтю думка про яскраву проросійську настанову Німеччини зі шкодою для України. Тут на мій розсуд його висновки їх називаючи делікатно — викривлені. Конклюзії П. Балея базуються на задалекій історії німецько-російської приязні. Для арґументації він нагадує династичні зв'язки XVIII і XIX сторіч, з новіших часів договір в Рапалльо 1992 року. Не можна дивуватись політиці Німеччини після розгрому в 1918 році, коли вона душилась під тягарем навантажених на неї країнами Антанти репарацій. Не згадує П. Бабей теж як вийшла Німеччина на цій політиці приязні з Росією. Та це політика з-перед 60-ти років. Програвши Другу світову війну Німеччина пішла за Аденауером по лінії повної співпраці з переможним Заходом. Тих напрямних аденауерських німецької зовнішньої політики Німеччина Коля досі скрупулятно притримується. Годі добачитись у ній хоч би натяків на політичний стиль Бісмарка, лявірування між Росією і західніми сусідами для розбудови величі Німеччини. Не були відхиленнями від Аденауера „Westpolitik", намагання канцлера Віллі Брандта, а відтак Гельмута Шмідта, не дразнити московського ведмедя для добра знедоленого Берліну і Східньої Німеччини.

Від 1949 року Західня Німеччина прив'язує себе поступово щораз цупкіше до Заходу. Етапи: організація для европейської економічної кооперації, Рада Европи, Европейська спільнота для вугілля і сталі, Европейська оборонна спільнота, НАТО, Европейська конференція безпеки і співпраці, но і врешті майже федерація Европи — Европейська спільнота. Треба зробити висновок, що після конференції ЕС у Маастріхті у грудні м. р. Німеччина пов'язала себе майже нерозривно зі Західньою Европою. Тож можна припускати, що вона може „зрадити" цих приятелів, нав'язуючи тісніші взаємини з Росією? Німеччина бажає втримати приязні стосунки з Москвою, бо не хоче мати ворога на Сході, хоче з ним торгувати, але не на якихось єхидних, інтимних умовах, як суґерує П. Балей. Він піддає думку, що Німеччина іде на співпрацю з Росією леліючи ідею, що таким чином пересуне коштом України свій кордон на схід від Одри. В нинішній міжнародній конфіґурації такі спекуляції йдуть задалеко.

Ми бажали б, щоб Німеччина, но й очевидно ЗСА, поклали всі карти на Україну, бо сильна Україна — це слабша Росія, а російський імперіялізм незаперечний. Таке розуміння поволі назріває у свідомості лідерів Заходу, в Німеччині і ЗСА, зокрема, але воно просякає дуже спроквола. А покищо їм приходиться мати до діла з іще мілітарно сильною Росією, яка володіє нуклеарною зброєю. Політика „чеши дідька зрідка" в тих умовах уповні виправдана і нам ні Колеві, ні Бушові, не дивуватись. На першому пляні цієї політики — втри-

(Закінчення на стор. 12)

Прохання з України

Ми, група українських літераторів, діячів культури, звертаємося по допомогу до братів з діяспори, усіх, кому не байдужа доля українців метрополії, що боролися за її незалежність.

Філолог і етнограф Лідія Орел свого часу зазнала утисків за політичні переконання. Незважаючи на те, вона доклала чималих зусиль, аби не згинув в українцях дух козацтва і не порушилася генетична пам'ять нації. Лідія Орел завжди боролася проти перетворення наших дітей на яничарів, по крихті збирала перлини народного мистецтва і культури, щоб врятувати їх від небуття.

Нині її спіткало тяжке лихо — втратила зір. Катаракта на обох очах, загальне виснаження організму — таку діягнозу поставили українські лікарі. Операція на одному оці не привела до поліпшення стану здоров'я. Вітчизняні медики утримуються від позитивних прогнозів. Сподіваємося, що допоможе діягностування й лікування Лідії Орел за кордоном. Щиро будемо вдячні всім, хто зголоситься прислужитися цьому!

Михайлина Коцюбинська, Іван Гончар, Діяна Петриненко. Лесь Танюк, Ніна Матвієнко, Михайло Горинь, Євген Сверстюк, Левко Лук'яненко.

Святослав Караванський

НЕ ЗАБУВАЙМО ПОРАНЕНИХ!

Надрукований вище лист культурних діячів України про долю Л. Орел вимагає нашої реакції.

Біда довго полювала на неї. За 30 років по закінченні Київського університету Лідія Орел чотири рази була змушена лишати роботу: націоналізм, дисиденство, неблагонадійність. Обсідали й нестатки, щоб не сказати злидні, бо ростила двох синів, і то тоді, коли її чоловіка — Леопольда Ященка — за керівництво хором „Гомін" виключили із Спілки композиторів, відлучили від Академії наук.

Кілька років тому в Україні милостиво дозволено реабілітувати Бога, церковні свята, народні звичаї. „Ми стрепенулися, ожили — пише у листі-статті про Лідію Орел київська журналістка Інна Почайна — і раптом відчули власне невігластво у цій царині. Не так легко було організувати виступи на радіо та на шпальтах газет фахівців-етнографів. Їх було далеко менше, ніж викладачів марксизму. Тож Л. Орел, як кажуть, шарпали на всі боки. Консультувала кіномитців, виступала на телебаченні і радіо з розповідями про народні традиції".

„Вона не вміла відмовити. А ми, журналісти, напосідали... Між науковою працею, експедиціями, екскурсіями, фестивалями, народніми святами, між мітинґами й пікетуваннями вона знаходила час для кожного, хто до неї звертався".

У 60-их роках завдяки Л. Ященкові та його дружині відродилося в Києві колядування і щедрування.

Але й смертоносному Чорнобилеві Л. Орел не хоче віддати скарбів України. Їде в самісіньке пекло, у десятикілометрову зону відчуження, аби описати й зафотографувати пам'ятки культури й мистецтва, які невдовзі буде знищено. Клопочеться про видання альбому-реквієму „Скарби Чорнобильської зони".

Однак життя має свої закони. Сьогодні Л. Орел хвора.

У своєму листі-статті І. Почайна пише: „Випадок непересічний, і наші медики, на жаль, лише розводять руками. Вірю в чудеса. Вірю в американську Україну, сподіваюся, що вона подасть руку тій, котра рятувала скарби метрополії у найскрутніші роки".

Висновок: Лідії Орел треба допомогти.

Є два шляхи: допомога матеріяльними засобами і виклик Л. Орел на Захід на лікування.

З цією метою отець українського православного собору св. Андрія Г. Подгурець уряджає збірку пожертв на лікування та поміч Л. Орел.

Той, хто хоче помогти ближньому, може зробити це, виславши пожертву (грішми або речами) на адресу:

V. Rev. N. Podhurec (for L. Orel), St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral, 15100 New Hampshire Ave., Silver Spring, Md., 20905; tel.: (301) 384-9192.

Хто схоче сконтактуватися з Л. Орел особисто, або вислати пакунок, або відвідати її, бувши в Україні, подаю її адресу: Україна, 252127, Київ—127, Проспект 40-річчя Жовтня 102, кв.3, Ященкові Л. І. (на лікування Л. Орел) і тел.:263-73-61, тел. київської журналістки І. Почайної: 228-20-41.

Зірка Ґренджа-Донська

МОЯ ПРАЦЯ НАД ВИДАННЯМ ТВОРІВ БАТЬКА

I

Творчість Василя Ґренджі-Донського, як уже загальновідомо, дуже велика й охоплює всі вітки української літератури. Він був не тільки поетом і письменником, але й драматургом, публіцистом, редактором, журналістом, фолкльористом, прозаїком, освітнім діячем, літературним критиком, перекладачем. З його ім'ям, як першого піонера, нерозривно пов'язаний літературний процес на Закарпатті в 1920 та 1930 роках нашого століття.

Був він і одним із провідних діячів національного відродження Карпатської України і віддав себе вповні боротьбі за піднесення національної свідомости свого народу. Була це боротьба не з мечем, а з пером у руках, яке, за його словами, він „намочив у кров", щоб витворити глибокий патріотизм у душах населення, а головно доростаючої молоді. А як прийшли незабутні історичні дні 1938—39-их років, то він із незламною енерґією кинувся до праці відбудови країни. Тоді він відклав своє перо поета і письменника і взяв перо редактора, журналіста і пропаґатора народної ідеї.

Писати почав він ще юнаком і напротязі наступних 50-кількох років своєї літературної творчости встиг написати велику кількість творів, хоч мусів аж до 72-го року життя кожного дня працювати по 10 годин в бюрі, щоб заробити на щоденний хліб. Як він сам казав: „Література — це моє життя і я буду писати, поки та Велика Косарка не вирве перо з моїх рук..."

Найбільш продуктивними роками його творчости були 1920 та 1930 роки, коли, напротязі 18 років, видано біля 20 книжок його творів. Це була вершина його літературної творчости.

Окупація Карпатської України мадярами в березні 1939 року перервала цю найбільш продуктивну частину життя поета. Та хоч арешт, концентраційний табір та еміґрація припинили на короткий час літературну працю поета, все ж перо не випало з його рук.

Воєнна завірюха кинула поета на еміґрацію на Чехо-Словаччину, а мене в Америку. Хоч нас і розділяв океан, усе ж наші зв'язки не перервалися і ми залишилися один до одного такими самими близькими, як і передтим.

Тікаючи під час війни перед фронтом з міста в місто та з країни в країну, не мала я змоги взяти з собою творів батька, які були в моїй бібліотеці до 1944 року. І так, після мого переїзду до Америки в 1950 році, коли нав'язалася між нами реґулярна кореспонденція, батько почав потрохи присилати мені в листах свої твори. Як міг дістати дозвіл на висилку матеріялів, то вислав їх в цілості, а як дозволу не дістав, то переписував твір рукою або машинкою у формі листа, заповняючи картку паперу без марґінесу від краю до краю і дописував: „Перепиши собі у формі вірша..." Такі листи на тонкому папері були не раз і по 10—12 сторін. У бібліотеці університету Братислави знайшов видання „Підкарпатські казки", якого і сам не мав. Висиджував у бібліотеці днями і переписав рукою цілу книжку, а зі світлин дав зробити фотокопії. Опісля вдома переписав текст своєю машинкою і прислав усе це мені. Одна з його книжок знайшлася на стриху хати батьків у рідному Воловому (міжгір'ї) і хоч була пошкоджена, дописав бракуючі сторінки і також прислав. Старався в усякий спосіб передати мені стільки творів, скільки лише міг, завжди дописуючи, „...збережи їх, це для твого родинного архіву..."

І так, напротязі років, назбиралася в мене більшість його творів — і старі і нові. Вже мала я їх кілька коробок, та вони лежали там невпорядковані.

В останніх роках свого життя батько глибоко турбувався майбутньою долею свого літературного надбання. Напротязі перших 20-ох років його еміґраційного життя не появилася ні одна збірка з творами — все лежало в архіві і припадало порохом. Щойно після 1960 року появилося кілька видань. Та все ж багато дечого лежало ще в рукописах.

Знаючи добре, наскільки я цінила його творчість і захоплювалася нею, коротко перед смертю батько написав тестамент, в якому просив мене зайнятися збереженням його творчої спадщини.

Коли в 1974 році батько помер, поїхала я на кілька днів до Братислави на похорон. За той короткий час я вглянула в його архів, щоб мати хоч уяву, як він виглядає. Та він був у такому самому неупорядкованому стані як і мій. Маючи всього лише кілька днів часу і гору матеріялів перед собою, я вповні розгубилася і не знала, з якого кінця почати і до чого перше братися.

Бачучи мою безрадність, друг батька Юрій А. Шереґій пообіцяв при допомозі мами зробити якнайскорше список архіву і прислати його мені.

Приїхавши додому з похорону, я взялася за роботу. В першу чергу переписала останніх 100 сторінок повісти „Сини Верховини", що їх батько не встиг начисто переписати. Після того взялася до свого архіву. Посортувала твори відповідно до характеру і зробила з них списки, доповняючи їх всіми інформаціями, які тільки мала.

Найбільше проблем мала я з поезіями — їх була незчисленна кількість, багато з них в кількох перерібках. Для кращого перегляду зробила окремий альбом поезій. Почала переписувати поезії з усіх видань, збірок, течок, паперів, нотаток — причому порівнювала подібні поезії і як запевнилася, що вони є перерібки ориґінальних, спаровувала їх і складала біля себе. Так створила три великі течки поезій, зазначуючи при кожному вірші і при кожній перерібці де і коли вони були надруковані.

Щоб скласти вірші в альбомі тривало більше року. Та, як я пізніше переконалася, цей час не був втрачений, бо цей альбом віршів став моїм головним джерелом інформацій не тільки при друку видань, але він ним є і досьогодні.

Уміжчасі одержала список архіву із Братислави. Порівнявши його з моїм списком виявилося, що в мене багато дечого бракує. Не було іншої ради, як поїхати до Братислави і роздобути бракуючі твори.

У 1978 році поїхала я туди і провела п'ять тижнів у праці над архівом. Упорядкувала його як і свій вдома і переписала всі бракуючі матеріяли старенькою 50-річною машинкою батька.

Вислід: гора паперу — понад 30 см висоти! Як це взяти з собою додому?

Та і на це родина і я знайшли спосіб і матеріяли щасливо добралися до Америки. Дальший крок у моїй роботі був — доповнити цими матеріялами мій архів. Привезений матеріял прийшлося наново начисто переписувати.

Нарешті оба архіви були упорядковані, списки були написані. Це був уже 1979 рік. Упорядкування архівів взяло мені п'ять років часу.

Продовження буде.

ПРОТОКОЛ
32-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

яка відбулася в готелі Гаєт-Рідженсі в Балтимор, Мериленд в днях від 28-го травня до 1-го червня 1990 року.

(1)

ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

Головний предсідник
JOHN O. FLIS
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Заст. головного предсідника
MYRON B. KUROPAS
107 Ilehamwood Drive
De Kalb, Ill. 60115

Гол. директор для Канади
JOHN HEWRYK
327 McAdam Avenue
Winnipeg, Manitoba
Canada R2W 0B3

Заст. головного предсідника
GLORIA PASCHEN
235 N. Aldine Avenue
Park Ridge, Ill. 60068

Головний секретар
WALTER Y. SOCHAN
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Головний касир
ULANA M. DIACHUK
30 Montgomery Street
Jeresey City, N.J. 07302

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

NESTOR OLESNYCKY
17 Garthwaite Ter.
Maplewood, N.J. 07040

ANATOLE DOROSHENKO
1664 Taurus
Cedarburg, Wisc. 53012

STEFAN HAWRYSZ
155 Erdenheim Rd.
Philadelphia, Pa. 19118

Very Rev. STEPHEN BILAK
1750 Jefferson St., Apt. 301
Hollywwood, FL. 33020

LEONID FIL
Cadiz Plant
c/o Ford Motor Co.,
Electronics Division
P.O. Box 412
Ypsilanti, Mich. 48197

ГОЛОВНІ РАДНІ:

WILLIAM PASTUSZEK
9 So. Chester Road
Swarthmore, Pa. 19081

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Ambridge, Pa. 15003

TARAS MAKSYMOWICH
1318 18th Street
Miami Beach, Fla. 33139

TEKLA MOROZ
345 36th Avenue
Lachine, Quebec
Canada H8T 2A5

TARAS SZMAGALA
10976 Tanager Trail
Brecksville, Ohio 44141

WALTER KWAS
Soyuzivka, UNA Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446

EUGENE IWANCIW
6138 N. 12th Street
Arlington, Va. 22205

HELEN OLEK-SCOTT
7644 W. Rosedale Avenue
Chicago, Ill. 60631

ANDREW KEYBIDA
19 Rutgers Street
Maplewood, N.J. 07040

WASYL DIDIUK
30 Allenhurst Drive, Apt. 402
Islington, Ont.
Canada M9A-4Y8

ALEX CHUDOLIJ
144 Hazel Street
Clifton, N.J. 07011

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР „СВОБОДИ"
ZENON SNYLYK
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА"
ROMA HADZEWYCZ
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ:

MARIA CHUCHMAN
Sts. Peter & Paul Residence
No. 329
221 Milner Avenue
Scarborough, Ont., Canada
M1S 4P4

STEPHEN KUROPAS
3301 N. Newland
Chicago, Ill, 60634

JAROSLAW PADOCH
71 East 7th Street
New York, N.Y. 10003

GENEVIEVE ZEREBNIAK
239-C Portage Lakes Dr.
Akron, Ohio 44319

ANNA CHOPEK
678 44th Street
Los Alamos, N.M. 87544

WALTER ZAPARANIUK
1211 Downer Avenue
Utica, N.Y. 13502

MARY DUSHNYCK
2 Marine Avenue
Brooklyn, N.Y. 11209

BOHDAN I. HNATIUK
535 Prescott Rd.
Merion Station, Pa. 19066

ANNA HARAS
1930 Greenleaf Street
Bethlehem, Pa. 18017

ДЕЛЕҐАТИ НА XXXII ЗВИЧАЙНУ КОНВЕНЦІЮ УНСОЮЗУ

затверджені Головним Екзекутивним Комітетом УНСоюзу

Відділ	Ім'я та прізвище делегата
1 - 9	Володимир Чернеґа
5	Володимир Левенець Стефанія Рудик
6 - 433	Михайло Халанич
7	Гелен Словік
8	Марія Кульчицька
10 - 248	Константин Хільченковський
13	Павло Шевчук Микола Філь
14	Богдан Робак
15	Остап Зинюк
16 - 394	д-р Василь Лучків
17 - 247	Антін Коцепула
20	Роман І. Куропась
21 - 323	Іван Бараник
22	Володимир Скат Ольга Козак
25	Марія Савчак Марта Коломиєць Христина Ференцевич
27	Роман Лапичак
29	Ольга О. Маліщак
32	Володимир Яців
34 - 126	Марія Андерсон
37	Ольга Осередчук
39	Іван Пиндус о. д-р Мирон Ткач

Відділ	Ім'я та прізвище делегата
42	Юліян Котляр Іван Хомко ст.
45	Микола Пришляк
47	Роман Гарас Оксана Козяк
48 - 128	Стефан Івасечко
49 - 498	Степан Вовк
51	Михайло Ольшанський
53	Наталія А. Сачко
55	Адам Ціздин
56	Петро Когут ст.
57	Михайло Савків ст.
59	Тарас Сливінський Дмитро Р. Стець
63	Теодор І. Кункі Айріс І.Кункі
66 - 38	Петро Лещишин
67 - 370	Франко Ф. Стубан
70	Микола Шеремета
76	Юлія Демчук
78	Іван М. Петрунцьо
82 - 31	Ольга Марущак
83	Андрій Кушнір Іванна Осідач
86	д-р Іван Серант
88	Стефанія М. Гаврилюк Данило Слободян

Відділ	Ім'я та прізвище делегата
93 - 40	Олена Тренклер
94	Олена Татарська Василь Колодчин
96	Микола Драпало
102	Микола Бобечко
103 - 502	Раїса Дорошенко
104 - 179	Василь Матковський
106	Григорій Дронь
112	Дженні Г. Бочар
113	Франко Коземчак Степан Вінц
114	Ольга Бережан
116	Степан Шилкевич
120	Казимир Пудик
121	Володимир Цмайло ст.
123	Софія Голик
125	Левка Паньків
127	Марія А. Гаравус Василь Шарван
130	Юрій Юрків
131 - 243	інж. Лев Боднар
133	Ярослав Леськів
134 - 369	Олександер Благітка
136 - 406	Михайло Сорока
137 - 438	Степан Колодруб
146	Григорій Корбяк
147	Анна Саган
153	Юрій Данилів Володимир Зуляк
156 - 11	Андрій Забродський
158	Емілія Саноцька
161	Василь Гладьо Метро Прокопович
162 - 105	Дмитро Федорійчук
163	Теодор Дуда Яким Козел
164	Тимко Бутрей
165 - 3	Марія К. Пелехата
168 - 142	Іван Бабин
170	Володимир Білик
171	Марія Процик Ґеновефа Куфта
172 - 332	д-р Іван Пелех
173	Петро Щерба Ірена Щерба
174	д-р Атанас Слюсарчук Зенон Василькевич
175	Ярослав Базюк
176 - 107	Михайло Остап
177 - 236	Іван Лаба
180 - 167	Григорій Жеребняк
182	Григорій Клименко
183	Катерина Е. Назарк
184 - 395	Варвара Бачинська
191	Дмитро Коцан
192 - 382	Ярослав Сенишин
194	Михайло Юзенів мґр Іван Винник
200	Іван Пригоди Юрій Проців
204	Мирон Заліпський мґр Михайло Шпонтак
206	Лев І. Гардінк Дмитро М. Сарахман
209 - 409	Володимир Янів
214	Омелян Твардовський
216	Богдан Одежинський
217	Стефан Приймак Мирон Т. Руснак
219 - 417	Теодор Литвин
220	Іван Мелінишин Михайло Михайлишин
221	Михайло Карачевський Петро Куліш
222 - 328	мґр Ярослав Кришталович
223 - 99	Михайло Микулин
226 - 75	о. д-р Павло Бабяк
230	Михайло Юрчишин
231	Теодозія Пастушок
233	Тетяна Сілецька
234	Михайло Хитра
237	Ева Юзич
238	Анна Ремик
239	Оксана Гораєцька
240	Богдан Семків д-р Василь Ліщинецький

Відділ	Ім'я та прізвище делегата
242	Йосип Чабан Андрея Чабан
245	Михайло Мартиненко Іван Бойчук
254 - 390	Василь Романишин
256 - 19	Осип Я. Мартинець
257	інж. Августин С. Рудник
259	Юлія Ґуглик
261 - 331	Іван Васюрко
266	Володимир Варшона Анатолій Качан
267	Володимир Клозник
268 - 154	Бронислав Богдан
269	Христина Фуга Гербеґі
270 - 100	Степан Островський
271	Іван Чопко Володимир Корчинський
276	Степан А. Іваницький
277	Осип Гладун Володимир Василенко
281 - 26	Мирон Сірий
282 - 169	Марія Боловська
283	Григорій Гавришків
285	Олекса Скібіцький
286 - 205	Павлина Балутянська
287	Дана А. Ясінська
291 - 132	Віра Напора
292	Стефанія Федик Юрій Руб
293	Іван Хома
301	Юрій Паславський
303 - 65	Василь Лещук
304 - 459	Марія І. Гнатик
305	Марґарета Гентош
307	Дмитро Галонжка
316	Іван Л. Галуга Іван Сверида Річард Рословський
317 - 218	Микола Велич
320	Іван Малко
321 - 479	Дмитро Цюх номер 3/90
322 - 340	Евелін Кейбіда
324 - 2	Іван Бабяк
325	Йосип Лисогір
327	Зеновія Зарицька
334 - 33	Стефанія Бохонок
336	Василь Малиновський
337	Остап Стельмах
338 - 109	Ольга Пішко
341 - 504	мґр Володимир Літинський
343 - 36	Марія Сверида
345	Михайло Каркоць
346	Микола Петрівський
347 - 378	Теодор Сущик
348	Естелла Волошин
349	Михайло Захарко
350 - 12	Тома Фінів
352	д-р Мирослав Кий
353	Йосип Рінник
356 - 354	Марія Веєел
358	д-р Зенон Голубець
360	Зенон Боднарський Богдан Пашковський
361	Степан Чума Іван Яремчук
362 - 58	Федір Петрик
364	Володимир [illegible]
367	Петро Дзюба
368	Микола Ракуш
371	Мирослав Дереш
372	Софія Лонишин
374 - 73	Володимир Гетьманський
375	Петро Тарнавський Маріян Корженьовський
377 - 139	Іван Гавалюх
379	Василь Семків Теодор Томків інж. Стефан Голиш
383 - 151	Йосиф Хома
385	Мирон Крамарчук Петро Кміт
387 - 253	Ірена Олійник
397	інж. Михайло Ниж мґр Іван Скочиляс
399	Роман Припхан
401	о. Іван Ващук
402	Анна Бурій
407	[illegible] [illegible]
408 - 466	о. д-р Мирон Стасів

Відділ	Ім'я та прізвище делеґата
414	проф. Іван Телюк д-р Михайло Снігурович
416-440	Катерина Онуфрик
421-505	Бернард Л. Корчинський
422	Василь Євтушенко
423	Олександра Куропась
424-95	Віталій Трипупенко
427	Петро Дяків
430	Іван Кніґницький д-р Іван Скальчук
432	Ярослава Зорич Іван Шлапак Павло Дорожинський
434	Олександра Дольницька Михайло Дідух
437	мґр Роман Чорнобіль
439	Анна Зацерковна
441	Дмитро Заневич
442-402	мгр Юрій Шимко
444	Лев Вовк
445	Стефанія Геврик Ігор А. Процак
448-443	Микола Перейма
450	Евстахія Мілянич
451-412	Єфим Омельченко

Відділ	Ім'я та прізвище делеґата
452	Василь Шуя
454-339	Микола Бережук
457-455	Тарас Шумилович
458	Данило Д. Пищ Петро Тимків
460-503	Любомир Войтів
461-468	Мирон Ґрох
462-492	Йосиф Р. Фаринич
464-474	Микола Хомин
465	Володимир Морикон
467-115	Теодор Лялька
471-275	Микола Андрухів
472	д-р Богдан Ткачук
473	Віра Баніт
481-91	Євген А. Чучман
484	Володимир Кропельницький
487-235	інж. Микола Денисюк
488-486	Олександер Ліневич
489	д-р Микола Шпитко
490-150	Семен Чорномаз
497-295	д-р Петро Саварин

ПОНЕДІЛОК 28-ГО ТРАВНЯ 1990 Р.

Рання сесія год. 9:20 рано

1.ВІДКРИТТЯ КОНВЕНЦІЇ

32-гу Звичайну Конвенцію УНСоюзу розпочав головний предсідник УНС, д-р Іван Флис, в понеділок ранком 28-го травня 990 року. Привітав понад 300 присутніх осіб делеґатів, членів Головного Уряду та запрошених гостей.

Відтак представив голову Конвенційного Комітету, головного радного та директора Бюра УНС у Вашінґтоні, Євгена Іванціва, який в імені Конвенційного Комітету привітав всіх присутніх учасників українською та англійською мовами.

Перша точка, відкриття Конвенції відзеркалювала „День Поминок" — прапороносці зодягнені в уніформах різних американських військових формацій внесли американський, канадський та український прапори. Прозвучали ці три гимни. Грімко, бадьоро та впевнено відспівали присутні „Ще не вмерла Україна".

Парох Української Помісної Католицької Церкви св. Трійці у Вашінґтоні, о. Тарас Лончина відмовив молитву просячи Всевишнього про успіх Конвенції УНСоюзу, добру долю українському народові у його теперішних зусиллях для відродження самостійности.

Відзначення „Дня Поминок" продовжувалося коли д-р Ігор Масник з Вашінґтону, Д. К., представив присутнім спеціяльного гостя, Генерала Американської Армії Миколу Кравціва, тепер директора програм НАТО, Відділу секретаріяту безпеки.

У своєму змістовному та зворушливому слові, Ґен. Кравців звернув увагу на упадок тоталітарних систем, підкреслив важливість плекання тих рис характеру, які посилюють відпорність до поневолення, вкорінюють в молоді вартости братньої любови та служби ближнім. Він закликав присутніх вшанувати пам'ять тих, які віддали своє життя за ближніх своїх. Своє слово Ґен. Кравців закінчив зворушливим відчитанням поезії свого батька, поета Богдана Кравціва п. н. „Невідомий стрілець". Згодом о. Григорій Подгурець, настоятель Української Автокефальної Православної Церкви св. Андрія Первозванного у Вашінґтоні, відчитав молитву присвячену „Днем Поминок".

Евген Іванців, голова Конвенційного Комітету з великою приємністю та пошаною представляє та просить до слова наступного гостя, присутнього сенатора ЗСА, Пол Сербейнс, який хоче привітати учасників Конвенції у стейті Меріленд. Сенатор Сербейнс є довголітним приятелем українсько-американської громади у Балтимор, Меріленд. В часі своєї служби у Конґресі та Сенаті він підтримував українців в справах В. Мороза та леґалізації УКГЦ та УАПЦ в Україні.

Сенатор Пол Сербейнс привітав Конвенцію заявляючи, що він живо цікавиться українськими справами і щоб бути в курсі подій в Україні постійно читає Український Тижневик. Сам він грецького походження і це у великій мірі зближує його зацікавлення до справ України. З великою пошаною та подивом ставиться до українсько-американської громади у стейті Меріленд та до Українського Народного Союзу, який вже близько сто років об'єднує, кермує та помагає вдержати культурну спадщину українського народу на цій вільній землі Америки та Канади. Бажаючи найкращих успіхів у конвенційних нарадах та обіцяючи свою дальшу підтримку, сенатор Сербейнс подякував за запрошення його як одного з чільних гостей-промовців. Щедрі оплески присутніх висловили свою вдячність сенаторові.

Офіційне відкриття 32-ої Конвенції УНСоюзу перевів головний предсідник УНС, д-р Іван Флис звертаючися до присутніх — „Брати і сестри, в імені Головного Екзекутивного Комітету і Головного Уряду та від себе особисто сердечно вітаю вас на цій нашій вже 32-ій Конвенції Українського Народного Союзу на початку 97-го року його організаційної праці для членів, для наших громад в Америці та в Канаді і для нашої української справи. ВІТАЙТЕ!

Ми члени Українського Народного Союзу гідно відсвяткували 95-ліття його існування. У звітовому часі ми разом з усією українською спільнотою величаво відсвяткували 1000-ліття Християнства в Україні. На нашій попередній 31-ій Конвенції, яка відбулася в Дітройті, ми висловлювали наші турботи після перших вісток про жахливий нуклеарний вибух у Чорнобилі після якого зазнала великого знищення частина північно-західньої України. Чотири роки після цього вибуху ми дізналися більше про трагедію, більше про стан цієї частини нашої Батьківщини та про великі шкоди в людях і про затруєння та знищення славного українського чорнозему. Всі ми переживаємо з українським народом всі ці страхіття затруєння та знищення довкілля і масові захворіння нашої дітвори. Саме в наслідок цього вибуху і винекниної після нього радіяції Україна буде довгими десятками років очищувати ці терени та лікувати пошкоджені радіяцією покоління. Треба буде також остаточно закопати глибоко в землі рештки цієї нуклеарної станції. Ця чорнобильська трагедія українського народу, як також три століття московської неволі і 75 років комуністичного рабства, терору і тортур принесли у своїх наслідках пробудження українського народу, який випростував свою спину і сказав ДОСИТЬ! своїм окупантам і поневолювачам. Відродження національної свідомости і змаг до волі у нашому народі, нажаль, дещо повільніший, як у наших сусідів.

Тому ми тут в Америці та Канаді мусимо всіми силами допомагати пробудженню нашого народу до волі, а за нею і до незалежности України, на яку може треба нам дещо більше терпеливо почекати. Ми віримо в силу та невмерущість українського народу та в його козацькі традиції, які поведуть його до відновлення самостійної та ні від кого незалежної, соборної, демократичної держави.

Головний Уряд вирішив на своєму річному засіданню 1988-го року, що чергова 32-га Конвенція УНСоюзу має відбутися в 1990 році в місті Балтимор в стейті Меріленд. Ось ми і в Меріленді! І тут наш Головний Екзекутивний Комітет складає сердечну подяку Балтиморському Конвенційному Комітетові, що його очолив наш головний радний Евген Іванців. Ця подяка належиться за пророблену працю у підготові до цієї Конвенції. Конвенційний Комітет під проводом Е. Іванціва доклав чимало трудів та знання, щоб ця Конвенція була якнайбільше корисною та успішною для Українського Народного Союзу, і нашого народу та, щоб наші делеґати, ви пані і панове, довго пам'ятали та з приємністю згадували ваш побут в тому місті. Щира подяка всім членам Конвенційного Комітету.

На закінчення цього відкриття Конвенції прошу вас усіх брати і сестри віддати пошану повстанням з місць та однохвилинною мовчанкою і молитвою всім покійним членам Українського Народного Союзу, які відійшли від нас у звітовому часі. В першу чергу прошу вас вшанувати пам'ять пок. гол. директора для Канади, сенатора Павла Юзика, пок. гол. радного з Рочестеру, Володимира Гавриляка, пок. гол. радного з Дітройту, Романа Татарського та пок. гол. радного з Флориди Тараса Максимовича. Вище згаданим покійним Союзовцям, які своєю працею причинилися до розвитку Українського Народного Союзу в членстві та маєтку ВІЧНАЯ ТА СЛАВНАЯ ПАМ'ЯТЬ!

Цим заслуженим покійникам та багатьом іншим, які тепер трудяться для УНСоюзу, щоб зробити його більшим, сильнішим та кращим складаємо ось тут середчну подяку і закликаємо всіх інших за їхнім прикладом включитися до праці УНСоюзу на братській, допомоговій та громадській ниві".

„З думкою про краще майбутнє УНСоюзу та сповнений надіями, що перед нашим Українським Народним Союзом велике майбутнє, відкриваю формально ці наради і бажаю всім учасникам якнайкращих успіхів, щасти вам Боже".

Своє вступне слово головний предсідник повторив по англійськи.

Відтак головний предсідник д-р Іван Флис запропонував порядок нарад як подано у книзі Звітів на 3-ій сторінці українською мовою та на 5-ій сторінці англійською мовою.

ПРОГРАМА
32-ої ЗВИЧАЙНОЇ КОНВЕНЦІЇ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

1. Відкриття Конвенції
2. Звідомлення Верифікаційної Комісії
3. Вибір:
   а) Конвенційної Президії в складі: голови, двох заступників та двох секретарів
   б) Виборчої Комісії в складі 11 членів
   в) Комісії Просьб у складі 5 членів
   г) Секретарської Комісії в складі 6 осіб
4. Покликання Пресової Комісії
5. Звідомлення членів Головного Екзекутивного Комітету:
   головного предсідника д-ра Івана Флиса
   заступника головного предсідника д-ра Мирона Куропася
   головного директора для Канади мгра Івана Геврика
   заступниці головного предсідника Ґльорії Пашен
   головного секретаря Володимира Сохана
   головного касира Уляни Дячук
6. Звідомлення Головної Контрольної Комісії та її членів:
   д-ра Нестора Олесницького
   інж. Анатолія Дорошенка
   Степана Гавриша
   о. митрата Степана Біляка
   Леоніда Філя
7. Звідомлення головних радних:
   Василя Пастушка
   Андрія Джули
   проф. Тараса Максимовича
   Теклі Мороз
   проф. Тараса Шмаґали
   Володимира Кваса
   Евгена Іванціва
   Гелен Олек Скат
   Андрія Кейбіди
   Василя Дідюка
   інж. Олександра Худолія
8. Звідомлення головного редактора „Свободи" Зенона Снилика
9. Звідомлення головного редактора „Українського Тижневика" Роми Гадзевич
10. Дискусія над звідомленнями та їх прийняття
11. Звідомлення Статутової Комісії, дискусія та ухвали
12. Звідомлення Фінансової Комісії та визначення висоти запорук і платень
13. Слово: Франк Баллю „УНС — його минуле, теперішнє і майбутнє" (п'ятниця 1-го червня ранком)
14. Вибір Головного Уряду УНСоюзу
15. Звідомлення Комісії Просьб, дискусія та ухвали
16. Звідомлення Секретарської Комісії, дискусія та ухвали
17. Внесення та ухвали для добра організації
18. Різні справи
19. Закриття Конвенції

Наради почнуться точно о год. 9:00 ранку в понеділок 28-го травня. Реєстрація делегатів в неділю 27-го травня від години 12:00 полудня до 10:00 вечора, а в понеділок 28-го травня від години 7:00 ранку

ЗА ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНСОЮЗУ:

Іван О. ФЛИС
головний предсідник

Мирон Б. КУРОПАСЬ
застпник головного предсідника

Іван ГЕВРИК
головний директор для Канади

Ґльорія ПАШЕН
заступниця головного предсідника

Володимир Я. СОХАН
головний секретар

Уляна М. ДЯЧУК
головний касир

В НЕДІЛЮ 27-го травня, напередодні Конвенції, о годині 6-ій вечора у залі Констелейшен Балрум в готелі Гаят Рідженсі Балтимор відбудеться ПРИВІТАЛЬНИЙ КОНЦЕРТ з точками сольоспіву та виступами хорових і танцювальних ансамблів.

Програма на четвер 31-го травня:

9:00 ранку — подорож автобусом до Вашінґтону, Д.К.
11:00 год. ранку — відвідини пам'ятника Тараса Шевченка.
Полуденок
2:00 год. по полудні — зустріч зі сенаторами та конґресменами
4:00 год. по полудні — поворот до готелю у Балтиморі
Кошти автобусної подорожі і полуденка покриває УНСоюз

В четвер 31-го травня, о годині 7-ій вечора у залі Констелейшен Балрум в готелі Гаят Рідженсі Балтимор відбудеться КОНВЕНЦІЙНИЙ БЕНКЕТ для делеґатів і гостей.

КОНВЕНЦІЙНІ КОМІСІЇ

Головний Екзекутивний Комітет на своєму засіданні дня 21-го квітня 1990 призначив, згідно з постановою 16-ої статті статуту УНСоюзу, наступних делеґатів до Конвенційних Комісій:

ВЕРИФІКАЦІЙНА КОМІСІЯ:

1. Роман Лапичак, 27-ий Відділ, Нюарк, Н.Дж.
2. Василь Семків, 379-ий Відділ, Чикаго, Ілл.
3. Степан Приймак, 217-ий Відділ, Рочестер, Н.Й.
4. Віра Баніт, 473-ий Відділ, Монтреаль, Квеб. Канада
5. Тарас Сливінський, 59-ий Відділ, Бріджпорт, Конн.

СТАТУТОВА КОМІСІЯ:

1. Зеновія Зарицька, 327-ий Відділ, Гемстед, Н.Й.
2. Михайло Каркоць,345-ий Відділ, Міннеаполіс, Мін.
3. Іван Скочиляс, 397-ий Відділ, Філядельфія, Па.
4. Михайло Дідух, 434-ий Відділ, Монтреаль, Квеб. Канада
5. Анна Ремик, 238-ий Відділ, Бостон, Мас.

ФІНАНСОВА КОМІСІЯ:

1. д-р Іван Сєрант, 86-ий Відділ, Ню Йорк, Н.Й.
2. Гелен Словік, 7-ий Відділ, Мекаду, Па.
3. Левка Паньків, 125-ий Відділ, Чикаго, Ілл.
4. Лев Вовк, 444-ий Відділ, Саскатун, Саск. Канада
5. Іван Ґавалюх, 377-ий Відділ, Ст. Пітерсбург, Фльорида

Program
of the
32nd REGULAR CONVENTION
of the
Ukrainian National Association Inc.

1. Opening of convention
2. Report of Credentials Committee
3. Election:
   a) convention chairman, two vice-chairmen, two secretaries
   b) 11-member Election Committee
   c) five-member Committee on Petitions
   d) six-member Secretaries Committee
4. Appointment of Press Committee
5. Reports of UNA supreme officers:
   Supreme President John O. Flis
   Supreme Vice-President Myron Kuropas
   Supreme Director for Canada John Hewryk
   Supreme Vice-Presidentess Gloria Paschen
   Supreme Secretary Walter Sochan
   Supreme Treasurer Ulana Diachuk
6. Report of UNA Auditing Committee and members:
   Nestor Olesnycky
   Anatole Doroshenko
   Stefan Hawrysz
   The Very Rev. Stephen Bilak
   Leonid Fil
7. Reports of Supreme Advisors:
   William Pastuszek
   Andrew Jula
   Taras Maksymowich
   Tekla Moroz
   Taras Szmagala
   Walter Kwas
   Eugene Iwanciw
   Helen Olek-Scott
   Andrew Keybida
   Wasyl Didiuk
   Alex Chudolij
8. Report of Svoboda Editor-in-Chief Zenon Snylyk
9. Report of The Ukrainian Weekly Chief Editor Roma Hadzewycz
10. Discussion on reports and their acceptance
11. Report of By-Laws Committee, discussion and resolutions
12. Report of Financial Committee and determination on bonding and salaries of paid supreme officers
13. Speaker: Frank Ballew, "UNA's Past, Present, Future"
14. Election of supreme officers of the UNA
15. Report of Petitions Committee, discussion and resolutions
16. Report of Secretaries Committee, discussion and resolutions
17. Resolutions and recommendations for the well-being of the organization
18. Miscellaneous
19. Adjournment

The convention will open promptly at 9 a.m. on Monday, May 28. Registration of delegates will take place on Sunday, May 27, from noon to 10 p.m. and on Monday, May 28, beginning at 7 a.m.

For the Supreme Executive Committee of the UNA:

John O. Flis
Supreme President

Myron B. Kuropas
Supreme Vice-President

John Hewryk
Supreme Director for Canada

Gloria Paschen
Supreme Vice-Presidentess

Walter Y. Sochan
Supreme Secretary

Ulana M. Diachuk
Supreme Treasurer

Welcome concert — Sunday, May 27

A welcome concert will be held Sunday, May 27, beginning at 6 p.m. in the Constellation Ballroom of the Hyatt Regency Baltimore Hotel featuring soloists, and choral and dancing ensembles.

Agenda for Thursday, May 31

9 a.m. — Bus trip to Washington, D.C.
11 a.m. — Ceremony at the statue of Taras Shevchenko; lunch following above ceremony.
2 p.m. — Visit with senators and congressmen.
4. p.m. — Return trip.
(Cost of bus and lunch to be borne by the UNA).

On Thursday, May 31, a banquet will be held in Constellation Ballroom of the Hyatt Regency Baltimore Hotel beginning at 7 p.m.

CONVENTION COMMITTEES

The UNA Supreme Executive Committee, during its meeting on April 21, 1990, appointed, in accordance with Article 16 of the UNA By-Laws, the following delegates to convention committees:

Credentials Committee
1. Roman Lapychak, Branch 27, Newark, N.J.
2. William Semkiw, Branch 379, Chicago, Ill.
3. Stefan Pryjmak, Branch 217, Rochester, N.Y.
4. Vera Banit, Branch 473, Montreal, Quebec
5. Taras Slevinsky, Branch 59, Bridgeport, Conn.

By-Laws Committee
1. Zenobia Zarycky, Branch 327, Hempstead, N.Y.
2. Michael Karkoc, Branch 345, Minneapolis, Minn.
3. Iwan Skoczylas, Branch 397, Philadelphia, Pa.
4. Michael Diduch, Branch 434, Montreal, Quebec
5. Anne Remick, Branch 238, Boston, Mass.

Financial Committee
1. Iwan Sierant, Branch 86, New York, N.Y.
2. Helen Slovik, Branch 7, McAdoo, Pa.
3. Levka Pankow, Branch 125, Chicago, Ill.
4. Leon Wowk, Branch 444, Saskatoon, Saskatchewan
5. John Gawaluch, Branch 277, St. Petersburg, Fla.

Приступлено до дискусії прийняття програми Конвенції. Д-р І. Флис пояснив, що саме тепер час для різного роду змін чи поправок у програмі, ті хто мають такі пропозиції повинні це зараз висловити. Цю заувагу передав також англійською мовою.

Зі залі заувага-питання до точки 3. б, чи Виборча Комісія має складатися з 11-ти членів як подано у програмі, чи з 14-ти членів як попередньо практиковано? Відповідь і спростовання, що Виборча Комісія має включати 14 членів, а не 11 як у програмі.

Іван Скочиляс (397) подав внесок, щоб програму Конвенції прийняти зі згаданою поправкою. Цей внесок підтримали: Юрій Юрків (130), Іван Винник (194), Василь Лучків (16), Тарас Шумилович (457), Василь Шуя (452), Стефан Ґоляш (379) і Мирон Заліпський (204).

Програму Конвенції прийнято одноголосно.

2. ЗВІДОМЛЕННЯ ВЕРИФІКАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ

Роман Лапичак, голова Верифікаційної Комісії подав звіт з праці комісії.

Згідно з постановою 16-ої статті Статуту УНС Екзекутивний Комітет дня 21-го квітня призначив наступних делеґатів до Верифікаційної Комісії: Романа Лапичака (27), Василя Семків (379), Степана Приймака (217), Віру Баніт (473) і Тараса Сливінського (59).

Два тижні перед Конвенцією два члени Комісії, Тарас Сливінський та Роман Лапичак, перевели у Канцелярії УНСоюзу наступні перевірки:
1. Перевірили обчислення членів управлених Відділів до вибору делеґатів.
2. Перевірили картотеку вибраних делеґатів і ствердили їх управлення кваліфікацій.
3. Перевірили документи злуки Відділів для вибору спільного делеґата.
4. Вчора, 27-го травня, Комісія у повному складі, перевела реєстрацію. Вислід цієї реєстрації в цей момент ось такий:

Зареєстрованих членів — 294 (із 307). Отже 294 з цього 28 осіб це члени Головного Уряду та почесні члени. В цей час 13 членів ще не прибуло.

Ці інформації подав Роман Лапичак також англійською мовою.

Тут головний предсідник заявив, що в пізнішій порі сьогоднішнього дня повторно покликаний буде голова Верифікаційної Комісії для подання всіх змін у реєстрації делеґатів

3 а) ВИБІР КОНВЕНЦІЙНОЇ ПРЕЗИДІЇ

Д-р Іван Флис, головний предсідник повідомив присутніх, що тепер відбудеться вибір президії в склад якої мають входити: голова, двох заступників та два секретарі — один для української, а другий для англійської мов.

Остап Зенюк (15) в склад президії 32-ої Конвенції запропонував наступних кандидатів: на голову д-ра Петра Саварина (497), на заступників Івана Ґавалюха (377) і Василя Колодчина (94), на секретарів Варвару Бачинську (184) україномовну та Стефанію Гаврилюк (88) англомовну. Пропозицію повторено англійською мовою. Цю номінацію підтримали: Августин Рудник (257), Володимир Яців (32), Богдан Робак (14).

Лев Боднар (131) пропонує Йосифа Лисогора (325) на голову, д-ра Петра Саварина (497) і Івана Ґавалюха (377) на заступників предсідника, на секретарів Варвару Бачинську (184) україномовну та Стефанію Гаврилюк (88) на англомову.

Цю другу листу піддержали: Юрій Юрків (130), Мирон Заліпський (204), Адам Ціздин (55) і Стефанія Рудик (5).

Д-р Флис звернувся до кандидатів першої листи чи принимають номінацію — і так отримав позитивну відповідь від: д-р Петра Саварина (497), Івана Ґавалюха (377), Василя Колодчина (94), Варвари Бачинської (184) та Стефанії Ґаврилюк (88).

Відтак д-р Іван Флис запитав Йосифа Лисогора (325) чи принимає номінацію на голову на другій запропонованій листі. Йосиф Лисогір відповів, що голосування на листу це не є наш звичай і що Статут УНС вказує, що голосування повинно відбуватися особисто на кожну особу до президії, запротестував та вимагав, щоб було окреме голосування на кожний пост.

Д-р Флис, як ведучий відкинув вимогу Йосифа Лисогора та заявив, що перше голосуватиметься на першу листу, а якщо буде потрібним то проголосуємо на другу листу.

Головний предсідник перше всього звернувся до д-ра Петра Саварина (497) зі запитанням чи той принимає кандидатуру на пост заступника голови Конвенції на другій листі. Д-р П. Саварин рішуче відмовився повторюючи, що кандидує тільки на голову на першій листі.

Йосиф Лисогір (325) заявив, що принимає кандидатуру голови на другій листі.

У дискусії в справі рішення яким способом провести голосування брали участь Іван Скочиляс (397), Августин Рудик (257), Лев Боднар (131), Юрій Юрків (130), Мирон Сірий (281), Франко Стубан (67), Іван Скальчук (430), Павло Дорожинський (432), о. Мирон Стасів (408).

Спроба д-ра Івана Флиса перевести голосування на першу а потім на другу листу підняттям рук та рахування їх членами Верифікаційної Комісії давала неясні результати та витворила невдоволення багатьох делеґатів. В між часі Йосиф Лисогір (325) без надання йому права голосу старався внести офіційний протест щодо процедур голосування які на його думку не згідні з правилами Робертс Рулс.

Врешті слово забрав д-р Нестор Олесницький, головний контролер УНС. Він заявив, що Статут УНС стор. 20 точка 18, не вказує одного способу голосування, а тільки вимінює позиції, які мається заповнити для ведення Конвенції. Роберт Рулс 1990 стор. 282 пар. 31 пояснює, що на випадок не чіткості статуту, а це якраз була наша ситуація, потрібно щоб хтось запропонував спосіб, яким мали б відбуватися вибори. Він також згадав, що останні дві Конвенції голосували на голову перше, а тоді виборами решту членів президії. Тепер він пропонує, щоб перше голосували на голову, а потім на решту позицій, бо в другій листі один номінат, д-р П. Саварин, відмовився.

Це не був закон, а тільки традиція.

Д-р Флис погодився з думкою д-ра Н. Олесницького, покликав членів Верифікаційної Комісії, щоб ті перше приготовили бальотування, а потім були мужами довіря при рахованні голосів.

Вибір президії Конвенції відложено поки приготують бальотування.

3 б) КАНДИДАТИ ДО ВИБОРЧОЇ КОМІСІЇ

На прохання д-ра Богдана Шебунчака (25) д-р Іван Флис ще раз ствердив, що до Виборчої Комісії вибиратиметься 14 членів, а не як помилково в програмі видруковано 11.

Зенон Василькевич (174) номінував Михайло Нича (397)
Дженні Г. Бочар (112) номінувала Катерину Назарк (183)
Лев Боднар (131) номінував Володимира Янева (209)
Володимир Гетьманський (374) номінував Степана Чуму (361)
Адольф Словік (7) номінував Василя Гладя (161)
Михайло Сорока (136) номінував Григорія Корбяка (146)
Марія Кульчицька (8) номінувала Стефанію Рудик (5)
Ярослав Кришталович номінував Богдана Одежинського (216)
Володимир Яців (32) номінував Володимира Зуляка (153)
Михайло Карачевський (221) номінував Лева Боднара (131)
Ольга Козак (22) номінувала Марію Гнатик (304)
Володимир Янів (209) номінував Михайла Ковальчина (239)
Володимир Василенко (277) номінував Осипа Гладуна (277)
Іван Лаба (177) номінував Миколу Бобечка (102)
Василь Колодчин (94) номінував Ярослава Базюка (175)
Василь Шарван (127) номінував о. Павла Бабяка (226)
Д-р Богдан Шебунчак (25) номінував Богдана Робака (14)
Тарас Шумилович (457) номінував Мирона Заліпського (204)
Дмитро Заневич (441) номінував Стефанію Гевриk (445)
Василь Шаран (407) номінував Мирона Ґроха (461)
Іван Шлапак (432) номінував Степана Вовка (49)
Степан Чума (361) номінував Михайла Юзеніва (194)
Михайло Нич (397) номінував Юрія Данилова (153)

На внесок Василя Лучкова (16) закрито номінацію до Виборчої Комісії.

Головний секретар УНС, Володимир Сохан, прочитав список номінатів — всіх 23 особи прийняли номінації.

3 в) КАНДИДАТИ ДО КОМІСІЇ ПРОСЬБ

Стефанія Рудик (5) номінувала Марію Кульчицьку (8)
Михайло Снігурович (414) номінував Володимира Василенка (277)
Роман Куропась (20) номінував д-ра Василя Лучкова (16)
Володимир Зуляк (153) номінував Володимира Яціва (32)
Микола Пришляк (45) номінував Василя Євтушенка (422)
Михайло Нич (397) номінував Миколу Денисюка (487)
Михайло Сорока (136) номінував Михайла Карачевського (221)
Петро Дяків (427) номінував Дмитра Заневича (441)
Ева Юзич (237) номінувала Дмитра Сарахмана (206)
Лев Боднар (131) номінував Михайла Остапа (176)
Богдан Одежинський (216) номінував Юрія Даниліва (153)

Головний секретар УНС Володимир Сохан перевірив список номінатів — 11 осіб прийняли номінацію, а Павло Дорожинський (432) відмовився від номінації.

3 г) КАНДИДАТИ ДО СЕКРЕТАРСЬКОЇ КОМІСІЇ

Василь Лучків (16) номінував Романа Куропася (20)
Лев Боднар (131) номінував Михайла Сорску (136)
Василь Ліщинецький (240) номінував Тетяну Сілецьку (233)
Михайло Нич (397) номінував Романа Припхана (399)
Володимир Чернеґа (1) номінував Тимка Бутрея (164)
Іван Телюк (414) номінував Володимира Гетьманського (374)
Мирон Сірий (281) номінував Дану Ясінську (287)
Володимир Янів (209) номінував Михайла Захарка (349)
Степан Чума (361) номінував Івана Яремчука (361)
Василь Шарван (127) номінував Анну Бурій (402)
Анатолій Качан (266) номінував Олексу Скібіцького (285)
Володимир Зуляк (153) номінував Петра Дзюбу (367)
Іван Скочиляс (397) номінував Ярослава Кришталовича (222)
Василь Колодчин (94) номінував Василя Ліщинецького (240)

Головний секретар УНС Володимир Сохан прочитав список номінатів — всі 14 осіб прийняли номінацію.

Після закінчення номінацій до трьох комісій, повернулися до вибору Конвенційної Президії, члени Верифікаційної Комісії роздали всім делеґатам для цього приготовлені бальоти.

Лев Боднар (131) пропонував, щоб як мужів довіря до Верифікаційної Комісії додати ще двох осіб. Цю пропозицію відкинув д-р Флис як зайву, бо члени Верифікаційної Комісії є мужами довір'я.

3 а) ВИБІР КОНВЕНЦІЙНОЇ ПРЕЗИДІЇ

Д-р Флис повторив, що на голову були номіновані д-р Петро Саварин (497) та Йосиф Лисогір (325). На решту постів президії були номіновані ті самі особи — на заступників голови Іван Ґавалюх (377) і Василь Колодчин (94), на секретарів Варка Бачинська (184) україномовна і Стефанія Гаврилюк (88) англомовна. На пропозицію д-ра Флиса цих осіб вибрано аклямацією.

На заклик д-ра Флиса члени Верифікаційної Комісії зібрали від делеґатів по 4 виповнені бальоти (вибір до 3 Комісій та 1 для вибору голови).

Головний предсідник, д-р Іван Флис, користуючися привілеєм свого посту, призначив наступних осіб на дверників 32-ої Конвенції: Стефана Колодрубе (137), Івана Хомка (42) та Івана Пригоду (200), та попросив їх зайняти свої місця.

Верифікаційну Комісію попросив д-р Флис, щоб якнайскоріше порахували бальоти, які вирішать вибір голови Конвенції та щоб члени Комісії були готовими з початком наступної сесії подати вислід голосування. Пополуднева сесія розпочнеться точно в 2-ій годині.

Перед закінченням сесії прочитано ще оголошення денного порядку голови Конвенційного Комітету, Евгена Іванціва та головного касира Уляни Дячук

Рання сесія цього дня закінчилася о годині 12:20 по пол.

ПОНЕДІЛОК 28-ГО ТРАВНЯ 1990 Р.

Пополуднева сесія год. 2:00 по пол.

Головний предсідник д-р Іван Флис привітав делеґатів та просив приступити до праці. Голова Верифікаційної Комісії Роман Лапичак проголосив висліди голосування на голову президії:

Д-р Петро Саварин (497) одержав 145 голосів, Йосиф Лисогір (325) одержав 136 голосів, а 5 голосів уневажнено.

З огляду на так близький вислід голосування Йосиф Лисогір вимагав перерахунку голосів в присутності двох ним вибраних свідків та в його власній присутності.

Д-р Флис покликав Лева Боднара та Володимира Яціва, щоб вони разом з Верифікаційною Комісією перерахували бальоти голосування на голову президії. В цьому рішенню д-р Флис отримав підтримку делеґатів. Голова Верифікаційної Комісії Роман Лапичак заявив, що перерахунок триватиме приблизно одну годину.

Наш парляментарист д-р Н. Олесницький пригадав, що головний предсідник вважав, що згідно з парляментарним порядком, перерахування голосів мусіло відбутися тільки якщо більшість делеґатів цього вимагала, цим разом ми посприяли проханню одного номіната, Йосифа Лисогора.

В цей час голова президії повинен провадити Конвенцією, але щоб використати час, приступлено до призначення Пресової Комісії.

4. ПОКЛИКАННЯ ПРЕСОВОЇ КОМІСІЇ

Володимир Сохан, головний секретар подав наступних осіб до складу Комісії: ред. Зенон Снилик, ред. Рома Гадзевич, ред. Христина Ференцевич, ред., Марта Коломиєць, ред. Володимир Левинець, ред. Іван Скочиляс, Василь Шарван, Василь Дідюк, Павло Дорожинський і по традиції Гелен Олек Скат.

Сесію перервано на 45 хвилин, до часу поки повернеться Верифікаційна Комісія з перерахування голосів.

3 а) ВИБІР КОНВЕНЦІЙНОЇ ПРЕЗИДІЇ

Роман Лапичак голова Верифікаційної Комісії прочитав вже перераховані голоси на голову Конвенції: 145 голосів для д-ра Петра Саварина та 136 голосів для Йосифа Лисогора. Панове Лев Боднар і Володимир Яців потвердили правильність цього рахунку голосів.

Д-р Петро Саварин під оплески делеґатів зайняв місце як голова президії 32-ої Конвенції УНСоюзу.

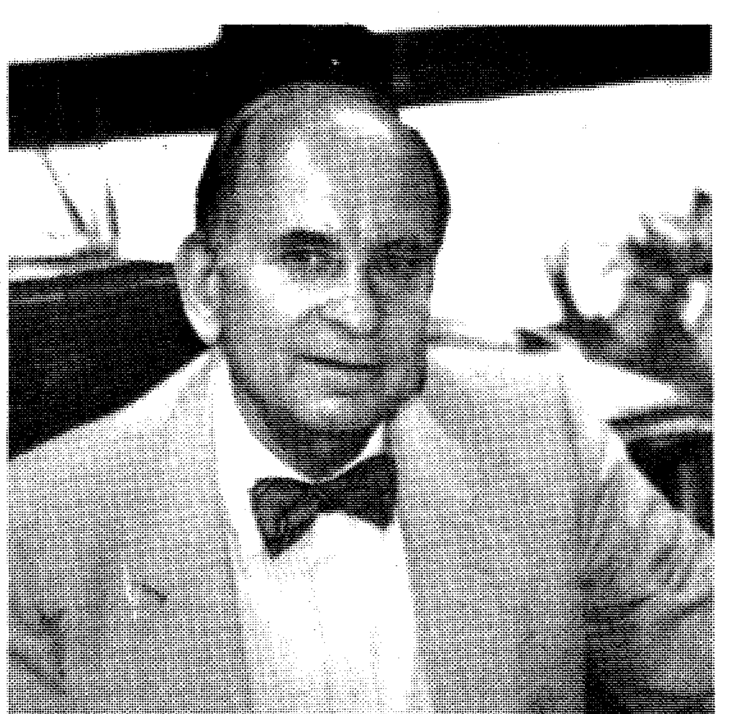
Перебравши провід Конвенцією, д-р Петро Саварин подякував всім за довіря до нього та приступив до провадження програми Конвенції.

По традиції, на заклик Головного Секретаря УНСоюзу Володимира Сохана, тут на Конвенції відділові секретарі складають аплікації нових членів до УНС. Під час 32-ої Конвенції аплікації нових членів зложили наступні союзовці:

	Відд.	аплікації
В. Чернеґа	1	3
Е. Іванців	3	2
Гелен Словік	7	1
Е. Іванців	15	2
Ю. Котляр	42	3
Н. Н.	76	1
Ольга Марущак	82	2
Стефанія Гаврилюк	88	2
Дженні Бочар	112	1
Ольга Бережан	114	7
Е. Матіяш	120	2
Н. Н.	122	2
І. Павлюк	139	3
В. Гладьо	161	4
Д. Федорійчук	162	3
Т. Бутрей	164	2
Марія Пелехата	165	1
І. Пригода	200	3
М. Заліпський	204	2
Б. Одежинський	216	6
С. Приймак	217	3
В. Пастушок	231	37
Тетяна Сілецька	233	2
Й. Чабан	242	4
Христина Ґербеги	269	3
С. Островський	270	1
Дана Ясінська	287	5
Стелла Федик	292	3
Н. Велич	317	2
Т. Фінів	350	5
М. Дереш	371	1
О. Лесюк	375	2
Р. Припхан	399	1
В. Дідюк	401,402,416	20
В. Шаран	407	2
Ярослава Зорич	432	2
П. Дорожинський	432	2
І. Шлапак	432	2
І. Геврик	445	6
П. Тимків	458	1
М. Ґрох	461	1
Текля Мороз	465	3
Стефанія Кочій	472	3
Біра Баніт	473	1
О. Ліневич	488	4

5. ЗВІДОМЛЕННЯ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ

Звіт головного предсідника д-ра Івана О. Флиса



Приготовляючися до звітування я не був певний, що саме маю підчеркнути у ньому, але тоді блискавкою промайнула думка-питання: що саме може бути більш важливим для делеґатів 32-ої Конвенції ніж прочитати, що УНСоюз живе і мається добре! В останній декаді бували вістки, що ніби то УНСоюз нездужає чи знаходиться на грані викінчення. Такі вістки не тощо перебільшені, але і зовсім передчасні!

Так, УНСоюз нездужає в його організаційній ділянці. Він не зміг придбати нових членів на місце тих, які з причини смерти, чи з власної, або і не з власної волі резиґнували з членства.

Так, УНСоюз досі не був успішним у створенні відділу професійних організаторів, який міг би допомагати нашим братським продавцям, а з часом прийшов би як зміна наших заавансованих віком чи нездужуючим секретарям, поповнюючи їхні ряди молодими, ліцензованими та професійними продавцями. Таким способом УНСоюз міг би реорганізувати свій братський сектор, щоб секретарі та члени їхніх відділів мали змогу користуватися плодами праці їхніх молодших літ.

Так, у нас є цілі, яких ми ще не здобули, цього ми добре свідомі. Але ми безперервно пробуємо і УНСоюз пробуватиме до того часу аж бажаний успіх буде в його руках.

Ми могли б шукати та вичислювати кілька інших справ у яких УНС не мав успіху. Одначе, виличивши наші слабі сторінки, зробимо нарис тих ділянок в яких ми мали успіх.

Так, наші секретарі та організатори вже звикли продавати забезпеченеві грамоти вартості понад 1,000 долярів. Це додатнє явище на добро нашим членам, що пересічна сума забезпеченевих грамот, які тепер продаються, виносить понад 6,000 долярів.

Так, ми зробили великий фінансовий поступ, важливість якого ми не повинні поменшувати упадком числа нашого членства.

Так, наша надвишка фондів зросла з 15,000,000 дол. у 1984 році до більше як 22,000,000 долярів у 1988 році.

Так, відношення платоспроможности УНСоюзу перевищує 155% і це відношення є багато вищим від 20 наймічніших братських установ Америки.

Так, УНСоюз виплачує високі дивіденди своїм членам, таким способом виявляє бажання відмітити та винагородити тих, хто причинюється до росту майна та надвишки УНСоюзу.

Так, Український Народний Союз виріс, а вартість його забезпеченевих грамот виносить понад 135,772,031 долярів.

Так, УНСоюз постійно уліпшує братські услуги своїм членам та нашій громаді. Якби ми могли образово представити ріст та розвиток за останніх 4 роки, виразно завважили б пропорційне зростання у всіх ділянках нашої діяльности.

Так, УНСоюз зумів осягнути добру та достовірну про себе опінію поміж американськими та канадськими сучасниками.

Так, УНСоюз заснував пресову сітку, яка здатна досягнути всі частини світу. Він був і далі буде формулятором публічної опінії в українській діяспорі.

Так, УНСоюз видавець і завжди підтримував видавання книг на теми, які цікавлять українців та весь світ.

Так, останні чотири роки були дуже добрими для УНСоюзу і я з гордістю хочу перелічити деякі з цих осягів здобутих під час нашого проводу УНСоюзом.

Організаційний Відділ

Можливо було б добре повторити деякі думки висловлені мною у звіті з попереднього року.

Через довгий час покупці забезпечення толерували високі кошти забезпечення. Вони толерували відносно низький інвестиційний дохід зі своїх забезпеченевих грамот. Це були дуже корисні та вигідні роки для забезпеченевої індустрії, вони тривали досить довгий час, приносячи високі приходи. УНСоюз був також там, разом з іншими забезпеченевим и компаніями, комерційними та братськими. Приблизно у 1970 році прийшов час розправи. Покупці забезпечення почали міряти користі, які вони зискали із інвестицій на своїх забезпеченевих грамотах зі зворотами з банкових та інших інвестицій. Не задовільняючися вислідами забезпеченевих інвестицій, почали шукати інших джерел для своїх вкладів капіталу. Підвищення відсотків, яке було вислідом інфляції, зменшувало вартість товару забезпеченевої індустрії, і так покупці, шукаючи за кращими користями, позбувалися майже столітньої залежности від забезпеченевої індустрії.

Щоб задовільнити покупців забезпечення і знизити кошт забезпеченевих грамот, винаходять товар чутливий на зміни відсоткової стопи інвестицій. Для посилення знижених коштів забезпеченевого товару, прийнято таблиці смертностей з 1980 року. УНСоюз пішов цими слідами знижених цін забезпечення у верені 1987 року.

УНСоюз та його члени в міжчасі нарікали, що причиною зменшення зацікавлення забезпеченням це „незадовільні" грамоти затверджені Головним Урядом, які не мали відношення до потреб української спільноти. В часі кожної Конвенції секретарі жадали підвишок в організаційних винагородах, щоб цим чином надолужити браки у їхніх місячних приходах, бо членство меншало. Кожна Конвенція відгукалася позитивно на ці вимоги.

Опорою організаційної праці в УНСоюзі були і далі будуть відділові секретарі. Так як у минулому, так і тепер, активність залежить від відділових секретарів, бо вони є в постійному контакті з членами — вони обслуговують та приєднують найбільшу частину нових членів. Решту нового членства приєднують братські та професійні органнізатори.

I was unseitain as to what to stress in this report. Then it dawned upon me. What culd be moie important for our delegates to this 32nd U.N.A. Conventon to read than that the Soyuz is alive and well. The reports of the last decade about he U.N.A. ailing and being on the verge of expiration were "slightly exaggerated", and cernainly premature.

Yes, the U.N.A. has been ailing in the organizing sector. The U.N.A. has been unable to replace with new the number of our members leaving the U.N.A. roster through death or through voluntary or involuntary surrender.

Yes, the U.N.A. has been unsuccesful to date in its desire to establish a profesional organizing department, capable of aiding our fraternal sales force, gradually replacing in number and strength our aging and ailing secretaries with a licensed, professional sales force. The U.N.A. would then reorganize our fraternal sector in such a manner so as to enable our secretaries and their Branch members to enjoy the fruits of the labors of their younger years.

Yes, we have goals that haven't been realized, and we are well aware of them. But we are continuously trying, and the U.N.A. will continue to try untill success is in its grasp.

We could go on and find and enumerate a few other items that the U.N.A. did not do so well at. But having enumerated the bad, let us now dilineate that at which we have been successful.

Yes, our secretaries and organizers have learned to sell certificates for face amounts greater than $1000. This is a great plus. It is for the benefit of our insured that the average certificate now being sold amounts to more than $6000.

Yes, we have made tremendous financial progress, the importance of which should not be diminished by the fall in our membership rolls.

Yes, our unassigned funds or surplus has risen from $15,000,000 in 1984 to well over $22,000 in 1988.

Yes, U.N.A.'s solvency ratio is well over 155%, a ratio that is well above that of the 20 strongest fraternals in America.

Yes the U.N.A. is paying a sizable dividend to its members, indicating its desire to recognize and remunerate those that are responsible for U.N.A.'s growth in assets and surplus.

Yes, the U.N.A. has grown in insurance in force to well over $135,000,000.

Yes, the U.N.A. is steadily increasing fraternal service to our members and to our community. If we were able to capsulize our growth and development over the last 4 years, proportional increases would be noted in every facet of our operations.

Yes, the U.N.A. has succeded in establishing a good, reliable repuration among our American and Canadian contemporaries.

Yes, the U.N.A. has an established press network capable of reaching all desired parts of the world. It has been and will continue to be formulator of public opinion in the Ukrainian diaspora.

Yes, the U.N.A. has been, if not the publisher, then the supporter of publishing of books on subjects of interest to Ukrainians and the world.

Yes, the last 4 years were very good years for the U.N.A. and it is with pride that I review some or the accomplishments of our trusteeship of U.N.A.'s affairs over this period of time.

ORGANIZING DEPARTMENT

Perhaps it would be proper and beneficial to repeat some thoughts expressed by me in my annual report for a prior year.

For a long time, the insurance consumer was tolerant of the hight cost of insurance. The consumer was tolerant of the insurance industry's high front end costs. The consumer was tolerant of the relatively low investment returns of his certificates. These were the beautiful years of the insurance industry which continued to enjoy over an extended period of time a high level of profitability. The U.N.A. was there along with the other insurance companies, commercial and fraternal.

Around 1970 came a time of reckoning. The consumer began to measure the returns on his insurance investments and compare such returns with those he was receiving from banking and security products. Not being satisfied with what he saw, he began to look elsewhere. High interest rates resulting from inflationary factors, deminished both the value and the relevance of the insurance industry's products. The consumer began his quest for higher returns, abandoning his century old dependence on the insurance industry.

The industry in an effort to lower the cost to consumer came up with a number of interest sensitive products in order to satisfy the needs of the insurance consumer. In order to further solidify the reduction of the cost of insurance, the industry accepted the 1980 CSO (Commissioners Standard Ordinary) issuing all policies at substantially lower cost. The U.N.A. followed suit in September, 1987.

The U.N.A. and its members in the meantime blamed the decrease in the popularity of insurance on "faulty" policies adopted by the Supreme Assembly (in its relationship with elements of the Ukrainian community). The secretaries sought at each convention increases in their organizing and collecting fees to make up for the decreases in their monthly stipend resulting from the decrease in their branch membership and each convention had reacted favorably as to their request.

The mainstay of the U.N.A. organizing effort has been and will continue to be our Branch Secretaries. The U.N.A. has in the past, and does so at present, depend upon Branch Secretaries who are in daily touch with their Branch members, to service them and to sign up the major portion of new members. The remainder of the new members are being enrolled by fraternal organizers and by professional organizers.

ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1986 РОЦІ
T-1
NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1986, TOTAL INSURANCE AMOUNT

Місяць	Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД	В тому числі Канада: Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД
СІЧЕНЬ	160	$ 634,500	28	20	$ 56,000	6
ЛЮТИЙ	109	306,500	6	11	23,000	1
БЕРЕЗЕНЬ	140	422,000	25	23	118,000	10
КВІТЕНЬ	182	563,000	25	16	45,000	4
ТРАВЕНЬ	310	$1,523,000	52	45	163,000	5
ЧЕРВЕНЬ	87	301,000	11	1	1,000	—
ЛИПЕНЬ	103	571,500	9	10	35,000	—
СЕРПЕНЬ	115	605,500	10	12	17,000	1
ВЕРЕСЕНЬ	106	514,500	12	15	75,000	3
ЖОВТЕНЬ	97	392,500	10	7	9,000	—
ЛИСТОПАД	117	382,000	13	4	28,000	1
ГРУДЕНЬ	258	1,055,500	35	24	69,000	2
РАЗОМ	**1,784**	**$7,271,500**	**236**	**188**	**$639,000**	**33**

ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1987 РОЦІ
T-2
NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1987, TOTAL INSURANCE AMOUNT

Місяць	Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД	В тому числі Канада: Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД
СІЧЕНЬ	94	$ 512,000	7	9	$ 35,000	—
ЛЮТИЙ	104	496,500	14	16	44,000	4
БЕРЕЗЕНЬ	130	494,500	13	17	66,000	4
КВІТЕНЬ	102	648,500	6	8	21,500	—
ТРАВЕНЬ	94	780,500	5	3	7,000	—
ЧЕРВЕНЬ	124	862,500	24	10	34,000	2
ЛИПЕНЬ	113	428,000	10	9	24,000	1
СЕРПЕНЬ	103	733,500	8	13	50,000	3
ВЕРЕСЕНЬ	105	718,000	8	13	72,000	1
ЖОВТЕНЬ	143	1,155,000	9	12	67,000	1
ЛИСТОПАД	118	973,000	16	12	74,000	2
ГРУДЕНЬ	132	834,000	19	15	82,000	1
РАЗОМ	**1,362**	**$8,636,000**	**139**	**137**	**$576,500**	**19**

ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1988 РОЦІ
T-3
NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1988, TOTAL INSURANCE AMOUNT

Місяць	Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД	В тому числі Канада: Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД
СІЧЕНЬ	92	$ 844,000	5	10	$ 63,000	3
ЛЮТИЙ	105	665,000	11	5	15,000	—
БЕРЕЗЕНЬ	106	786,000	15	13	67,000	1
КВІТЕНЬ	92	702,000	5	9	66,000	1
ТРАВЕНЬ	62	284,000	9	1	2,000	—
ЧЕРВЕНЬ	65	464,000	5	4	12,000	1
ЛИПЕНЬ	121	785,000	8	12	87,000	2
СЕРПЕНЬ	113	825,000	12	3	16,000	—
ВЕРЕСЕНЬ	88	708,000	12	—	—	—
ЖОВТЕНЬ	85	534,000	7	9	69,000	1
ЛИСТОПАД	86	599,000	11	14	78,000	2
ГРУДЕНЬ	146	855,000	10	9	56,000	1
РАЗОМ	**1,161**	**$8,051,000**	**110**	**89**	**$531,000**	**12**

ЧИСЛО НОВИХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ У 1989 РОЦІ
T-4
NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1989, TOTAL INSURANCE AMOUNT

Місяць	Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД	В тому числі Канада: Число членів	Сума забезпечення	В тому АДД
СІЧЕНЬ	96	$ 616,000	7	5	$ 56,000	—
ЛЮТИЙ	117	764,000	14	11	86,000	5
БЕРЕЗЕНЬ	133	923,000	12	4	65,000	—
КВІТЕНЬ	92	618,000	7	8	49,000	—
ТРАВЕНЬ	91	771,000	10	17	91,000	6
ЧЕРВЕНЬ	102	642,000	13	4	16,000	—
ЛИПЕНЬ	104	518,000	17	7	63,000	2
СЕРПЕНЬ	142	859,000	11	11	53,000	1
ВЕРЕСЕНЬ	91	542,000	11	2	6,000	—
ЖОВТЕНЬ	95	784,000	9	11	115,000	—
ЛИСТОПАД	132	722,000	7	16	58,000	3
ГРУДЕНЬ	215	1,228,000	21	18	68,000	3
РАЗОМ	**1,410**	**$8,987,000**	**139**	**114**	**$726,000**	**20**

НАЙКРАЩІ ОРГАНІЗАТОРИ УНСОЮЗУ, ЯКІ У 1989 РОЦІ ПРИЄДНАЛИ 10 І БІЛЬШЕ НОВИХ ЧЛЕНІВ
T-5
UNA CHAMPIONS — ORGANIZERS WHO DURING 1989 ORGANIZED 10 AND MORE NEW MEMBERS

П.Ч.	Число Відд.	Організатор	Нові Члени	Сума забезпечення
1.	231	В. Пастушок	45	$363,000
2.	63	М. Турко	32	185,000
3.	43	Д. Пристай	30	103,000
4.	22	Гелен Олек Скот	29	125,000
5.	217	С. Приймак	26	145,000
6.	83	С. Гавриш	25	115,000
7.	271	І. Чопко	25	114,000
8.	200	І. Пригода	24	112,000
9.	13	П. Шевчук	19	71,000
10.	42	Ю. Котляр	19	176,000
11.	399	Р. Припхан	19	70,000
12.	174	А. Слюсарчук	18	100,000
13.	238	Анна Ремик	18	58,000
14.	379	В. Семків	17	67,000
15.	230	Аннабелла Боровицька	15	67,000
16.	368	А. Маринюк	14	107,000
17.	277	О. Гладун	13	66,000
18.	53	Д. Головатий	12	45,000
19.	434	Олександра Дольницьк	12	86,000
20.	465	Текля Мороз	12	110,000
21.	47	Анна Гарас	11	87,000
22.	153	Ю. Данилів	11	42,000
23.	269	Христина Ґербеги	11	42,000
24.	375	П. Тарнавський	11	35,000
25.	423	М. Куропась	11	116,000
26.	427	П. Дяків	11	69,000
27.	432	Ярослава Зорич	11	41,000
28.	15	О. Зинюк	10	104,000
29.	55	А. Ціздин	10	70,000
30.	82	Ольга Марущак	10	81,000
31.	120	Е. Матіяш	10	41,000
32.	134/39	Уляна Дячук	10	196,000
33.	161	В. Гладьо	10	33,000
34.	206/15	І. Кунь	10	153,000
35.	305	Марґарета Гентош	10	51,000
36.	371	М. Дереш	10	83,000
37.	397	М. Нич	10	22,000
38.	445	І. Геврик	10	41,000

ОРГАНІЗАТОРИ УНСОЮЗУ, ЯКІ У 1989 РОЦІ ПРИЄДНАЛИ 5 ДО 9 НОВИХ ЧЛЕНІВ
T-6
UNA ORGANIZERS WHO DURING 1989 ORGANIZED 5 TO 9 NEW MEMBERS

П.Ч.	Число Відділу	Організатор	Нові Члени	Сума забезпечення
1.	40	М. Лупічук	9	$ 26,000
2.	59	Т. Сливонський	9	42,000
3.	88	Стефанія Гаврилюк	9	66,000
4.	125	Ґльорія Пашен	9	181,000
5.	206	Л. Гардінк	9	87,000
6.	243	Й. Чабан	9	37,000
7.	307	Д. Ґалонжка	9	52,000
8.	45	М. Пришляк	8	24,000
9.	163	Т. Дуда	8	21,000
10.	180	Ґеновефа Жеребняк	8	80,000
11.	327	Зеновія Зарицька	8	28,000
12.	484	В. Кроп	8	24,000
13.	7	Гелен Словік	7	55,000

НАЙКРАЩІ ВІДДІЛИ УНСОЮЗУ, ЯКІ У 1989 РОЦІ ПРИЄДНАЛИ 10 І БІЛЬШЕ НОВИХ ЧЛЕНІВ
T-7
UNA BRANCHES WHICH DURING 1989 ORGANIZED 10 AND MORE NEW MEMBERS

П.Ч.	Відділ Ч.	Місцевість	Число членів
1.	231	Кемден, Н.Дж.	45
2.	63	Форд Сіті, Па.	32
3.	43	Ферпорт, Н.Й.	30
4.	22	Чікаґо, Іл.	29
5.	217	Рочестер, Н.Й.	26
6.	271	Елмайра, Н.Й.	25
7.	42	Пассейк, Н.Дж.	24
8.	200	Озон Парк, Н.Й.	24
9.	238	Бостон, Мас.	24
10.	83	Філядельфія, Па.	23
11.	13	Ватервліт, Н.Й.	19
12.	399	Чікаґо, Іл.	19
13.	174	Дітройт, Міч.	18
14.	206	Вунсакет, Р. Ай.	17
15.	379	Чікаґо, Іл.	17

П.Ч.	Число Відділу	Організатор	Нові Члени	Сума забезпечення
14.	10	К. Хільченковський	7	28,000
15.	51	М. Ольшанський	7	28,000
16.	57	М. Савків	7	68,000
17.	70	М. Шеремета	7	83,000
18.	170	В. Білик	7	36,000
19.	183	Катерина Назарк	7	128,000
20.	216	Б. Одежинський	7	21,000
21.	266	В. Варшона	7	24,000
22.	347	Доця Найда	7	33,000
23.	360	Й. Гаврилюк	7	32,000
24.	385	М. Крамарчук	7	21,000
25.	458	Д. Пищ	7	105,000
26.	9	В. Саляк	6	24,000
27.	94	Р. Татарський	6	29,000
28.	127	Марія Гаравус	6	20,000
29.	137	М. Колодруб	6	25,000
30.	146	Г. Корбяк	6	35,,000
31.	173	П. Щерба	6	22,000
32.	237	М. Крика	6	18,000
33.	238	В. Міґован	6	12,000
34.	292	Стелла Федик	6	73,000
35.	414	І. Телюк	6	14,000
36.	441	Ліліяна Заневич	6	29,000
37.	8/130/93	О. Худолій	5	69,000
38.	38	Е. Гузиляк	5	23,000
39.	158	Емілія Саноцька	5	15,000
40.	162	Д. Федорійчук	5	18,000
41.	182	Г. Клименко	5	43,000
42.	194	М. Юзенів	5	18,000
43.	245	М. Мартиненко	5	23,000
44.	285	О. Скібіцький	5	17,000
45.	303	В. Лешук	5	17,000
46.	321	Д. Цюх	5	15,000
47.	323	М. Білик	5	43,000
48.	336	В. Шмагло	5	19,000
49.	349	М. Захарко	5	33,000
50.	374	В. Гетьманський	5	7,000
51.	383	Й. Хома	5	62,000
52.	408	о. М. Стасів	5	15,000
53.	423	Ю. Будерацький	5	18,000
54.	437	М. Малинівський	5	17,000
55.	439	В. Зацерковний	5	25,000
56.	456	В. Лавринів	5	21,000
57.	489	М. Шпетко	5	80,000

П.Ч.	Відділ Ч.	Місцевість	Число членів
16.	53	Піттсбурґ, Па.	16
17.	47	Бетлегем, Па.	15
18.	230	Янґставн, Па.	15
19.	371	Нюарк, Н.Дж.	15
20.	277	Гартфорд, Конн.	14
21.	368	Маямі, Фл.	14
22.	434	Монтреаль, Квеб.	14
23.	15	Вашінґтон, Д.К.	13
24.	465	Ляшін, Квеб.	12
25.	88	Кергонксон, Н.Й.	11
26.	120	Аліквіппа, Па.	11
27.	269	Екстон, Па.	11
28.	134	Ратерфорд, Н.Дж.	11
29.	153	Філядельфія, Па.	11
30.	161	Амбрідж, Па.	11
31.	397	Філядельфія, Па.	11
32.	423	Чікаґо, Іл.	11
33.	427	Ст. Кетринс, Онт.	11
34.	432	Торонто, Онт.	11
35.	484	Ютика, Н.Й.	11
36.	375	Філядельфія, Па.	11
37.	55	Куртис Бей, Мд.	10
38.	59	Бриджпорт, Конн.	10
39.	82	Дітройт, Міч.	10
40.	305	Магоні Ситі, Па.	10
41.	445	Вінніпеґ, Ман.	10

ОГЛЯД ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ ПРАЦІ ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ УНСОЮЗУ ЗА РОКИ 1986, 1987, 1988, 1989

Т-8

REVIEW OF THE ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS OF THE UNA DISTRICT COMMITTEES DURING 1986, 1987, 1988, 1989

			1986	%		1987	%		1988	%		1989	%
П.Ч.	ОКРУГА	квота	здобули	відсоток	квота	здобули	відсоток	квота	здобули	відсото	квота	здобули	відсоток
1.	Аллентавн	70	31	44	40	39	97	50	28	56	50	23	46
2.	Балтимор	50	25	50	30	52	173	45	28	62	40	32	80
3.	Бостон	35	15	42	20	13	65	25	17	68	20	40	200
4.	Боффало	60	20	33	40	33	82	40	44	110	45	22	49
5.	Чікаґо	310	114	36	220	111	50	165	98	59	165	132	80
6.	Клівленд	180	51	28	100	44	44	95	22	23	90	36	40
7.	Дітройт	170	99	58	100	92	92	115	97	84	115	76	66
8.	Джерзі Ситі	115	60	52	80	102	45	75	30	40	75	39	52
9.	Міннеаполіс	50	12	24	20	8	40	20	3	15	20	10	50
10.	Монтреаль	60	61	101	50	36	72	50	28	56	55	33	60
11.	Нюарк	150	83	55	100	52	52	90	30	33	90	31	34
12.	Ню Гейвен	100	49	49	70	20	28	60	46	77	60	39	65
13.	Ню Йорк	280	145	51	200	80	40	155	59	38	155	86	55
14.	Ніяґара	70	30	42	50	38	76	50	23	46	45	21	47
15.	Пассейк	40	45	111	30	23	76	30	8	27	25	40	160
16.	Перт Амбой	100	37	37	60	36	60	60	27	45	60	17	28
17.	Філядельфія	350	318	90	290	146	50	250	166	66	250	230	92
18.	Піттсбурґ	120	85	70	80	80	100	90	108	120	100	82	82
19.	Рочестер	90	103	111	70	75	107	70	56	80	65	80	123
20.	Скрентон	20	8	40	10	9	90	15	1	7	15	8	53
21.	Шамокін	100	51	51	60	45	75	70	43	61	75	48	64
22.	Сиракюзи/ Ютика	100	64	64	60	31	51	60	16	27	60	56	93
23.	Торонто	200	72	36	140	40	28	90	25	28	90	46	51
24.	Трой, Олбані	90	68	75	70	39	55	60	35	58	50	48	96
25.	Вілкс Бери	20	14	70	15	12	80	20	15	75	20	12	60
26.	Вінніпеґ	70	27	38	40	23	57	40	13	33	40	14	35
27.	Вунсакет	25	18	72	20	19	95	20	16	80	20	21	105
28.	Янґставн	40	20	50	25	21	84	30	23	77	30	25	83
29.	Центральна	30	9	30	15	4	26	15	9	60	15	6	40
30.	Ст. Луїс	20	1	0.5	10	3	30	10	—	—	10	2	20
	Необ'єднані відділи	80	51	63	50	36	72	50	47	94	50	55	110
	РАЗОМ	**3,195**	**1,786**	**55%**	**2,165**	**1,362**	**62%**	**2,015**	**1,161**	**57%**	**2,000**	**1,410**	**71%**

ПЕРШУНИ — ОКРУГИ В МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ — НАГОРОДЖЕНІ ПОЧЕСНИМИ ПЛЯКЕТАМИ ЗА НАЙКРАЩЕ ВІДСОТКОВЕ ВИКОНАННЯ КВОТ, АБО ЗА ПРИДБАННЯ НАЙБІЛЬШОГО ЧИСЛА НОВИХ ЧЛЕНІВ:

Т-9

UNA CHAMPION DISTRICTS WHICH WERE AWARDED PLAQUES FOR BEST ACHIEVEMENTS OF QUOTAS OR FOR ENROLLMENT OF HIGHEST NUMBER OF NEW MEMBERS DURING YEARS:

1986

Округа Пассейк .... голова Іван Хомко
Округа Рочестер .... голова Володимир Гавриляк
Округа Монтреаль............... голова Текля Мороз
Округа Філядельфія .... голова Петро Тарнавський

1988

Округа Піттсбурґ .... голова Андрій Джула
Округа Баффало .... голова Роман Конотопський
Округа Філядельфія .... голова Степан Гавриш

1987

Округа Балтимор................ голова Богдан Ясінський
Округа Рочестер................. голова Петро Дзюба
Округа Філядельфія .... голова Степан Гавриш

1989

Округа Бостон.................... голова Володимир Гетьманський
Округа Пассейк.................. голова Іван Хомко
Округа Філядельфія .... голова Степан Гавриш

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У 1989 РОЦІ

Т-10

ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS OF THE UNA DISTRICT COMMITTEES DURING 1989

П.Ч.	Округа	Число Відділів	Придбано членів	Забезпечення на суму	АДД
	Округи Пенсильванії				
1.	Філядельфія	40	230	$1,151,000	33
2.	Піттсбурґ	17	82	391,000	—
3.	Шамокін	15	48	267,000	5
4.	Аллентавн	13	23	151,000	5
5.	Скрентон	5	8	55,000	—
6.	Вілкс Бери	8	12	49,000	—
	Разом	**98**	**403**	**$2,064,000**	**43**
	Округи Мериленду				
	Балтимор	8	32	$247,000	5
	Округи Ню Йорку				
1.	Ню Йорк	30	86	$516,000	9
2.	Сиракюзи/Ютика	12	56	272,000	2
3.	Рочестер	11	80	343,000	11
4.	Трой/Олбані	8	48	253,000	2
5.	Баффало	6	22	78,000	3
	Разом	**67**	**292**	**$1,462,000**	**27**
	Округи Ню Джерзі				
1.	Нюарк	18	31	$162,000	3
2.	Джерзі Ситі	10	39	306,000	1
3.	Перт Амбой	12	17	70,000	1
4.	Пассейк	4	40	524,000	2
	Разом	**44**	**127**	**$1,062,000**	**7**
	Округи Іллиной, Мишиґен і Огайо				
1.	Чикаґо, Ілл.	29	132	$782,000	14
2.	Дітройт, Миш.	20	76	670,000	9
3.	Клівленд, Огайо	19	36	179,000	2
4.	Янгставн, Огайо	7	25	128,000	1
	Разом	**75**	**269**	**$1,759,000**	**26**
	Округи Нової Англії				
1.	Ню Гейвен, Конн.	14	39	$156,000	5
2.	Бостон, Масс.	5	40	139,000	2
3.	Вунсакет, Р.Ай.	6	21	231,000	—
	Разом	**25**	**100**	**$526,000**	**7**
	Округи Західніх Стейтів Америки				
1.	Центральна	6	6	46,000	—
2.	Міннеаполіс, Мінн.	6	10	61,000	1
3.	Ст.Луіс, Мо.	3	2	8,000	—
	Разом	**15**	**18**	**$115,000**	**1**
	Необ'єднані Відділи в Америці	19	55	$1,026,000	3
	Округи Канади				
1.	Торонто, Онт.	21	46	$230,000	6
2.	Монтреаль, Квеб.	6	33	225,000	8
3.	Ніягара, Онт.	10	21	183,000	4
4.	Захід Канади	14	14	88,000	2
	Разом	**51**	**114**	**$726,000**	**20**
	ЗАГАЛЬНА СУМА	**402**	**1,410**	**$8,987,000**	**130**

ГОЛОВИ ОКРУЖНИХ КОМІТЕТІВ УНСОЮЗУ НА ПРОТЯЗІ 1989 РОКУ

Т-11

CHAIRMEN OF THE UNA DISTRICT COMMITTEES DURING 1989

1. АЛЛЕНТАВН, Па. .... АННА ГАРАС
2. ВАЛТИМОР, Мд. .... БОГДАН ЯСІНСЬКИЙ
3. БОСТОН, Масс. .... ВОЛОДИМИР ГАТЬМАНСЬКИЙ
4. БОФФАЛО, Н.Й. .... РОМАН КОНОТОПСЬКИЙ
5. ЧІКАҐО, Ілл. .... РОМАН В. ПРИПХАН
6. КЛІВЛЕНД, Огайо .... ВАСИЛЬ ЛІЩИНЕЦЬКИЙ
7. ДІТРОЙТ, Міш. .... ОЛЕКСАНДЕР СЕРАФИН
8. ДЖЕРЗІ СИТІ, Н.Дж. .... ВОЛОДИМИР БІЛИК
9. МОНТРЕАЛЬ, Квібек .... ТЕКЛЯ МОРОЗ
10. НЮАРК, Н.Дж. .... ЯРОСЛАВ ЛЕСЬКІВ
11. НЮ ГЕЙВЕН, Конн. .... МИХАЙЛО СНІГУРОВИЧ
12. НЮ ЙОРК, Н.Й. .... МИХАЙЛ СПОНТАК
13. НІЯҐАРА, Онт. .... БОГДАН ДОЛІШНИЙ
14. ПАССЕЙК, Н.Дж. .... ІВАН ХОМКО
15. ПЕРТ АМБОЙ, Н.Дж. .... МИХАЙЛО ЗАХАРКО
16. ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. .... СТЕФАН ГАВРИШ
17. ПІТТСБУРҐ, Па. .... АНДРІЙ ДЖУЛА
18. РОЧЕСТЕР, Н.Й. .... ПЕТРО ДЖЮБА
19. СКРЕНТОН, Па. .... МИКОЛА МАРТИНЮК
20. ШАМОКІН, Па. .... ЙОСИП ЧАБАН
21. СИРАКЮЗИ-ЮТИКА, Н.Й. .... ІВАН ГВОЗДА
22. ТОРОНТО, Онт. .... о. МИРОН СТАСІВ
23 ТРОЙ, НЙ. .... ПАВЛО ШЕВЧУК
24. ВИЛКС БЕРІ, Па. .... ВАСИЛЬ СТЕФУРИН (помер у березні)
25. ВІННІПЕҐ, (Зах. Канада) .... ІВАН ГЕРВРИК
26. ВУНСОКЕТ, Р.Аж. .... ЛЕОН ГАРДІНК
27. ЯНҐСТАВН, Огайо .... ЕСТЕЛЛА ВОЛОШИН

Неактивні Округи:

1. МІННЕАПОЛІС, Мінн.
2. ЦЕНТРАЛЬНА (Захід. Амер)
3. СТ. ЛУЇЗ, Мінн.
4. НЕОБ'ЄДНАННІ ВІДДІЛИ

ЧЛЕНИ КЛЮБУ „ЗАСЛУЖЕНИХ СОЮЗОВЦІВ"

Т-12

MEMBERS OF UNA'S "CHAMPIONS CLUB"

Ч.	Ім'я, прізвище	Відділ	Нових членів
	1986		
1.	В. Пастушок	231	54
2.	В. Гавриляк	316	34
3.	С. Приймак	217	31
4.	С. Гавриш	83	25
5.	П. Тарнавський	375	25
	1987		
1.	А. Слюсарчук	174	33
2.	В. Пастушок	231	31
3.	С. Приймак	217	28
	1988		
1.	В. Пастушок	231	42
2.	А. Слюсарчук	174	40
3.	М. Турко	63	39
4.	Гелен Олек Скат	22	27
	1989		
1.	В. Пастушок	231	45
2.	М. Турко	63	32
3.	Д. Пристай	43	30
4.	Гелен Олек Скат	22	29
5.	С. Приймак	217	26
6.	С. Гавриш	83	25
7.	І. Чопко	271	25

T-13

ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗДОБУТКИ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНСОЮЗУ

UNA SUPREME ASSEMBLY MEMBERS' ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS

п.ч.	Ім'я/Прізвище	1986	1987	1988	1989	Заг. ч. чл.	Сума забезпечення
1.	Василь Пастушок	54	31	42	45	172	$954,000
2.	Гелен Олек Скат	11	14	27	29	81	498,000
3.	Степан Гавриш	25	11	4	25	65	229,000
4.	Іван Геврик	22	16	1	10	49	169,000
5.	Роман Татарський	16	18	9	6	49	226,000
6.	Анна Гарас	15	10	8	11	44	317,000
7.	Текля Мороз	12	10	8	12	42	222,000
8.	Андрій Джула	16	10	6	—	32	159,000
9.	Ґльорія Пашен	8	9	1	9	27	302,000
10	Володимир Квас	11	7	—	2	20	52,000
11.	Марія Душник	6	5	4	3	18	97,000
12.	Уляна Дячук	5	—	—	10	15	381,000
13.	Ґеновефа Жеребняк	2	3	1	8	14	96,000
14.	Мирон Куропась	—	—	2	11	13	123,000
15.	Іван О. Флис	1	2	6	3	12	86,000
16.	Василь Дідюк	11	—	—	—	11	27,000
17.	Володимир Запаранюк	3	—	3	3	9	39,000
18.	Олександер Худолій	1	—	—	5	6	69,000
19.	Анатолій Дорошенко	—	—	—	2	2	6,000
20.	Евген Іванців	—	—	—	1	1	5,000
21.	Степан Куропась	1	—	—	—	1	1,000
22.	Анна Чопик	1	—	—	—	1	5,000
	Разом	**221**	**146**	**122**	**195**	**684**	**$4,063,000**

T-14

ЗДОБУТКИ ПОЧЕСНИХ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНСОЮЗУ

UNA SUPREME ASSEMBLY HONORARY MEMBERS' ORGANIZATIONAL ACHIEVEMENTS

п.ч.	Ім'я і прізвище	1986	1987	1988	1989	Разом н.чл.	Сума забезпечення
1.	Анна Гарас	15	10	8	11	44	$317,000
2.	Марія Душник	6	5	4	3	18	97,000
3.	Володимир Запаранюк	3	—	3	3	9	39,000
4.	Ґеновефа Жеребняк	—	3	1	8	14	96,000
5.	Анна Чопик	1	—	—	—	1	5,000
6.	Степан Куропісь	1	—	—	—	1	1,000
	Разом	**26**	**18**	**16**	**25**	**87**	**$555,000**

T-15

КАНАДА — НОВІ ЧЛЕНИ В МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ

CANADA — NEW MEMBERS ORGANIZED DURING 1986, 1987, 1988, 1989

Рік	Число членів	Сума забезпечення
1986	190	$639,000
1987	138	576,000
1988	89	531,000
1989	115	726,000
Разом	**532**	**$2,472,000**

НОВІ ЧЛЕНИ, ПРИДБАНІ КАНАДСЬКИМИ ОКРУГАМИ У МІЖКОНВЕНЦІЙНОМУ ЧАСІ

T-16

NEW MEMBERS ORGANIZED BY CANADIAN DISTRICTS DURING 1986, 1987, 1988, 1989

Округи	1986	1987	1988	1989	Разом
Канадські відділи в Дітройті	—	1	—	1	2
Монтреаль	61	36	28	33	158
Ніяґара	30	38	23	21	112
Торонто	72	40	25	46	183
Захід Канади	27	23	13	14	77
Разом	**190**	**138**	**89**	**115**	**532**

The following 16 tables show different aspects of U.N.A. organizational effort during the past 4 years.

TABLES: T-1, T-2, T-3 and T-4 show the numbers of new members organized and the amount of insurance these members were insured for, by year and month shown.

TABLE: T-5 shows organizers who in 1989 organized 10 or more members.

TABLE: T-6 shows organizers who in 1989 organized 5 to 9 new members.

TABLE: T-7 shows U.N.A. Branches which in 1989 organized 10 or more new members.

TABLE:T-8 shows in summary form organizational achievements of Districts for years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-9 shows Districts which were recipients of plaques for best achievements of quotas or for enrollment of highest number of new members in 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-10 lists organizational achievements in 1989 of various Districts.

TABLE: T-11 lists Chairmen of various U.N.A. District Committees.

TABLE: T-12 lists members of U.N.A. Champion Club for years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-13 lists achievements of individual members of the Supreme Assembly for years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-14 UNA Supreme Assembly Honorary members organizational achievements.

TABLE: T-15 shows new members organized by Canada in years: 1986, 1987, 1988 and 1989.

TABLE: T-16 shows new members organized by Canadian Districts in: 1986, 1987, 1988 and 1989.

The various tables are, except for captions, in the Ukrainian language. Kindly ask a Ukrainian speaking delegate sitting next to you to elucidate the table's meaning to you. Prior annual reports of the Supreme Organizer were only in Ukrainian.

Let us at the beginning review the U.N.A. organizing results for the past 12 years as same are listed in the following table:

NEW MEMBERS AND LOSSES IN MEMBERSHIP

YEAR	NEW MEMBERS SIGNED UP	ANNUAL NET MEMBERSHIP LOSS
1978	2982	580
1979	2648	1147
1980	2239	1261
1981	2368	1258
1982	2483	1207 (1)
1983	2145	1440
1984	2190	1018
1985	1956	1780
1986	1784	1823 (2)
1987	1362	1986
1988	1161 (4)	2178
1989	1410	1914 (3)

To further explain the above table, prior to 1982 U.N.A.'s net annual losses in membership were increasing and reached 1207 members lost in 1982 during the tenure of Wasyl Orichowsky as Supreme Organizer. See Note (1) above.

In 1982 Stefan Hawrysz was elected as Supreme Organizer and during the four years and 8 months of his tenure and employment, U.N.A.'s annual membership losses had risen to

Статистичні таблиці, їх разом 16, виказують різні аспекти організаційної праці УНСоюзу за минулі 4 роки.

ТАБЛИЦІ: Т-1, Т-2, Т-3 і Т-4 виказують число новозорганізованих членів, суми забезпечення по місяцях у кожному році.

ТАБЛИЦЯ: Т-5 виказує організаторів, які у 1989 році приєднали 10 і більше нових членів.

ТАБЛИЦЯ: Т-6 виказує організаторів, які у 1989 році приєднали 5 до 9 нових членів.

ТАБЛИЦЯ: Т-7 виказує найкращі відділи, які у 1989 році приєднали 10 і більше нових членів.

ТАБЛИЦЯ: Т-8 дає огляд організаційної праці Окружних Комітетів за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: Т-9 виказує першунів Округ в міжконвенційному часі нагороджені почесними плякетами за найкраще відсоткове виконання квот, або за придбання найбільшого числа нових членів.

ТАБЛИЦЯ: Т-10 виказує здобутки Округ у 1989 році.

ТАБЛИЦЯ: Т-11 список голов Округ УНСоюзу на протязі 1989 року.

ТАБЛИЦЯ: Т-12 подає список членів КЛЮБУ ЗАСЛУЖЕНИХ СОЮЗОВЦІВ за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: Т-13 виказує організаційні здобутки членів Головного Уряду УНС за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: Т-14 виказує організаційні здобутки почесних членів Головного Уряду УНС за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: Т-15 Канада — нові члени в міжконвенційному часі — за роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

ТАБЛИЦЯ: Т-16 Канада — нові члени, придбані канадськими Округами в міжконвенційному часі — роки 1986, 1987, 1988 і 1989.

Таблиці з організаційними інформаціями, окрім наголовків, приготовлені в українській мові. Ті, хто не знає української мови в письмі, будь ласка попросіть сусідню украïно-мовну особу, щоб пояснила Вам значення даної таблиці. Попередні річні звіти головного організатора були виключно українською мовою.

Перше всього перегляньмо організаційні висліди УНСоюзу за останніх 12 років, так як вони подані у наступній таблиці:

НОВІ ЧЛЕНИ ТА ВТРАТИ В ЧЛЕНСТВІ

Рік	Приєднано нових членів	Чиста річна втрата членства
1978	2982	580
1979	2648	1147
1980	2239	1261
1981	2368	1258
1982	2483	1207 (1)
1983	2145	1440
1984	2190	1018
1985	1956	1780
1986	1784	1823 (2)
1987	1362	1986
1988	1161 (4)	2178
1989	1410	1914 (3)

Щоб дати дальші пояснення до вище поданої таблиці, перед 1982 роком втрати в членстві збільшувалися кожного року і у 1982 році досягли числа 1207 членів — це в часі коли головним організатором був пан Василь Оріховський. Дивись нотатка (1).

У 1982 році головним організатором був вибраний пан Степан Гавриш. За час 4 років та 8 місяців його посади як головного організатора, членство УНСоюзу зазнало річних втрат до числа 1823 осіб. Дивись нотатка (2).

Річна втрата членства у 1989 році, коли УНС не затруднював головного організатора, досягла 1914 осіб. Дивись нотатка (3).

Отже виглядає, що після відходу головного організатора, УНСоюз не зазнав значної шкоди в членстві у 1987, 1988 і 1989 роках.

У 1988 році у всіх громадах відбувалися акції пов'язані зі святкуванням Тисячоліття Християнства в Україні, це мало вплив на зменшену організаційну працю для УНС. Дивись нотатка (4).

Головний радний Василь Пастушок, організатор-чемпіон УНС впродовж багатьох років, заслуговує на похвалу та признання за приєднання 45 нових членів у 1989 році з вартістю забезпечення на суму 363,000.00 долярів.

Слідом за паном Пастушком ступав Михайло Турко, який приєднав 32 нових членів на загальну суму 185,000.00 долярів. Дмитро Пристай приєднав 30 нових членів на загальну суму 103,000.00 долярів, головна радна Олена Олек Скат придбала 29 нових членів зі забезпеченням на суму 125,000.00 долярів. Стефан Приймак придбав 26 нових членів на загальну суму 145,000.00 долярів. Головний контролер Стефан Гавриш вписав 25 нових членів зі забезпеченням на суму 115,000.00 долярів, а Іван Чопко 25 нових членів забезпечив на загальну суму 114,000.00 долярів.

Секретарі та організатори, які придбали 24 або менше нових членів включені у списках таблиць Т-5 і Т-6. Всім цим секретарям та організаторам належиться похвала і признання за їхню відданість Батькові Союзові.

Починаючи з вересня 1987 року Головний Екзекутивний Комітет УНС перевів інформативні семінари у всіх своїх Округах з ціллю обзнайомлення секретарів та організаторів про введені в той час нові забезпеченеві грамоти з нижчими вкладками, які базувалися на таблицях смертности з 1980 року. Ми вже одержали повідомлення, що УНСоюз отримав апробату для продажу пенсійного забезпечення (аннуітіс) у тих стейтах і провінціях, де зараз УНСоюзові законом дозволено продавати життєве забезпечення. Продаж пенсійних забезпеченевих грамот плянується впровадити в дію у вересні 1990 року.

УНСоюз висловлює свою вдячність всім секретарям і організаторам, які у минулих чотирьох роках займалися організаційною працею. Не забуваємо теж Голов Округ УНС, які координували організаційну діяльність у своїх Округах. Подаємо Округи, які у 1989 році найкраще виконали призначені квоти придбання нових членів:

Округа	Виконано оргіз. квоту на
Бостон	200%
Пассейк	160%
Рочестер	123%
Вунсакет	105%
Необ'єднані Відділи	110%

Підсумовуючи звіти чотирьох років 1986, 1987, 1988 і 1989 УНСоюз виказує наступні організаційні висліди у приєднанні нових членів та суми на які їх забезпечено:

Рік	Приєднано нових членів	На суму забезпечення
1986	1784	$7,271,500
1987	1362	8,636,000
1988	1161	8,051,000
1989	1410	8,987,000

Втрати в членстві, які поніс УНСоюз у минулих 4 роках:

1986 рік .... 1823 членів
1987 рік .... 1986 членів
1988 рік .... 2178 членів
1989 рік .... 1914 членів

УНСоюз закінчив 4 роки, які ми переглядали, виказуючи стан членства 70,063, які забезпечені на загальну суму $135,772,031.00. Число членів УНС зменшилося, але сума забезпечення теперішніх членів виросла.

Зв'язки з відділовими секретарями та головами округ УНС з рамені Організаційного Відідлу вдержує дбайливо пані Варка Бачинська.

Відділ професійних організаторів

Ми плекаємо надію, щоб зорганізувати та втримати енергійний та повний охоти до праці відділ професійних продавців. Признаємося, що досі ми не мали успіху у цих стараннях.

Відділ професійних організаторів мусить з часом стати підставою організаційної праці УНСоюзу та всіх братських установ. Стейтові власті чимраз частіше обмежують діяльність братських організаторів строгішими вимогами дозволів (ліцензій) для продажу життєвого забезпечення. З часом прийде до того, що забезпечення зможуть продавати тільки професійні продавці.

В січні 1990 року УНСоюз затруднив на пості голови свого Комерційного Відділу пана Юрія Дранса, який має вишкіл та професійний досвід для цієї позиції. Пан Дранс володіє англійською та українською мовами, ми надіємося, що під його кермою нам вдасться створити та поширити професійний комерційний відділ.

Ми також далі пошукуємо за продавцями на повний, чи частковий час праці для УНСоюзу у стейтах Ню Джерзі, Ню Йорку, Пенсильванії, Огайо, Іллиной, Коннектікат, Мішіґен, Онтаріо та інших стейтах. Ми звертаємося до відділових секретарів, щоб співпрацювали з Головною Канцелярією по змозі рекомендували кваліфікованих осіб, які б допомогли УНСоюзові у його наміченому пляні.

Відділ Професійних Продавців Забезпечення тепер переходить свій формувальний етап. Початком цього відділу був час коли на працю в УНСоюзі прийнято пана Генрі Флойда, в лютому 1986 року. Він був затруднений в УНСоюзі через два роки, але не маючи з його праці побажаних вислідів, УНСоюз перестав користуватися його услугами у грудні 1987 р. В заміну затруднено Миколу Бойка в роках 1988 до 1989. Нам виглядало, що пан Бойко цівавився більше бюровою працею та плянуванням ніж приєднуванням нових членів. У 1989 р. п. Бойко зорганізував 27 членів на суму 560,000.00 дол. забезпечення. Його праця, платна УНСоюзом, закінчилася у грудні 1989 року, одначе від того часу він співпрацює з УНС лише за комісове від проданого забезпечення.

1823 in 1986. See Note (2) above.

Annual membership losses in 1989, when U.N.A. was without a Supreme Organizer, reached 1914. See Note (3) above.

It does not appear, therefore, that the U.N.A. sustained any appreciable harm in 1987, 1988 and 1989 as a result of not having a Supreme Organizer in its employ.

In 1988 the celebrations of Ukrainian Millennium by our entire community reflected on the reduction of new members organized. See note (4).

Supreme Advisor William Pastuszek, U.N.A.'s champion organizer for many years, deserves praise and recognition for organizing 45 new members in 1989 who were insured for $363,000.00.

Mr. Pastuszek was followed by Michael Turko with 32 new members insured for $185,000, D. Prystaj with 30 new members insured for $103,000, Helen Olek Scott with 29 new members insured for $125,000, S. Pryjmak with 26 new members insured for $145,000, Stefan Hawrysz with 25 new members insured for $115,000, and I. Chopko with 25 new members insured for $114,000.

Secretaries and organizers who organized 24 or less members can be found in Table T-5 and Table T-6. All organizers and secretaries listed in these tables are deserving of praise and recognition for their devotion to Batko Soyuz.

Beginning in September 1987 the Supreme Executive Committee held informative seminars in every U.N.A. District in order to inform secretaries and organizers and introduce the 1980 CSO (Commission Standard Ordinary) on which CSO all new U.N.A. policies with lower premiums are sold. We have also been informed that U.N.A. annuities have been approved for issue by all states and provinces wherein U.N.A. is authorized to do business. The Supreme Executive Committee plans to initiate the introduction of annuities into the U.N.A. portfolio starting in September 1990.

The U.N.A. must be grateful to all secretaries and organizers who during the past year took part in the U.N.A. organizational effort. We must not forget the Chairmen of U.N.A. Districts who coordinated the organization effort within their given district. The Districts which met or exceeded their assigned membership quotas in 1989, were as follows:

Boston, Mass. U.N.A. District organized 200% of membership quota;

Passaic, N.J. U.N.A. District organized 160% of membership quota;

Rochester, N.Y. U.N.A. District organized 123% of membership quota;

Woonsocket, R.I. U.N.A. District organized 105% of membership quota;

Ununited Branches organized 110% of membership quota.

To summarize: In the 4 years being reported on 1986, 1987, 1988 and 1989, the U.N.A. had shown the following organizational results in the number of new members organized and insured for the amounts indicated:

1986	1784	new members insured for	$7,271,500
1987	1362	new members insured for	8,636,000
1988	1161	new members insured for	8,051,000
1989	1410	new members insured for	8,987,000

U.N.A.'s net loss in membership for each of such years was:

1986	1823	members
1987	1986	members
1988	2178	members
1989	1914	members

The U.N.A. concluded the four years under consideration showing a net membership of 70,063, which members were insured for $135,772,031. The number of U.N.A. members has decreased but the amount of insurance issued to the remaining members, has increased.

Contact with Branch Secretaries and Heads of U.N.A. Districts is kept by this department through Mrs. Barbara Bachynsky who performs her work notably and efficiently, sometimes under trying circumstances.

PROFESSIONAL ORGANIZING DEPARTMENT

It was and is our fond hope to organize and maintain a vibrant, energetic, and professional sales department, but to be truthful, we have not met with much success in this respect in the past.

The Professional Organizing Department must in due time become the mainstay of the organizing effort, not only of U.N.A., but of all Fraternals. The State authorities are becoming more and more restrictive in their licensing requirements so that eventually it is expected that all new insurance sold in the U.S. and in Canada shall be by licensed salesmen.

In January 1990 the U.N.A. hired George W. Drance as the Director of our Marketing Department. Mr. Drance has the training and the education to head such a department. He speaks Ukrainian in addition to English. We are looking forward to the development of a professional marketing department under his direction.

We are still looking for either full time or part time salesmen for New Jersey, as well as New York, Pennsylvania, Ohio, Illinois, Connecticut, Michigan, Ontario and other districts. Branch Secretaries are asked to cooperate with the Main Office by recommending qualified persons who could aid the U.N.A. in this quest.

The U.N.A. Professional Sales Department is now going through its formative stages. The U.N.A. started the formation of our Professional Sales Department with the hiring of Henry Floyd in February 1986. Mr. Floyd was in our employ for 2 years. Not seeing the desired results, the U.N.A. ceased employing him at the end of 1987. In his stead, we retained Nicholas Boyko who was employed through 1988 and 1989. It appeared to us that Mr. Boyko was interested more in office work and planning, than in organizing new members. In 1989 he organized 27 members for $560,000.00 of insurance. His salaried employment was terminated in December 1989 and he remains with us on a commission basis.

На базі комісійних винагород також затруднюємо пана Леона Старуха, який в більшості займається продажею нерухомостей. Досі у 1990 році п. Старух зорганізував 5 нових членів і в процесі приєднування має ще кілька кандидатів на членів. Ми високо оцінюємо його працю.

Щоб запобігти неспроможності УНСоюзу придбати нових членів після того, коли закінчилася праця головного організатора, як теж передбачуючи чимраз слабші річні осяги в організаційній ділянці, Головний Уряд рішив дати можливості заложити та утримувати Відділ Професійних Продавців Забезпечення, в склад якого входили б добре плачені, енергійні та агресивні ліцензовані мужчини та жінки українського походження.

Ми сподіваємося, що цей відділ з професійним складом продавців з часом побільшиться та перейме від все поважніших віком секретарів обов'язки продажу забезпечення.

В дану пору УНСоюз старається побільшити персонал наших професійних продавців. За порадою пана Юрія Дранса ми дали спеціяльне оголошення до американського професійного журналу, закликаючи осіб українського походження, які займаються продажжю забезпечення, зголоситися до УНСоюзу. На наше здивування ми маємо кілька відгуків і якраз тепер переговорюємо з ними, щоб вивідати їхню придатність до праці в нашій установі. УНС був переконаний, що у професії продажу забезпечення було дуже мало українців, або їхніх нащадків. Тепер ми переконалися, що наше попереднє поняття в цій справі не було правильним.

Пан Дранс візьме участь у Конвенції, в ранішній сесії в середу 30-го травня, щоб поінформувати всіх делегатів про свої пляни в справах розбудови для УНСоюзу відділу професійних продавців, як теж дасть відповіді на дотичні питання, які делегати поставлять йому.

30 Монтгоремі Стріт, Джерзі Сити, Н.Дж.

Будинок УНСоюзу є власністю нашої додаткової корпорації під назвою Українська Народна Корпорація Відбудови Міста — він є очевидцем великих змін, які зайшли головно у 1988 та 1989 роках. Все побережжя у Джерзі Сити ожило і дістало назву „золоте побережжя".

Банк, від якого ми купили землю, на якій побудований будинок УНС при 30 Монтґомері Стріт, вибудував свій власний 30-поверховий будинок на схід від дому УНС, на побережжі ріки Гадсон і туди переніс свої бюра, звільняючи 57,000 квадратних стіп на трьох поверхах нашого будинку. Ці поверхи вони займали від 1974 року за чинш по 7.00 долярів за квадратну стопу. Пересічний чинш, який платили в нашому будинку інші підприємства, виносив 20 до 22 долярів за квадратну стопу.

На північно-західної сторони нашого будинку було 5 великих складових будинків так званих „Гарборсайд Верґаузес". Їх відновлено для сучасного бюрового вжитку і вони мають місце до винайму.

На північному заході, позаду 30 Монтґомері Стріт, збудовано новий будинок для бюр, там є додаткових 300,000 квадратних стіп бюр для винайму.

Чотири квартали позаду 30 Монтґомері Стріт, побудували ще один новий бюровий будинок, він має 622,000 квадратних стіп бюрових приміщень, які теж є на ринку для винайму.

Напроти нашого будинку, Колгейт-Палмолів є власником 33 акрів землі. Там недавно розпочали будову 42-поверхового бюрового будинку, який дасть 1,200,000 квадратних стіп бюрових приміщень до винайму. Був час, коли до нас безнастанно вдавалися за винаймом бюрових приміщень, так тепер УНС має перед собою велике завдання — винайняти тепер вільні бюрові приміщення при 30 Монтґомері Стріт.

Українська Народня Корпорація Відбудови Міста закінчила 1989 рік, виповнюючи всі свої зобов'язання успішно. Майбутність не така світла, як ми хотіли б її бачити, але вона не похмура. Ми впевнені, що з часом ситуація устабілізується. УНСоюз найняв услуги компанії Кушман-Вейкфілд для винаймлення тепер вільних бюрових приміщень.

Посаду менаджера будинку займає головний бухгальтер УНС, пан Олесь Блаґітка, який свої обов'язки виконує взірцево і за це йому належиться найвища похвала.

Союзівка

На Союзівці зайшли великі зміни. До 1988 року Союзівка знаходилася під зарядом головного предсідника. В тому ж році мій син, Іван Андрій Флис, став одним із менажерів Союзівки, а з часом одиноким її менажером. Тоді заряд Союзівки я передав головному касирові пані Уляні Дячук. Нагляд над будовою, яка в той час проходила на Союзівці, я задержав до кінця грудня 1989 року, щоб не перевантажувати головного касира проблемами Союзівки.

Згідно з коментарями гостей Союзівки, услуги є більше ніж задовільні, а понад все найчастіше вимінюють, що відношення до гостей є призним та з пошаною. Оселя вдержана охайно, вона гарна і понад усе чиста.

За уліпшення на Союзівці належиться подякувати пані Уляні Дячук.

Говорячи про поліпшення на Союзівці, треба згадати, що побудовано новий будинок „Січ", в якому приміщуються працівники оселі. Кошти побудови виносили 750,000 долярів. Відновлено будинок „Карпати" — сім кімнат з охолодженням та всіми сучасними устаткуваннями. Кошти відновлення на суму 120,000 долярів.

Без сумніву, в майбутньому на Союзівці зайдуть дальші поліпшення.

Під час літа Відділ Професійних Продавців Забезпечення влаштував та провадив на Союзівці інформативний кіоск забезпечення, де вони вписали в члени УНС немале число осіб, деяких з цих на досить високі суми забезпечення. Продавці надіються, що в цьому році матимуть ще кращі результати. Треба нам навчитися вповні використовувати організаційний потенціял Союзівки.

Бюро УНСоюзу у Вашінгтоні, Д.К.

400 1-ша вулиця Н.В., кімната 710 — адреса з якою добре обзнайомлені українці та багато законодавців у нашій столиці, це адреса бюра УНСоюзу у Вашінґтоні, Д.К. Коли заходить потреба дістати інформації про Україну, чи про українців, ці законодавці рекомендують своїм працівникам контактуватися з Евгеном Іванцівим, директором Бюра УНСоюзу, чи з його помічниками Іваном Кунем, або Марією Ліщак.

Багато відвідувачів столиці, включно із тими відвідувачами, які походять з України, вважає, що Бюро УНС це українська амбасада у Вашінґтоні. Урядовці нашого бюра стараються не завести цих людей у їхній добрій опінії про Бюро УНС. Інформації про Україну, про українські громади та взагалі про справи, які стосуються подій в теперішній Україні та всій українській діяспорі — можна одержати у бюрі УНС.

The U.N.A. also employs on a commission basis Lon Staruch. He is devoting most of his time to Real Estate and remains with U.N.A. on a commission basis. He has organized 5 new members so far in 1990 with additional new members in the work. We think highly of him.

To forestall the inability of U.N.A. to be in a position to organize new members after termination of the employment of the Supreme Organizer, and in anticipation of the future probable worsening annual organizing results, the Supreme Assembly resolved to make provision for the organization and maintainance of a Professional Sales Department composed of well paid, energetic, aggressive and licensed men and women of Ukrainian lineage.

It was hoped that this department composed of professional sales persons would grow in time to take over from our aging secretaries the sales aspect of the Branch Secretary's present duties.

The U.N.A. is presently trying to expand its professional sales force. The U.N.A. has at the suggestion of Mr. George Drance advertised in American professional magazines for sales personnel of Ukrainian parentage, and the U.N.A. has had a number of responses, much to our surprise, and we are presently in the process of interviewing them to determine if they would fit into the U.N.A. organizing plans. The U.N.A. had been convinced that there weren't many Ukrainians or descendants of Ukrainians in the sales part of insurance. It now appears that this was an erroneous conclusion.

Mr. Drance will be present at the Wednesday morning session of this convention, to inform the delegates of his plans in building a U.N.A. professional marketing department and answer any pertinent questions which may be posed by convention delegates.

30 MONTGOMERY STREET, JERSEY CITY, N.J.

The U.N.A. building, owned in the name of our subsidiary Ukrainian National Urban Renewal Corporation, saw great changes taking place, especially in 1988 and 1989. The entire waterfront property in Jersey City has come to life, and has dubbed with the name "The Cold Coast."

The bank from which U.N.A. purchased the land upon which 30 Montgomery Street was built, constructed its own 30-story office building east of our building. On the Hudson River edge, and moved its offices therefo, vacating 57,000 sq. ft. on the 3 floors of our building which it had been occupying from 1974, paying a lease rental of $7.00 per sq. ft. The running rental that others were paying in our building was $20-$22 per sq. ft.

Nort, on the left side of our building, were 5 large warehouses, known as "Harborside Warehousess." These warehouses were renovated into modern office buildings and put on the market.

Northwest, behind 30 Montgomery Street, a new office building was constructed adding over 300,000 sq. ft. to the office space market.

Four blocks behind 30 Montgomery Street, another office building was constructed. Another 622,000 sq. ft. were added *to the office space market.*

Opposite our building, Colgate and Palmolive which owns 33 acres of land in this vicinity, has recently started construction of a 42-story office building which will add 1,200 sq. ft. to the office space market. All of the above, plus nuw office space in the Newport Centre project, have opened up to the office space market. Whereas in the past, prospective tenants were constantly knocking at our door and inquiring about possible vacant office space, the U.N.A. now has a great job ahead of it to fill the existing office space at 30 Montgomery Street.

The Ukrainian National Urban Renewal Corporation ended 1989 being able to meet of its obligations. The future is not bright as we would like to have it but it is not bleak. We are certain that the situation will become stabilized. The U.N.A. has retained the services of Cushman and Wakefield as exclusive agents to help rent out the space that is vacant at the present time.

The building manager's position is filled by Al Blahitka, U.N.A. Chief Accountant. He performs his duties superbly and deserves only praise.

SOYUZIVKA

Great changes have taken place at Soyuzivka. Until the year 1988 Soyuzivka was under the direct jurisdiction of the Supreme President. During that year, my son John Andrew Flis became one of the managers of Soyuzivka, and later the sole manager. I surrendered jurisdiction over Soyuzivka to our Supreme Treasurer, Ulana Diachuk. I retained, until the end of December 1989, jurisdiction over construction taking place at our resort so that our treasurer would not be overburdened with all of Soyuzivka problems.

Judging from the comments I hear from guests, the service our guests receive is more than satisfactory and above all, friendly and respectful.

The grounds of Soyuzivka are always prim, beatiful, and above all, CLEAN!

Mrs. Diachuk is to be complimented on the improvements at Soyuzivka.

Speaking of Soyuzivka improvements, we must mention the construction of the building "Sitch" as housing accomodations for U.N.A. employees at a cost of $750,000 and the renovation of "Karpaty" for our guests into seven rooms, air-conditioned, with all modern conveniences for a total renovation cost of $120,000.00.

Undoubtedly, the future will show other improvements.

Our professional sales department prepared and maintained an information booth at Soyuzivka where a number of members were signed up, some for significant amount of unsurance. This year we expect to do better. We must learn to utilize to the fullest the organizational potential of Soyuzivka.

THE U.N.A. WASHINGTON, D.C. OFFICE

400 First Street NW, Room 710 is an address that is well known to Washington, D.C. Ukrainians and to most law makers in our nations capital. It is the address of the U.N.A. Office in Washington, D.C. If the lawmakers are in need of information about Ukraine or Ukrainians, they tell their staff members to contact Eugene Iwanciw, the Director of the U.N.A. Bureau, and his helpers, John Kun and Maria Lischak.

Trere are many visitors to our nation's capitol including visitors from Ukraine, who assume that our Washington, D.C. office is the Ukrainian Embassy in Washington, D.C. It has become very popular among visitors from Ukraine. Our employees endeavor to live up to our visitors expectations. Information on Ukrainian communities, on Ukraine, and on problems affecting Ukraine can be obtained there upon request.

Кошти відкриття і провадження Бюра УНС у Вашінґтоні:

1988 рік — умеблювання і устаткування бюра	28,440.00 дол.
1988 і 1989 роки — видатки ведення бюра	200,711.00 дол.
Разом	**229,151.00 дол.**

Кошти провадження та утримання бюра є високі, але не вищі від тих, які ми передбачувли. Судячи по похвалах, які йдуть на адресу цього бюра, воно варте, щоб його удержувати дальше.

Керівник Вашінґтонського Бюра пан Евген Іванців даватиме відповіді на всі запитання зацікавлених делеґатів.

Витяг інформацій зі звіту Евгена Іванціва директора Бюра УНС у Вашінґтоні

Бюро засновано 1-го липня 1988 року. В роках 1988 і 1989 працівники бюра займалися багатьма справами Українського Народного Союзу та його членства.

В склад працівників бюра входять: Евген Іванців, директор, Іван Кунь, помічник директора і Марія Ліщак, адміністративний помічник та секретарка.

Бюро приміщене у віддалі 3 кварталів від будинку Сенату.

У вимінeному часі бюро відвідало понад 250 осіб, включно із працівниками Конґресу, репрезентантами різних українських організацій, представниками інших етнічних груп, українцями відвідувачами столиці із стейтів Каліфорнії, Арізони, Тексас, зі східніх та середньо-західних стейтів ЗСА, як теж українці з Австралії, Канади, Польщі і понад 20 осіб з України.

Бюро встановило зв'язки для співпраці з рядом громадських організацій, як УНІС (Бюро УККА у Вашінґтоні), Світовим Конґресом Вільних Українців, зі Сучасністю, з Українською Пресовою Аґенцією (Лондон), з Комітетами Прихильників РУХу у ЗСА та в Канаді, з Комітетом Українців Канади, Українсько-Американським Комітетом Справедливості (Чикаґо), АГРУ (Філядельфія), з Українським Архівним Музеєм (Клівленд) та з Українським Музеєм у Ню Йорку.

Також пороблено зв'язки співпраці з не-українськими організаціями, як Литовське Інформаційне Бюро, З'єднаний Краєвий Балтийський-Американський Комітет, Об'єднання Вірмен в Америці, Американці за законну справедливість, Американсько-Жидівський Комітет і Краєве Товариство Американських Арабів.

Бюро УНС є в постійному контакті з Білим Домом, Департаментом Стейту, з Комісією Безпеки та Співпраці у Европі (Гельсінкська Комісія), з Комісією Голоду в Україні та з різними конґресовими бюрами і комітетами.

Вашінґтонське Бюро УНС брало участь у численних акціях, а деякі з них тепер далі продовжуються. Головнішими з них це:

1. У 1988 році, в місяцях перед осінніми святкуваннями нашого тисячоліття, бюро тісно співпрацювало з Крайовим Комітетом Тисячоліття Християнства в Україні. В більшості праця була у зв'язках з Конґресом та Білим Домом, як теж в організації з'їзду та походу у Вашінґтоні.
2. На прохання Бюра Перепису Населення ЗСА виготовлено рекомендації та зауваги головно в справах означення етнічних груп у переписі населення в 1990 році. Дорогою часописів та українських церков інформовано нашу громаду про спосіб виповнювання переписних форм. Тепер далі йде співпраця з Переписним Бюром, а головно д-ром Олегом Воловиною для правильного обрахунку українців у перииписі населення ЗСА.
3. Бюро УНС приготовило та роздало членам Конґресу інформаційні течки про Україну. Їх передається через кілька днів після того, як новий член Конґресу займає свою посаду. Час до часу передається додаткові інформації до цих матеріялів.
4. Членам Конґресу висилається інформації про головніші українські історичні та національні святкові дні, як День Української Незалежності (22 Січня), річницю заснування УНС (22 лютого), день народження Тараса Шевченка (7 березня), річницю катастрофи в Чорнобилі (26 квітня). До цих повідомлень включається заклики до належної дії.
5. Час до часу з Бюра до членів Конґресу посилається інформації про події, чи справи, які мають пряме відношення до УНСоюзу, чи українсько-американської громади. Копії статтей, або факти про дотичні справи черпані з різних часописів, як теж копії зі статтей, які являються в Українському Тижневику і в яких поміщені згадки про членів Конґресу, ці речі шлеться до всіх дотичних осіб.
6. Бюро провадить евіденцію федеральних дарчих фондів, якими могли б користуватися організації наших громад.
7. Співпрацювали з урядовцями Комісії Голоду в Україні для придбання федеральних фондів для цієї цілі. В результаті їхніх заходів Конґрес приділив 100,000.00 дол. на 1990 рік для Комісії голоду в Україні.
8. Бюро УНС слідкує і стежить за змінами у податкових законах, які мають відношення до братських установ. Ми зустрічалися з Конґресменом Ґваріні (демократ з Ню Джерзі), який репрезентує Джерзі Сити і є членом Фінансової Комісії Конґресу. Ми також мали зустріч з представником Крайового Братського Конґресу у Вашінґтоні.
9. Бюро слідкує за змінами законів, які відносяться до Бюра Спеціяльних Інвестиґацій (ОСАЙ) і в цей же час стежить за статусом двох пропозицій до закону в справі ОСАЙ. Теж співпрацюється з Комітетом „Американці за законну справедливість в справах ОСАЙ".
10. Бюро пильнує за змінами законів, які мають вплив на справи іміґрації, включно зі справами втікачів. У 1989 році наше Бюро започаткувало заходи, щоб українські католики та українські православні віруючі могли одержати статус „переслідуваних груп" у Совєтському Союзі і тим самим могли б користати з прав втікачів. Після 6-ти місячної наполегливої праці та із підтримкою української громади, Конґрес ЗСА одобрив закон для допущення іміґрації 1,000 українців католиків і православних як „втікачів". Директор Бюра УНС був запрошений взяти участь у вишкільних сесіях для іміґраційних урядовців, які підготовляються для праці в Москві та Римі і щоб переслухувати майбутніх кандидатів-„втікачів". Наше Бюро було також включене до праці для устійнення напрямних, якими керуватимуться для рішень у справах статусу втікачів.
11. В цей час наше Бюро співпрацює з Конґресменом Ліпинським в справах зміни закону, який допоміг би поодиноким особам із Східньої Европи і Совєтського Союзу іміґрувати до ЗСА. Признання

The cost of our Washington Office since establishment is as follows:

1988 — Cost of Furnishing and Equipment	$28,440.00
1988 and 1989 — Operating Expenses	200,711.00
COST OF U.N.A. WASHINGTON OFFICE	$229,151.00

The upkeep of the office is high but no higher than anticipated and judging by the praises we receive, our Washington, D.C. office is worth its keep.

The U.N.A. Washington Office Director will answer any questions of our convention delegates.

THE FOLLOWING INFORMATION WAS EXTRACTED FROM A REPORT MADE BY EUGENE IWANCHIW, DIRECTOR OF U.N.A. WASHINGTON, D.C. OFFICE

The Office was established on July 1, 1988. Throughout 1988 and 1989, the Office was involved in numerous activities on behalf of the Ukrainian National Association and its members.

The Office personnel is composed of Eugene Iwanciw, the Director of the Office and John Kun, Assistant Director, and Maria Lischak the Administrative Assistant/Secretary.

The Office is located three blocks from the Senate Office Building.

The U.N.A. Washington Office has been visited by over 250 individuals including congressional staff, representatives from numerous Ukrinian organizators, representatives of other ethnic groups, Ukrainians from throughout the United States including California, Arizona, Txas adn Eastern and Midwestern states, as well as Ukrainans from Australia, Canada and Poland and over 20 visitor from Ukraine.

The Office has established worcing relations with numerous organizations in the community including UNIS (the UCCA Washington Office), the World Congress of Free Ukrainians, Suchasnist, the Ukrainian Press Agency (London) the Friends of RUKH Committees in the United States and Canada, the Ukrainian Canadian Commitee, the Ukrainian American Justice Committee (Chicago), the Ukrainian Human Rights Organization (Philadelphia), the Ukrainian Archives Museum (Cleveland), and the Ukrainian Museum (New York).

The Office has also established working relations with non-Ukrainian orgaizations such as the Lithuanian Information Service, the Joint Baltic American National Committee, American for Due Process, Armenian Assembly of America, the Baltic Freedon League, the Lithuanian American Community, the American Jewish Committee, and the National Association of Arab Americans.

The Office remains in contact with the White House, the Department of State, the Commission of Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission), the Commission on Ukraine Famine, and various Congressional offices and committees.

The U.N.A. Washington Office has been involved in numerous projects, some of which are on-going. The major projects are summarized below:

1. During the later part of 1988, the Office worked closely with the National Committee to Celebrate the Millennium of Christianity in Ukraine. Most of the effort involved with Congress and the White House as wel as the organization of the Washington rally and march.
2. The Office prepared and submitted comments on the designations of ethnic groupe for the 1990 census. The Bureau of the Census requested comments of their preliminary designations. Through the newspapers and Ukrainian Churches, the Office provided infornation to the community about the importance of correcly filling out the census forms. The Office is continuing to work with the U.S. Bureau of the Census and Dr. Oleh Wolowyna on how Ukrainians will be counted in the census.
3. The Office prepared and distributed an infomational file folder to all Members of Congress. These filefolders are provided to all newly-elected Members of Congress days of their taking office. In addition to the basic information, from time to time additional information issent to Members of Congress for inclusion in the filefoder.
4. The Office informs Members of Congres about important days in Ukrainian history as Ukrainian Independence Day (January 22), the anniversary of the founding of U.N.A. (February 22), Taras Shevcherko's birth date (March 7), and the anniversary of the Chornobyl Disaster (April 26) and requests Members to take appropriate action in each case.
5. The Office does occasional mailings toeach Member of Congress to keep them iformed about issues of concern to the U.N.A. and the Ukrainian-American community. Pact sheets and reprints of newspeper articles are sent to Members and staff as appropriate and Members receive copies of articles from the UKRAINIAN WEEKLY in which their names appears.
6. The Office has prepared a list of federal grants which may be of use to various organizations in the community.
7. The Office worked with the Commissioners and Staff of the Commission on the Ukrainian Famine to request federal funding for the Commission. As a result of this initiative, the Congress appropriated $100,000 for the Famine Commission for fiscal year 1990.
8. The Office follows all proposals for changes in the tax code as it affects fraternals. We have met with Representative Guarini (D-NJ) who represents Jersey City and is a member of the House Ways and Means Committee. We have also met with the representative of the National Fraternal Congress in Washington.
9. The Office monitors legislation dealing with the Office of Special Investigations (OSI) and is tracking two bills relating to OSI. We also have been working with Americans for Due Process on OSI issued.
10. The Office monitors all legislation affecting immigration policy including refugee policy. In 1989, the Office initiated the effort to give Ukrainian Catholics and Ukrainian Orthodox the designation of "persecuted groups" in the Soviet Union, thereby granting them refugee status. After over six months of effort and the support of the Ukrainian-American community, Congress enacted legislation granting refugee status to 1,000 Ukrainian Catholics and Orthodox. As part of this effort, the Director of the Washington Office was invited to participate in a training session for imigration officials who will be working in Moscow and Rome interviewing prospective refugees. The Office also participated in the development of the guidelines that are being used for refugee determination.
11. The Office is currently working with Representative Lipinski on immigration reform which would facilitate the immigration of individuals from Eastern Europe and the Soviet Union. This legislation would provide relief for

такого закону дало б полегшу для іміграції нашим українцям які зараз знаходяться в Мюнхені, Римі та Відні. Також йде праця з різними організаціями для дозволу іміграції особам, які знаходяться в різних частинах світу без засобів життя.

Коротке, бо менш ніж дворічне існування нашого Бюра, виказало свою придатність для УНСоюзу. Воно було допоміжним у придбанні федеральних фондів в сумі 100,000.00 дол. для Комісії Голоду в Україні ,як також за старанням цього Бюра устійнено закон в справі втікачів, а це справа, яка заощадила українській громаді прибл. 7,000,000 дол. Бюро УНС постійно інформувало членів Конґресу про погляди українців на всякі справи. Маємо надію, шо Бюро буде дальше працювати на користь УНСоюзові, постачаючи членство допоміжними інформаціями, як діяти з Урядом ЗСА.

Канадська репрезентація УНС

Осінню 1986 року вибрано пана Івана Геврика головним директором для Канади, щоб заповнити пост після смерти сенатора Павла Юзика.

Канадська репрезентація УНС твердить, що їхні організаційні справи могли б краще представлятися, якщо б УНС у Торонті закупив приміщення для користування його Торонтонським Окружним Комітетом, відділовим секретарями та взагалі членством. В такому приміщенні Відділи провадили б свої канцелярії, влаштовували сходини та відбували братські імпрези.

Головний Екзекутивний Комітет до цього часу не міг виконати цього бажання помимо того, що брано під увагу кілька посілостей, але ні одна з них не підходила вповні для згаданих потреб. Мирадо послухаємо порад та пропозицій в цій справі. Дуже можливо, що прийдеться винаймати потрібне приміщення для Відділів у Торонті.

В останніх кількох роках організаційна праця в Канаді мала слабі висліди, але вони нічим не були слабшими ніж висліди американських сучасників так, що тепер канадське членство нараховує 5,965 членів, забезпечених на суму 16,255,203 доляри.

Організаційна статистика Канади виказує наступні річні висліди:

Рік	Приєднано нових членів	На суму забезпечення
1986	188	$639,000
1987	137	576,000
1988	89	531,000
1989	114	726,000

Організатори-чемпіони УНС у Канаді, які приєднали 10 і більше нових членів у 1989 році:

Прізвище, ім'я	Відділ	Забезпечено нових членів	На суму
Олександра Дольницька	434	12	$ 86,000
Текля Мороз	465	12	110,000
Петро Дяків	427	11	69,000
Ярослава Зорич	432	11	41,000
Іван Геврик	445	10	41,000

Канадські Відділи УНС, які приєднали 10 і більше членів у 1989 році:

Відділ	Місцевість	Приєднано нових членів
434	Монтреаль, Квеб.	14
465	Ляшін, Квеб.	12
427	Ст. Кетринс, Онт.	11
432	Торонто, Онт.	11
445	Вінніпеґ, Ман.	10

У 1989 році Округа Монтреалю виконала призначену квоту нових членів на 60 відсотків.

Помимо того, що поміщено в Свободі та Українському Тижневику оголошення, не вдалося УНСоюзові піднайти кваліфковаиих організаторів членства в Канаді. Головний Уряд та Головний Екзекутивний Комітет свідомі того, що Канада становить великий потенціял нового членства для УНСоюзу, але не є можливим використати цей великий потенціял без відданих та компетентних організаторів.

Звіт з подробицями в справах Канади виголосить головний директор УНС для Канади пан мгр Іван Геврик.

Свобода і Український Тижневик

В редакційний склад часопису Свобода входять: головний редактор Зенон Снилик та редактори Володимир Левенець, Любов Коленська, Роман Юревич, Християна Ференцевич, Раїса Руденко і Християна Машат. Допоміжними на частковій підставі праці є редактори Ольга Кузьмович і Іван Кедрин.

Український Тижневик не зазнав великих змін у свойому складі, в який входять: головний редактор Рома Гадзевич та Марта Коломиєць і Християна Лапичак як редактори.

Редакціям обидвох часописів, а головно Українського Тижневика, належиться похвала та признання за їхні труди.

Адміністрація „Свободи" і її видавництво знаходиться у здібних руках пані Люби Лапичак Лесько, яка старається, щоб праця всіх відділів під її зарядом йшла справно і діяла як цілість.

Пан Степан Чума є керівником друкарні. Він прекрасно веде відділи друкарні, експедиції та працівників компюторів — його завдання не легкі.

Загальні кошти видавництва у 1989 році перевищили суму $700,000. Подрібні інформації видатків є поміщені у звіті головного касира.

Братський Координатор

Вже кілька років Координатор Братської Діяльності УНСоюзу Андрій Воробець, робить спроби оживити і посилити братську діяльність поміж нашим членством. До певної міри він мав у цьому успіхи.

На сторінках Українського Тижневика і Свободи друкуються його статті на теми братської діяльності у нашій установі.

those Ukrainians from Poland currently stranded in Munich, Rome and Vienna. Lastly, the Office has worked with various organizations im securing the immigration of individuals stranded in various parts of the world.

The less than two years of the Office's existence have proven to be useful for the U.N.A. It has been helpful in securing federal financing for the Famine Committee which saved the community $100,000 and the passage of the refugee provision which has saved the community a possible $7,000,000. It has provided useful information to our members about issues of concern. It has also lept Members of Congress informed about the views of the community on a wide range of issues. It is anticipated that the Office will continue to prove to be a benefit to the goal of U.N.A. of providing its members with assistance and information in their delings with the U.S. Goverment.

U.N.A. CANADIAN REPRESENTATION

In the autumn of 1986, Mr. John Hewryk was selected as the Supreme U.N.A. Director for Canada to fill the position vacated by the death of the Honorable Senator Paul Yuzyk.

The Canadian Representation maintains that Canada would fare better in its organizing sector if U.N.A. would purchase in Toronto, for the needs of its District Committee, Branch Secretaries and members adequate quarters where Branch Secretaries could maintain offices and Branches and the District could meet and hold U.N.A. fraternal events.

The Supreme Executie Committee has been unable to accomplish this to date, although a few parcels have been considered but found inadequate, inappropriate or undesirable. We continue to be open to suggestions. It now appears that we may rent the needed space for the use of our Branches and members in the Toronto area.

The U.N.A. organizing effort in Canada has produced poor results in the past few years, but no poorer than the American counterpart, so that presently the U.N.A. Canadian membership stands at 5,965 members who are insured for $16, 255,203.

The organizational record for Canada shows the following annual results:

1986 — 188 members insured for $639,000.00
1987 — 137 members insured for $576,000.00
1988 — 89 members insured for $531,000.00
1989 — 114 members insured for $726,000.00

Champion U.N.A. organizers within Canada who organized 10 or more members in 1989 were:

Aleksandra Dolnycky, Branch 434-12 members insured for $86,000.00;
Tekla Moroz, Branch 465-12 members insured for $110,000.00;
Peter Diakiw, Branch 427-11 members insured for $69,000.00;
Jaroslava Zorych, Branch 432-11 members insured for $41,000.00;
Ivan Hewryk, Branch 445-10 members insured for $41,000.00

U.N.A. Canadian Branches which organized 10 or more members in 1989 were:

Branch 434 Montreal, Que. organized 14 members
Branch 465 Lachine, Que. organized 12 members
Branch 427 St. Catharines, Ont. organized 11 members
Branch 432 Toronto, Ont. organized 11 members
Branch 445 Winnipeg, Man. organized 10 members

Montreal U.N.A. District fulfilled its 1989 quota to extent of 60%.

Although we have advertised in the Svoboda and The Ukrainian Weekly, the U.N.A. has been unable to find qualified field organizers for Canada. The Supreme Assembly and the Supreme Executive Committee realize that Canada represents a great potential for U.N.A. membership but this potential cannot be utilized for UNA good without competent and devoted field organizers.

A detailed report for Canada will also be rendered by Mr. John Hewryk, the U.N.A. Director for Canada.

SVOBODA & THE UKRAINIAN WEEKLY

The Svoboda Editorial Department is composed of Zenon Snylyk, as Editor-in-Chief, and Wolodymyr Lewenetz, Lubov Kolenska, Roman Jurewycz, Kristina Mashat, Raisa Rudenko and Chrystyna Ferencewych. Olga Kuzmowych and Iwan Kedryn are helping out on a part time basis.

The Ukrainian Weekly personnel experienced the least turnover with Roma Hadzewych as Editor-in-Chief, and Marta Kolomayets and Chrystyna Laypchak as Editors. Numerous contributing authors of articles on various subjects are also utilized.

The entire publications department deserves praise and acknowledgement for a job well done. Svoboda and especially The Ukrainian Weekly deserve a well earned thank you for their effort.

The administration of the entire department remains in the capable hands of Mrs. Luba Laypchak Lesko who endeavors to keep the entire department working as a unit.

Mr. Stefan Chuma is in charge of the Printing Department. He manages his department, the printers, the dispatch personnel and the computor operators superbly, even though it is a difficult and nerve wrecking job to perform.

The total cost of the entire publications department exceeded $700,000.00 in 1989. A breakdown of such expenditure is contained in our Supreme Treasurer's report.

FRATERNAL COORDINATOR

For some years now the Coordinator of Fraternal Activity in our U.N.A. Andrew Worobec has been attempting to revive and intensify fraternal activity within our ranks. He has been successful to some degree.

The pages of the UKRAINIAN WEEKLY and SVOBODA print articles which he writes on themes of better fraternal life within our association.

Головний Екзекутивний Комітет співпрацював з паном Воробцем і апробував майже всі його проєкти, які після того він вводив у життя. Згадаймо деякі найбільш успішні проєкти як: висилка різдвяних побажань воякам українського походження, дитячі імпрези з нагоди святкування св. Миколая, День Батька, який святкуємо на Союзівці, участь у фестивалях разом з місцевими відділами, участь у Дні Союзу у Філядельфії та в Етнічному Фестивалі Ню Джерзі у місті Джерзі Сиmі, Н. Дж. Провадив конкурс Братського Діяча УНСоюзу. В часі відвідин Головної Канцелярії поодиноких груп Союзовців занимається ними. Бере участь у засіданнях Сеньйорів УНС, допомагає у братській діяльності.

У 1988 році заініціював та перевів програму надання грамот головам тих родин члени яких всі були членами УНСоюзу.

Конкурс Тисячоліття УНСоюзу одержав найширший розголос та піддержку від українських шкіл. Учасники цього 8-місячного конкурсу отримали вартісні нагороди, а УНСоюзові принесло багато слави та доброї волі в громаді. У плянах Координатора Братської Діяльності є знову деякі цікаві проєкти. Ви повинні читати „куток братської діяльності" пера А. Воробця в Українському Тижневику та у Свободі, щоб довідатися про ці проєкти. Не тільки читати про них, але брати активну в них участь.

Відложено побудову кондомініюм для сеньйорів

Як вас вже попередньо інформовано, УНС плянував побудувати кондомініюм на 50 акрах землі, яку відкупив від НТШ. Початок будови був заплянований на 1987 рік.

В цій справі відбуто кілька конференцій, включно з одним довгим повноденним засіданням, в якому я взяв участь разом з головним касиром панею Уляною Дячук, головним контролером адвокатом Нестором Олесницьким та головним радним паном Василем Пастушком. Зустрілися ми з нашим адвокатом, архітектом, будівничим та землеміром. В часі цього засідання обговорювано пляни будови, які нам підходили та подобалнся. Пляни передбачували побудову 50 домів після того як Союз виготовить систему постачання води, центральну каналізацію та викінчення довколішнього ґрунту (лендскейпінґ). А тоді ми зустрілися з перепоною, якої досі ми не змогли перебороти.

Щоб упорядкувати землю для побудови 50 домів, УНС мусів би видати досить багато грошей, понад один мільйон долярів. Від покупців домів не було б можливо відзискати цих грошей, бо УНС мусів би оцінити доми на скалі цін, які були б приступними для охочих та зацікавлених покупців.

То ж коли УНСоюз мав би видати цю поважну суму грошей зі своєї каси, не сподіваючися відзискати їх, в такому разі УНС повинен мати хоч якусь контролю в справах перепродажу цих посілостей. На наше велике здивування, виявилося, що згідно з теперішніми законами стейту Ню Йорку, така контроля над посілостями не є можливою для УНС.

З огляду на це на наступному річному засіданні Головного Уряду УНСоюзу рішено цю справу відложити до такого часу, коли знайдеться спосіб хоч частинно контролювати справи пов'язані з майбутніми власниками таких будов-посілостей.

Для членів сеньйорів, які бажають жити на Союзівці, побудовано 11-ти кімнатний будинок під назвою „Галич". Дві кімнати у цьому будинку є такої величини, що підходять для вжитку супруж. Сеньйори жителі Союзівки одержують кімнату та повне прохарчування за місячну заплату, ставка якої базується як слідує: мінімум оплата 250.00 дол., а не вище як 750.00 дол. місячно, але оплату обмежується до 75% місячних прибутків сеньйорів. Найвища оплата від супружжя не може перевищувати 1,200 дол. на місяць, з тим же самим обмеженням до 75% приходів.

В цей час на Союзівці живе тільки 4 особи, а найвище число сеньйорів, які там жили було 6 осіб. Виглядає, що питання, чи УНСоюз потребує додаткових приміщень для своїх сеньйорів, знайшло відповідь, принаймні на теперішній час.

95-ліття та інші ювілеї УНС

Кожних п'ять років члени УНСоюзу відзначують річницю того дня коли у місяці лютому 1894 року наші піонери заснували товариство, яке з тих скромних початків, виросло понад всякі їхні сподівання. І знову ми мали нагоду відсвяткувати річницю, 95-ий ювілей УНСоюзу.

Округа Ню Йорку розпочала ряд своїх святкувань бенкетом, за нею слідували Філядельфія, Округи Ню Джерзі, Рочестер, Чикаґо, Янґставн та Дітройт. В Ню Йорку святкування завершено величавим концертом з хором Думка (40-ліття їхнього існування) у зн аній концертовій залі Ейвері Фішер Гол у Лінкольн Центрі 17-го вересня.

З нагоди ювілею прийшли чисельні ґратуляційні телеграми від наших законодавців у Вашінґтон і, Д.К. та від українських організацій. Всі висловлювали УНСоюзові свою вдячність за братську відданість УНСоюзу українській громаді та обороні українського імені. Письмо від президента ЗСА, Джорджа Буша, я прочитав перед закінченням концерту, частинно президент Буш заявив:

> „Вже майже сто років Український Народний Союз простягає руку допомоги численним українцям, які прибували до наших берегів. УНС виявляв їм приязнь давав пораду та матеріяльну допомогу, щоб таким способом допомогти їм заснувати своє власне повне та продуктивне життя у новому світі. Я віддаю Вам честь за всі ці видатні зусилля".

Ми хотіли, щоб у той ювілейний рік кожна громада скористала з нагоди відзначення 95-ліття як „ґенеральної проби" для надходячих святкувань, у 1994 році, 100-ліття братських услуг Українського Народного Союзу членам, громаді та українській справі.

Український Народний Союз брав також участь у святкуваннях Тисячоліття Християнства в Україні. Помимо перетяження працею і обов'язками УНСоюзу, наш головний касир, чудово виконувала обов'язки касира Крайового Комітету Тисячоліття. Преса УНСоюзу була на услугах Комітету, а пані Уляна Дячук пильнувала, щоб Комітет був спроможний вив'язатися зі своїх фінансових зобов'язань і щоб діяв для доброго імені української спільноти, завершуючи свою діяльність релігійними та культурними святкуваннями у Вашінґтоні, Д.К.

The Supreme Executive Committee has cooperated with Mr. Worobec and has approved almost all of his projects which he then put into action. Some of the noteworthy projects adopted were the sending of Christmas Cards to servicemen, the St. Nicholas Christmas parties for children, the Father's Day celebrations at Soyuzivka. Participation in local Ukrainian Festivals by U.N.A. and local branches, participating in Philadelphia U.N.A. Day, and the annual New Jersey Ethnic Festival in Jersey City. Conducting U.N.A. Fraternalist of the Year contests, hosting U.N.A. groups visiting the main office, appearing before U.N.A. Seniors groups, and aiding all branches, and the U.N.A. Main Office in all fraternal activities.

The U.N.A. Fraternal Coordinator initiated and carried out in 1988 a program of rewarding with an appropriate certificate all heads of families of which all family members were members of the U.N.A.

U.N.A. Millennium Essay Contest received the widest publicity and support from Ukrainian schools. This 8-month long contest finally culminated in valuable prizes being awarded to winners. The U.N.A. earned a volume of goodwill. The U.N.A. Fraternal Coórdinator has prepared for U.N.A. agenda for the future, many worthy projects. You are asked to read "THE FRATERNAL CORNER" by Andrew Worobec in THE UKRAINIAN WEEKLY and the SVOBODA, to learn more about such plans. Not only read about his plans for U.N.A., but participate in them.

CONDOMINIUMS FOR SENIORS TABLED

As you had been informed, the U.N.A. had planned to build condominiums on the 50 acres of land purchased for the purpose from Shevchenko Scientific Society adjacent to Soyuzivka grounds. Construction was planned to start in 1987.

Then we had a number of conferences, including a day long meeting at Soyuzivka in which I, Ulana Diachuk our Supreme Treasurer, Nestor Olesnycky, Esq. our Supreme Controller, and William Pastuszek our Supreme Advisor, met with our attorney, our architect, our builder, and our surveyor. During a day long meeting plans were discussed. Everything seemed to be in accordance with our liking. It called for building a cluster of 50 homes, after the U.N.A. would provide a central water system, a central sewage system, a road system and landscaping of the grougns. But then we came upon a stumbling block which we could not surmount.

The U.N.A. in order to ready the grounds for the final erection of the 50 homes, had to lay out quite a bit of money, more than a million dollars, to ready the grounds for the desired purpose. This money could not be recouped from the prospective purchasers if the U.N.A. was to keep the sales price of each home within a price range which our purchasers were willing and able to pay.

If the U.N.A. was going to spend a great deal of money out of its treasury, which would not be recouped, the U.N.A. would at least want to exercise some control over who could resell the property, how and to whom. This, we found, much to our surprise, was impossible to do under the New York State laws.

The Supreme Assembly, at the annual meeting that followed, resolved to table proceeding further with this project unless and untill a method is found by which U.N.A. would be assured to be in a position to control, to some degree at least, the successive owners of the parcels in question.

However, the U.N.A. has constructed for its senior members who wish to reside at Soyuzivka an eleven room residence which we have named HALYCH, with two of the rooms being large enough to accommodate a married couple. The seniors receive total room and board for payment of a monthly rent arrived at as follows: a minimum of $250.00 and a maximumm which can not exceed $750.00, but limited to 75% of a senior's monthly income. The maximum rent for a married couple can not exceed $1200.00 per month with the same limits being applied. At present only 4 seniors reside at Soyuzivka and at no time have we had more than 6 seniors at Soyuzivka. The question "does U.N.A. need additional quarters for its seniors" seems to have been answered, for the present at least.

U.N.A.'S 95th ANNIVERSARY AND OTHER ANNIVERSARIES

Every five years members of U.N.A. have been known to celebrate an anniversary of that day in February, 1894 when our pioneers organized an association which has grown beyond all expectations from a very humble beginning. U.N.A.'ers again had an opportunity to celebrate this anniversary — U.N.A.'s 95th.

New York District started the procession of celebrations with a banquet. Philadelphia, Pa., State of New Jersey, Rochester, N.Y., Chicago, Ill., Youngstown, Ohio and Detroit, Michigan all followed suit. New York completed the year's celebrations with a gala concert by Dumka Choir which was held at New York's famous Avery Fisher Hall at Lincoln Centre.

Countless congratulatory telegrams were received from our lawmakers in Washington D.C., from our Ukrainian Church and Community leaders, and from leading Ukrainian Organizations, all expressing appreciation for U.N.A.'s fraternal devotion to the Ukrainian Community and to the Ukrainian name. The communication from the President of the United States George Bush was read by me at the conclusion of the concert. In part President Bush stated:

> "For almost a century, the Ukrainian National Association has lent a helping hand to the countless Ukrainians who have come to our shores. You have provided them with friendship, advice, and material aid to help them establish full, productive lives in their new world. I salute you for your outstanding efforts."

We were hopeful, all along, that each community would use this opportunity as a dress rehearsal for appropriate celebrations to be held in 1994, to celebrate the Centennial of U.N.A. Fraternal Service to members, to community and to our Ukrainian cause.

The U.N.A. also participated in 1988 in a celebration of our Ukrainian Millennium — Thousand Years of Ukrainian Christianity. Our Supreme Treasurer, even though she was overburdened with other U.N.A. duties, performed admirably the duties of Treasurer of Ukrainian National Millennium Committee. Our publications were made available to the Committee while Mrs. Diachuk kept the Committee solvent finansially so that it could be a credit to the Ukrainian Community, culminating in religious and Cultural festivities which were held in Washington D.C.

Продовження буде.

Стипендії Фундації УВУ в Америці

(на літній семестер 1992 року)

У літньому семестрі УВУ цього року візьмуть участь молоді науковці, доценти, викладачі, професори і студенти з різних університетів, інститутів і наукових установ України та країн Східньої і Західньої Европи і Америки. До сьогодні є вже сотні прохань на стипендії і студії в УВУ.

Щоб хоч частинно допомогти у вихованні наших молодих наукових і професійних кадрів, Фундація УВУ проголошує 70 повних і частинних стипендій на літній семестер 1992 року і на різні студійні програми УВУ із своїх загальних фондів, одноразових фондів і таких постійних стипендійних фондів (ПСФ): ім. св. п. отця Ярослава Тростянецького; Теодора Витвицького; пастора Івана і Ольги Луциків; інж. Богдана і Євгенії Онуферків; Катерини Коленяк; отця Григорія і Ерни Лисків; д-ра Степана і мґр Марії Гиків; д-ра Михайла Сосновського; д-ра Петра Богданського; мистця Григорія Крука; Нестора й інж. Ярослава Когутяків; Филимона Савечки; проф. Омеляна і Ярослава Кушнірів; Івана Галавая; Федора і Анни Олійників; д-ра Романа і Марії Малащуків; проф. Василя і Марії Стецюків, Миколи Новака; Михайла і Анастазії Пирських; д-ра Ірини Гребеняк; Олександра Яроша; Івана Синидяка; Романа Іванчишина; мистця Петра Андрусіва.

ПСФ ім. Марії Турчин і св. п. Петра; Надії Кравчук і св. п. інж. Івана; Марії Андрусяк і св. п. д-ра Іллі (Ілька); Ірини Новаківської і св. п. Мартина; Михайла Синидяка і св. п. Катерини; Івана Лучканича і св. п. Ксені; Мирослави Савчак і св. п. д-ра Володимира; мґр Марти Савчук і св. п. проф. Константина; Романа Вомпеля і св. п. Марії; Галини Утрисько і св. п. мґр Мирона; Марії Бакалець і св. п. інж. Володимира та сина Романа.

ПСФ ім. Миколи і Марії Бойчуків; інж. Остапа й Ірини Захарків; Юліяна і Стефанії Монастирських; Михайла і Марії Іваськевичів; Миколи Поповича; інж. Софії Гаєвської; Якова Шеґрина; Романа і Євдокії Кушнірчуків; Романа Кухти; Павла і Матилди Німців; проф. д-ра Еміля Грималяка; проф. Степана Салика; д-ра Ярослава й Ірини Моцюків; УНС; Укр. Фед. Кред. Коопр. СУМА в Йонкерсі; 1-ий Укр. Фед. Щадничий банк „Певність" в Чикаґо; Укр. Фед. Кред. Коопр. „Самопоміч" в Н. Й.; Антона і Віри Шумейків; проф. Петра і Лесі Ґоїв; мґра Михайла і Михайлини Баранів; Осипа і Стефанії Порайків; Василя Мазурика; Параскевії (Присі) Витвицької; Василя Яцейка; Юрія Мицака; інж. Володимира і Галини Балабанів; Миколи і Софії Білецьких; д-ра Осипа Ількова; Володимира Котенка; Миколи Савчина; Владики Василя Лостена ; д-ра Олександра Стрільбицького; Володимира Таращука.

Нова стипендія покриває оплату за навчання, кошти прожитку в українському чи німецькому гуртожитку, медичне забезпечення, частинно доїзд, льокальну транспортацію і мінімальну суму на персональні видатки (25 Н. М. тижнево), що разом виносить 2,770 Н. М., або приблизно 1,800 дол.

Управа Фундації УВУ сердечно дякує фундаторам ПСФ, одноразових фондів і всім нашим жертводавцям на стипендії і працю Фундації.

На жаль, багато прохань з огляду на високі кошти Фундація була змушена відкинути цього року. Тому звертаємося з проханням до української спільноти спонсорувати окремі стипендії або щедрими пожертвами, як і досьогодні, допомагати фундації в тому шляхетному ділі. Стипендії є призначені на основі фінансової потреби, академічних осягів і активности в науковій і національно-громадській праці.

Як і попереднього року, стипендисти на 90 відсотків походять з України і країн Східньої Европи.

Прохання на стипендії разом зі знимкою, життєписом, посвідками академічних успіхів і громадської праці, як і пожертви на стипендії чи уфундування одноразових стипендій просимо надсилати на адресу Фундації УВУ: Ukrainian Free Unversity Foundation. Ins P. O. Box 102 New York N.Y. 10276.

Комітет СИЗОКРИЛІ — Україна 1992 разом із керівником ансамблю Ромою Приймою-Богачевською складають сердечну подяку всім жертводавцям, які зложили датки на конто турне по Україні, що заплановане на червень-липень 1992 р. Комітет дальше продовжує збірку, щоб уможливити танцюристам повезти на Україну свій багатий репертуар інтерпретивних танків: „Боротьба за Волю" в пам'ять жертв Чорнобиля, „Ікона", що відзначає 1000-ліття Хрищення України, „Суїта Івасюка", що вшановує композитора Володимира Івасюка, і вибрані народні хореографічні твори. Намічено виступи у Львові, Івано-Франківську, Коломиї, Калуші, Києві і Харкові.

Нижче подаємо список грошевих пожертв, що наспіли на адресу Комітету до дня 25-го квітня 1992 р. Комітет рівнож дякує Українському Народному Союзові за безкоштовне видрукування афішів, летючок і програмок на турне і рекляму пов'язану з турне.

Сердечно вітаємо українську громаду!

Комітет СИЗОКРИЛІ — Україна 1992
Ансамбль СИЗОКРИЛІ
Рома Прийма-Богачевська, керівник

Адреса Комітету СИЗОКРИЛІ — Україна 1992:

45 Wilson Drive, Berkeley Heights, N.J. 07922

ЖЕРТВОДАВЦІ

на фонд Турне по Україні — Літо 1992 р. Українського Танцювального Ансамблю СИЗОКРИЛІ
Рома Прийма-Богачевська, директор і мистецький керівник

до 24-го квітня 1992 р.

5000 дол. — Українська Федеральна Кооператива „Самопоміч", Ню Йорк;
4000 дол. — Анонімний жертводавець;
2000 дол. — Український Братський Союз;
1000 дол. — д-р Олександер Якубович;
300 дол. — Союз Українок Америки — Відділ 99;
по 200 дол. — д-р М. і Х. Баранецькі, А. Ґелетей, О. і С. Левицькі, В. Сосяк, Т. і О. Зазуля;
150 дол. — Українська Федеральна Кооператива „Самопоміч", Гарфорд, Конн.;
по 100 дол. — В. і Х. Баранецькі, д-р І. Біленькі, Ю. і Х. Бук, В. Дячук, Українська Федеральна Кооператива „Самопоміч", Рочестер, Українська Федеральна Кооператива „Самопоміч", Нюарк, Б. Галаган, М. і Ю. Ґерець, І. Ярема, І. Кнегнецька, Л. Кобзяр (А. і Т. Кобзяр), І. Коваль (Укр. Амер. Товариство Футбол), д-р М. і О. Кравчук, Д. Кузик, СУА — Відділ 35, д-р Г. Мартинюк, Р. Онищук, М. Пеленська, д-р Ю. Попель, І. Пиндус (Укр. Сів — УНС Відділ 39), С. і Т. Тимків, І. Устиноський (Устиноський, Шаркі, Марусак), д-р М. і Дж. Яблонські;
по 50 дол. — М. і У. Баб'юки („PMI" Принтіґ Методз, Інк.), Р. і А. Байлак, д-р В. і А. Богданів, Б. і О. Богославець, д-р А. Бойко, А. і К. Бук, д-р М. Ценко, д-р М. Дайнгарт, д-р Я. і М. Дзвіник, д-р О. Фолварків, Дж. Ґласс (П. і О. Кобзяр Ґласс), д-р З. і М. Голубець, д-р Л. Явний, Н. Кліш, д-р А. і А. Косенко, М. і З. Кулинич, д-р Дж. і Ю. Липські, д-р Р. Марків, С. Мороз, д-р Л. Мостович, анонімний, д-р С. Ничай, С. Олинець, Л. і Ю. Осінчук, д-р Я. і Х. Пеленські, Є. і І. Пеленські, д-р М. і Л. Прокоп, К. Притула (Н. і Г. Притула), К. Пилишенко, д-р І. і О. Раковські, д-р С. і Г. Сенчишин, д-р Б. Шебунчак, З. Снилик, д-р Є. Стецьків, д-р Д. Витвицька, Лиллі і Зайлер Інк., Погребники, Л. і Л. Зєлик, К. Зєлик, д-р В. Зизневський;
41.35 дол. — М. Стефура;
по 30 дол. — д-р В. Лебедович, Р. і О. Маселко;
по 25 дол. — В. і Дж. Адамшик, д-р А. Баран, д-р О. Біланюк, д-р Я. і В. Білинські, д-р В. Бровінс, М. і І. Бучак, д-р А. і В. Бурачинські, М. Бурик, В. Чіраш, д-р Б. Чепак, О. і М. Дацків, д-р Т. Демус, д-р Я. Дубик, Т. Форсандер, д-р М. Ґулей, д-р Р. Ґой, А. і А. Гаркавій, Н. і Л. Голинські, д-р Л. і Л. Григорчук, О. Кобзяр (Ксеня Мотель), д-р Т. і Л. Крупа, д-р Б. Кузьма, О. Кушнір, В. Кучер (УККА - Трой), В. Квас, Й. і А. Лисогір, д-р Макаревич, д-р П. і д-р О. Моцюк, д-р Р. Мороз, Р. Микита, д-р П. Миськів, Б. Ольшанівська, О. Пал (Риптайд Патіо), О. Прокопів, Б. Раковський, родина Ратичів, І. Романишин, В. Рудакевич, д-р Л. Рудницький, С. Сахарук, Т. і Ю. Шепеляві, д-р А. Шеремета, д-р Б. і Л. Сілецькі, А. і З. Слюсарчук, д-р Р. Смик, Л. і Е. Соловій, Й. Старостяк, д-р Й. Сумик, М. і Е. Свинчук, д-р Ґ. Сидорак, А. Токе-Фотей, д-р Я. Тустанівський, д-р Е. Войнаровська, Д. Волянська;
по 20 дол. — В. і Г. Біровці, М. Цибик, С. Дмитерко, д-р З. Ґіль, І. і І. Гаврилюк, Б. Гнатів (Базар Різнородностей), д-р О. Колодій і О. Макарушка-Колодій, М. і О. Коваль, О. Козак, М. Крижановська, д-р С. Курилас, М. Мартюк, д-р В. і Г. Омельченко, О. Полянська, І. і С. Раковські, П. Різник, М. Савицька, М. і М. Сітницькі, П. Турула, Ю. і М. Українські, Ю. Ясейко;
по 15 дол. — В. Яворська, Г. Паламар;
по 10 дол. — А. Бабчук, д-р Р. і С. Барановські, М. Белендюк, Б. Бухвак (Карпати електроніка і висилка), Л., О. і І. Калка, д-р Ю. і Х. Демидович, І. Дмитрик, В. і Т. Дудка, д-р Х. Дурбак, д-р І. і М. Фізер, О. Ґачовська, д-р Б. Ґарбовський, Д. і Л. Ґеча, Р. Ґраб, Р. і Л. Іваницькі, А. Яськів, д-р І. Кіндрат, О. Кобзяр, д-р В. Коцур, д-р О. Корин, д-р В. і Г. Король, І. Котлярчук, родина Ланґ, д-р В. Ленцик, І. Левицька, д-р У. Лоза, Е. Наболотний, В. і Б. Натина, З. Петрина, д-р Р. Попель, О. Питляр, д-р О. Ратич, д-р Ю. Савицький, І. Сірко, П. Слободян, д-р О. Сохан, д-р Ю. і К. Старосольські, І. Телешевський, М. Тесарович, М. і Т. Веремієнко, д-р М. Яремчук, Н. Закидальська;
по 5 дол. — М. Бачинський, С. Барусевич, С. Бучацький, Я. Букачевський, Д. Байлов-Фокс, В. Давидович, М. Кассараба, В. Катинський, Е. Костюк, М. Кузьма, Л. і Е. Кериченко, Д. Лонницька, Г. Мартинів, анонімний, Н. Пашковська, М. Реннер, О. Серна, С. Шевчук, Д. Швабинський.

Від 7-го квітня до 8-го червня наспіли додаткові пожертви на Фонд Сизокрилі — Україна 1992, як слідує:

1000 дол. — „Самопоміч" (Н.Й.) ФКЮ, Р. Гуглевич, директор;
500 дол. — Ценко Фонд „Добро Творити";
по 200 дол. — УАЖДО „Діти Дітям", А. Ґелетей і С. Мороз, управа;
по 100 дол. — М. і Ю. Герець, В. і Г. Григоренко, Д. М. Залуцька, І. і О. Стасюк;
по 50 дол. — А. Голубець, К. Зєлик, Л. і Л. Зєлик, Р. і Г. Мілянич, А. Цегельський;
41.35 дол. — М. Стефура ($50 Канада);
по 25 дол. — Укр. Кредитова Спілка (Мінн.), П. Бриславець, директор, Т. Богданська і М. Голіната, О. Прокопів, О. Северин;
по 20 дол. — С. і М. П. Вельгаш, Е. Гайда, д-р О. і О. М. Колодій, С. Левицька, Д. і С. МкКей, Ю. і Н. Попель;
по 10 дол. — М. Барила, А. Кривуцька, Я. Мулик, Д. Пушка, Б. Чорнодольський;
по 5 дол. — О. Бісик, М. Василишин, М. Венґер, О. Войтович, Б. Глушевський, Б. Гошовський, Б. Іванчишин, Я. Криса, Я. Курис, Мисків, Я. Сінковський, М. Стасів, М. Халанич.

За Комітет Тури Сизокрилих по Україні 1992 —
АНЕТА КОВАЛЬ, скарбник

Відбулися збори Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА в Йонкерсі

В суботу, 21-го березня, відбулися Річні загальні збори Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА в Йонкерсі, Н. Й., в домі Спілки Української Молоді.

Збори відкрив голова дирекції Лев Футала, ствердивши, що згідно із статутом збори є правосильні. Вшановано померлих у 1991 році членів. Молитву провів парох української православної церкви св. Михаїла о. Едісон Бойко. Він привітав присутніх і побажав успіхів у дальшій розбудові кредитівки.

Л. Футала відчитав привітання від Владики Стемфордської епархії Василя Лостена, який був перешкоджений і не зміг прибути на збори.

Голова Дирекції, вікриваючи збори, привітав о. Е. Бойка, заступника голови Президії Ради ЦУКА д-ра Богдана Кекіша, представників сусідних кредитівок: Ігора Ляшка від кредитівки в Нюарку, інж. Любомира Зєлика від кредитівки в Ню Йорку, Степана Кіру, Богдана Лесіва, Василя Паницю і Петра Доброскока від кредитівки в Пасейку, та Тиміша Ганкевича від кредитівки в Джерзі Ситі.

У звіті голови сказано, що 1991 рік увійшов в світову історію як дата розпаду Совєтського Союзу й утворення незалежної Української держави та інших 14 держав. Цю визначну подію пережили радісно ми на поселеннях, а ще більше наші рідні в Україні та на просторі колишнього Совєтського Союзу.



За головним столом (зліва): Я. Кіцюк, д-р Б. Кекіш, В. Козіцький, о. Бойко, Л. Футала, Р. Глушко, Н. Невмержицька, мґр С. Коцибала, Л. Щур.
(Фото: Ярослав Кулинич).

На економічному відтинку 1991 рік був невдалим, особливо в Америці, бо це був рік продовження рецесії, а фінансовий ринок зазнав спаду. В наслідок цього деякі банки і щадниці банкрутують, відписують свої втрати.

Кредитівки назагал найменше потерпіли, однак уряд, через „Нешенел Кредит Юнійон" адміністрацію, накладає на кредитівки, як і на банки, нові розпорядження і обмеження діяльности, особливо в ділянці гіпотечних позичок.

Економічна рецесія все ж таки мала деякий вплив на наші операції і на наш ріст, фінансовий рух був сповільнений.

Наші білянсові суми осягнули 54.535,440 дол. і зросли на 2.564,151 дол., а в членстві ми зросли на 114 нових членів.

На освітньо-інформаційні цілі ми видали 44.248,64 дол.

Голова подякував всім, хто сприяє ростові нашої кооперативи.

Зокрема щиру подяку зложив членам кредитівки за довір'я, та за вирозуміння, що гроші, зложені у своїй установі, приносять користь їм та українській спільноті.

Другим звітодавцем був мґр Святослав Н. Коцибала, управитель-скарбник. Він подав докладні цифрові дані, які вказали на наш постійний ріст, як по стороні активів, так і по виплаті дивиденди членам, яку виплачено в сумі 2.949,925.42 дол. Позички виказують 36.711,680.71 дол. ІРА (пенсійні конта) досягли 4.947,602.01 дол.

Запасний фонд виносить 5.139,801.47 дол. Ми далі стараємося дати найкращу обслугу, платимо вищі відсотки на ощадності, а беремо найнижчі відсотки на позички.

Маґістер подякував усім за дружню кооперативну співпрацю, після 28 років праці у кредитівці. З огляду на те, що він мешкає досить далеко від кредитівки, то він не дає своєї згоди на перевибір до дирекції.

За кредитову комісію звітував її голова Дмитро Івасютин. Кредитова комісія апробувала 282 позички на суму 6.247,635.53 дол., з них гіпотечних (морґеджових) 31, гіпотечних (додаткове покриття) — 2, на автомобілі — 12, на підпис ручителів — 25, на підклад ощадностей — 190, комбіновані (ощадності і підписи) — 8, студентські — 14.

За інформаційну комісію звітував голова Богдан Вітюк. Вона відбувала свої засідання у міру потреби, а на кожному засіданні бував голова Дирекції Лев Футала. Голова інформував членів комісії про працю Дирекції, про обслуги, які дає кредитівка своїм членим, та труднощі, які є зараз в економічному світі, зокрема в ЗСА.

За контрольну комісію звітував її голова Мирослав Климко. У звітному часі вона перевірила висоту вкладів і позичок 10 відсотків членів нашої кооперативи і стверджує, що всі вписи були правильні.

У 1991 році в нашій кредитівці відбулися дві федеральні контролі. Причиною цього було не те, що кредитівка неправильно функціонує, але у зв'язку з економічною рецесією в країні, особливо в стейті Ню Йорк і східніх стейтах. Урядові чинники почали докладніше перевіряти й частіше усі фінансові установи, в тому числі кредитівки.

Контрольна комісія висловила признання й подяку Дирекції, комісіям та працівникам за їхню працю. Після короткої дискусії на внесок контрольної комісії прийнято звіти до відома.

На внесок номінаційної комісії переобрано до Дирекції Романа Глушка і Володимира Козіцького. На місце Святослава Коцибали вибрано до Дирекції Ігоря Макаренка. До кредитової комісії переобрано мґра Святослава Н. Коцибалу і Миколу Сидора. Маґістра Коцибалу вибрано почесним членом Дирекції за його довголітню працю на пості управителя-скарбника.

Перед офіційним закриттям зборів о. Едісон Бойко промовив молитву, а після того голова закрив збори.

Дирекція на своєму першому засіданні, яке відбулося в четвер, 26-го березня, уконституувалося: Лев Футала — голова, Роман Глушко — заступник голови, Володимир Козіцький — заступник голови, Ігор Макаренко — скарбник-управитель, Ярослав Кіцюк — заступник скарбника, Наталія Невмержицька — секретар і члени — Осип Щур, Богдан Ковалик і Любомир Щур.

Кредитова комісія: Дмитро Івасютин — голова, мґр Святослав Н. Коцибала — заступник голови, Ігор Макаренко — секретар і члени: Василь Коцур і Микола Сидор.

Інформаційну комісію вибрано у складі: Богдан Вітюк — голова, мґр Володимир Микула — заступник голови, Тереса Капітула — секретар, члени: Михайло Барна, інж. Андрій Горбачевський і інж. Петро Дуда.

Контрольна комісія: Мирослав Климко — голова, Юрій Ковальчик — заступник, Павло Заяць — секретар, члени: Ольга Ревак-Ді Брун і Христина Ревак.

Л. Л.

Виклади історії України у Гарвардській Літній Школі

Останнього літа я мав приємність викладати курс історії України XIX століття у Гарвардській Літній Школі Українознавства. Я вже в минулому викладав у цьому університеті і завжди це приносило мені велике вдоволення.

Чому участь в Гарвардській Літній Школі дає таке задоволення? До певної міри це залежить від місця розташування Гарварду: ця частина країни насичена історією, знаходиться близько моря і є великим музеєм захоплюючих архітектурних пам'яток під відкритим небом.

Значним чинником є сама інституція: Гарвардський університет вже століттями є найвидатнішим центром американської освіти і одним з найкращих університетів світу, який веде перед в багатьох галузях науки, між ними і в українозанавчих студіях.

Приносить також вдоволення різноманітна позанавчальна програма, що її організує директор Літньої Школи Українозанавства. Минулого літа програма зключала стимулюючі доповіді, товариські зустрічі, виступ сучасного українського письменника, який читав уривки своїх творів, кінофестиваль та театральну виставку під режисерством Вірляни Ткач.

Але понад усе — це самі студенти. Вони приїжджають з усіх частин Північної Америки, з Европи і навіть з Азії. Останнє літо було особливе ще й тим, що участь у ньому взяли студенти з України. Хоч вік студентів в більшості є між 19 і 25 роками, але також завжди є велика кількість старших студентів, між ними аспіранти, професіоналісти, які цікавляться Україною, жінки, які, виховавши своїх дітей, повертають на студії, та пенсіонери. І хоч переважаюча більшість студентів є українського походження, між ними завжди є кілька студентів інших національностей, наприклад, ямайської, японської чи еврейської, яких я мав нагоду зустріти під час літньої школи.

На підставі моїх спостережень протягом довгих років, між студентами швидко зав'язується тісна дружба, а різниці віку, національностей і перспектив служать джерелом взаємного збагачення. Така різноманітність між студентами ставить цікаві вимоги до викладача. Наприклад, як повинен би викладач запроєктувати лекцію, щоб захопити студента першого року університету і одночасно докторанта, що спеціялізується в історії Східньої Европи у Гарварді? Як пояснити суть Шевченка молодому українцеві з Америки, який часто знає поета поверхово, і в той же час дати занудьгуватому студентові літератури з України? Як представити дражливі моменти в історії українсько-еврейських відносин, не створюючи при тім незручної атмосфери ані для Ліди, ані для Шалома? Ясно, що викладач не завжди спроможний вийти з кожної ситуації, яка чекає його в літній школі, але такі завдання створюють твочу атмосферу, що пробуджує у вчителя найкращі його здібності.

Особлива винагорода для викладача — це ентузіязм серед студентів. Цей ентузіязм виникає з самого середовища Літньої Школи Українознавства. В минулому я зустрічав багатьох студентів, які приїхали на літню школу головним чином тому, що їхні батьки цього бажали, і в кожному випадку, без вийнятку, ці студенти дуже скоро прийшли до висновку, що пережили надзвичайно цікаве літо. Вони зустріли ровесників, з якими ділилися спостереженнями, обмінювалися думками. І якраз спільне походження чи зацікавлення українськими справами єднало їх усіх. Вчитель, який має таких охочих, ентузіястичних слухачів, почуває себе дуже щасливими. Ще варто відзначити, що студенти літом не мусять присвячувати час іншим предметам, як наприклад, тригонометрії чи французькій поезії, а вповні концентруються на українознавстві. Для студентів це дуже оживлююче, особливо після академічного року інтенсивних студій з різних ділянок. В результаті 100-відсоткова присутність на викладах, вчасно виконані завдання і чимало запитань чекає вчителя після формального закінчення викладу. Отже, Гарвардська Літня Школа Україністики є дуже приємним переживттям для всіх учасників — як для викладачів, так і для студентів.

(Інформації про літні курси українознавства 1991 року можна отримати, звертаючись листовно на адресу: Harvard Ukrainian Summer Institute, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138, або телефонувати — (617) 495-7833 і (617) 495-7835).

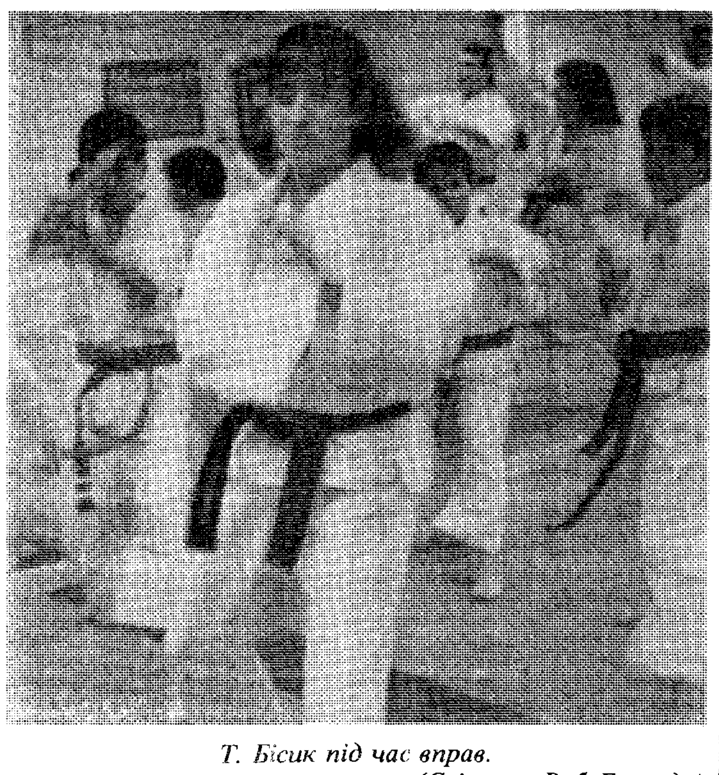
Іван-Павло Химка

ПРЕДСТАВНИКИ ЕВРОПЕЙСЬКОЇ спільноти під час останньої зустрічі в Люксембурзі не змогли переконати представника Греції в тому, що визнання суверенітету Македонії не загрожує територіяльній цілісності Греції. Дотепер Македонію визнали лише Болгарія, Туреччина, Хорватія і Словенія. Атени стоять на своєму: вони визнають колишню юґославську республіку, якщо в її назві не буде слова „Македонія". Европейська спільнота повернеться до цього питання під час наступної зустрічі, яку призначено на 27-го червня.

Небуденне зацікавлення молодої українки

Багато цікавих особистостей представляє газета, але з особливою приємністю робимо це тоді, коли йдеться про молодь.

Такою цікавою особистістю є 15-літня Тетяна Бісик із Лейк Джордж у стейті Ню Йорк. У газеті „Пост-Стар", яка виходить в Ґленс Фоллс, Н. Й., кореспондентка Памела Брукс з подивом розказує про цю юначку, яка є мистцем „чорного пояса" у такому виді самооборонного спорту, як карате — японської самооборонної системи без зброї, що базується на ударах ребром долоні, кулаком, ліктем або ногою по найуразливіших місцях тіла людини. Зацікавлення в цьому виді спорту Таня завдячує своїм батькам, які завжди заохочували її до спортової діяльности. Будучи молодшою, вона ходила на лекції балету впродовж кількох років. Одначе з часом, розказує сама Таня, балет їй знудився і вона вирішила попробувати щось зовсім інше. Вибір впав на карате. Карате, твердить Таня, „не треба вживати як засіб аґресивности, бо це в дійсності є самооборона — це філософія". Крім того, Таня переконана, що карате як заняття є дуже корисним у фізичному та психічному розумінні, бо допомагає позбутися напруження, яке в неї оправдано може час до часу призбиратися.



Т. Бісик під час вправ. (Світлив: Роб Барендс)

Будучи ученицею середньої школи, Таня є також членом Крайового товариства визначних учнів, пластункою-розвідчицею, членом танцювального ансамблю „Зорепад" у Вотерв літі і вже три роки підряд є учасницею танцювальних таборів Роми Прийми-Богачевської на Союзівці. Все ж таки, карате не є єдиним спортом, який Тані до вподоби, вона також завзята лещатарка та велика ентузіястка кінної їзди. У неї цілий ряд зацікавлень мистецького спрямовання, почавши від малювання, співу до музичної драми. Тому й не дивно, що Таню прийнято до Нюйоркської літньої школи хорового мистецтва при Скідмор коледжі у Саратоґа Спрінґс. Хоча Таня в майбутньому плянує студіювати одну з ділянок медицини, думки про студії музичної драми, як другорядних не відкидає.

Т. Бісик є членом 205-го Відділу Українського Народного Союзу.

ПРИ ЧЕРНІГІВСЬКОМУ Будинку Офіцерів почав працювати гурток української мови. Навчається в ньому понад 80 відсотків командного складу місцевого гарнізону.

Філарета...

(Закінчення зі стор. 1)

Коли Болгарія, Румунія, Греція, Сербія стали незалежними, то відразу ж після цього стала в них і незалежна Церква, хоч їм за це прийшлося довго боротися".

На Святу Трійцю в київському катедральному соборі св. Володимира Митрополит Філарет відправив Богослужіння.

У резиденції Митрополита Київського Філарета, 15-го червня відбулася пресконференція, присвячена відкриттю персональної виставки чернігівського художника Леоніда Молчова „Джерела духовної пам'яті". У виступі на прес-конференції Митрополит Філарет, торкаючися ситуації в УПЦ, зазначив, що „мова не йде про якусь українізацію Православної Церкви в Україні. Мова йде про незалежне від Московської Патріярхії адміністративне керування УПЦ. Ми правимо Службу церковно-слов'янською мовою, цього бажає народ. Проповідь читається мовою, що її вибирають віруючі. Я був здивований, почувши на телебаченні, що ми намагаємося українізувати Службу, такого бажання в нас немає. Якщо деякі приходи бажають правити Службу українською, вони її так і правлять. Не треба вводити людей в оману, залякувати їх католицизмом. Вважають, якщо Українська Церква відділиться від Москви то стане католицькою. Українська ж держава хоче мати свою незалежну церкву".

Загроза...

(Закінчення зі стор. 2)

мати при владі Єльцина, не допустити кліки Руцкого—Шапошнікова, бо від того залежна і доля України. Тому фінансова підмога головно для Москви, тому питання стабілізації рубля для них на першому пляні, а гривнею наразі не захоплені. На мій розсуд, Захід зробив досі досить для підтримки незалежности України. Тепер настав час проби: Україна мусить своєю поведінкою „здати іспит зрілости". Важка це проба для України, але іспит, який Україна мусить здати.

І тому, на міг погляд, неправильний є підхід П. Балея до питання відношення Заходу, а Німеччини головно, до нашої Батьківщини. В політиці нема сантиментів! Хочеш, Україно, бути незалежною — видряпуйся! Докажи, головно внутрішньо, що ти підкорюєш собі відосередні політичні сили, що ти духовно визволилась із-під Росії, а тоді ми, упевнившись уперед, що Росії не загрожують уже реакційні сили Руцкого і комп., виявимо більше симпатії для тебе і до гривні. Ми за вами, але наразі приходиться діяти стримано! Я теж песиміст. В політиці — це підхід здоровий, бо передбачає труднощі і готовиться до конфронтації з ними. Але песимізм П. Балея йде задалеко. Не додаваймо воріженьків до тих що є!

„Програми..."

(Закінчення зі стор. 2)

У минулому величезний опір економічній реформі ставили місцеві адміністрації у центральних областях України. Тепер є надія на те, що представники Президента зуміють цей опір зламати.

Та запровадження реформи принесе Урядові і навіть Верховній Раді багато клопотів. Уряд буде мусіти давати собі раду з безробіттям, інфляцією, підвишками платень та різного роду пенсій та різних соціяльних зобов'язань. Тепер починаються також серйозні дебати над конституцією. І тому було б так гарно, коли б українські політичні групи зрозуміли, що кризова ситуація, в яку входить Україна, не є проблемою партійною, а національною. Було б ще краще, коли б вони принаймні на два роки втримались від боротьби за владу. Коли б вони трохи подумали, тоді без сумніву прийшли б до переконання, що в теперішній кризовій ситуації ніяка група не має стільки сили, щоб дати собі раду з такою великою кількістю незвичайно тяжких до розв'язання проблем.

А позатим, коли всім стане видно, що реформи починають бути успішними, тоді Україна дістане гроші не тільки від МВФ, але й від Світового банку, окремих держав та приватних банків. Тоді теж хто зна, чи не треба буде поширити Бориспільське летовище, щоб дати собі раду з тими всіми чужинцями, які хотіли б робити інвестиції в Україні.

ЧЛЕН КОМІСІЇ Верховної ради Білорусі в питаннях національної безпеки, оборони і боротьби зі злочинністю Леонід Прівалов заявив, що „для того, щоб повністю позбутися стратегічної ядерної зброї, республіці Білорусь потрібно буде сім років". Здійснити цей плян швидше не дозволяє відсутність фондів.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ"

На цьому місці друкуємо імена тих ВШ. Громадян, що надіслали свою пожертву на фонд „Свободи" і дитячого журналу „Веселка" та потверджуємо з подякою висоту одержаної суми.

ПРЕС ФОНД Ч. 27

М. Когут, Філядельфія, Па.	40.00
І. Ковалисько, Шейкер Гайтс, Ог.	20.00
С. Тимків, Салісбурі, Мд.	15.00
Н. Філь, Філядельфія, Па.	15.00
І. Яріш, Етобіко, Онт.	15.00
Р. Бенеш, Торонто, Онт.	10.00
Г. Біч, Орлендо, Фл.	10.00
З. Возний, Баррінґтон, Іл.	10.00
В. Волянський, Еддістовн, Па.	10.00
Х. Карпевич, Ню Йорк, Н. Й.	10.00
М. Недільницький, Сейнт Луіс, Мо.	10.00
Е. Репета, Воррен, Миш.	10.00
С. Салдан, Наєлс, Іл.	10.00
П. Слотюк, Філядельфія, Па.	10.00
В. Білик, Джерсі Сити, Н.Дж.	5.00
Б. Ґачовський, Тонаванда, Н. Й.	5.00
І. Ґресь, Джерсі Сити, Н.Дж.	5.00
Р. Запутович, Гіллсдейл, Н.Дж.	5.00
В. Зозуля, Рослїндейл, Ма.	5.00
М. Ковалисько, Ґейтерсбурґ, Н.Й.	5.00
Т. Ковбаснюк, Ґарфілд Гайтс, Ог.	5.00
І. Козак, Ґарнервілл, Н. Й.	5.00
о. Б.С. Лончина, Пассейк, Н.Дж.	5.00
Р. Мандзий, Газбрук Гайтс, Н.Дж.	5.00
П. Мархонь, Окдейл, Кт.	5.00
М. Нечепоренко, Джефферсон, Ог.	5.00
М. Погаратний, Елма, Н. Й.	5.00
О. Радиш, Ню Йорк, Н. Й.	5.00
В. Сімоні, Рочестер, Н. Й.	5.00
С. Терентюк, Клівленд, Ог.	5.00
П. Шпирка, Гіллсайд, Н.Дж.	2.00
Ю. Яремчук, Лігайтон, Па.	2.00